叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梅索尼尔(meissonier) 000001

2. 梅索尼尔(meissonier) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅索尼尔(Meissonier)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [meɪ'sɔ:niər] , [baɪ]['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [bɑ:r'bʊs] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Meissonier** **,** **by** **Henri** **Barbusse** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 梅索尼尔 , 经过 亨利 巴比塞 ,
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['fredrɪk] ['teibə] ['ku:pər]
Translated **by** **Frederic** **Taber** **Cooper**
翻译 经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

古腾堡计划电子书《梅索尼埃》，亨利·巴比塞著，弗雷德里克·塔伯·库珀译。

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / meissonier00barbuoft
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **meissonier00barbuoft**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / meissonier00barbuoft

参见 https://archive.org/details/meissonier00barbuoft

[meɪ'sɔ:niər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOR**
在 颜色

彩色

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED **BY** **-** **-**
编辑 经过 - -

编辑：——

[em] . ['henri] -
M **.** **HENRY** **ROUJON**
M . 亨利 -

M. 亨利·鲁容

[meɪ'sɔ:niər] (- - -)
MEISSONIER **(** **1815** **-** **1891** **)**
梅索尼尔 (- - -)

梅索尼埃（1815-1891）

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪri:z]
IN **THE** **SAME** **SERIES**
在 这 相同的 系列

同一系列

['renldz] ['ru:bənz]
REYNOLDS **RUBENS**
雷诺兹 鲁本斯

雷诺兹·鲁本斯

[vɛ'læskɛz] ['hoʊlbaɪn]
VELASQUEZ **HOLBEIN**
维拉斯奎兹 荷尔拜因

委拉斯凯兹·荷尔拜因

[gru:z] ['bɜ˞:n] - [dʒəʊnz]
GREUZE **BURNE** **-** **JONES**
格勒兹 伯恩 - 琼斯

格勒兹·伯恩-琼斯

['tɜ:rnər] [lə] ['brʌn]
TURNER **LE** **BRUN**
车工 LE 棕色

特纳·勒布伦

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] [pjeər]
BOTTICELLI **CHARDIN**
波提切利 夏丹

波提切利·夏尔丹

['rɔmni] ['mɪlɪt]
ROMNEY **MILLET**
罗姆尼 粟

罗姆尼·米勒

['rembrænt] ['reɪbɜ˞n]
REMBRANDT **RAEBURN**
伦勃朗 雷伯恩

伦勃朗·雷伯恩

[bə'li:ni:] ['sɑ:rdʒənt]
BELLINI **SARGENT**
贝利尼 萨金特

贝利尼·萨金特

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ] ['kɑ:nstəbl]
FRA **ANGELICO** **CONSTABLE**
法郎 安杰利科 警官

弗拉·安杰利科警官

[rɔ'seti] ['mɛmlɪŋ]
ROSSETTI **MEMLING**
罗塞蒂 梅姆林

罗塞蒂·梅姆林

['ræfeɪəl] ['frægəˌnɑ:rd]
RAPHAEL **FRAGONARD**
拉斐尔 弗拉戈纳尔

拉斐尔·弗拉戈纳尔

['leɪtən] ['djʊrər]
LEIGHTON **DÜRER**
莱顿 丢勒

莱顿·丢勒

['həulmən] [hʌnt] ['lɔ:rəns]
HOLMAN **HUNT** **LAWRENCE**
霍尔曼 打猎 劳伦斯

霍尔曼·亨特·劳伦斯

['tɪʃən] ['həuga:θ]
TITIAN **HOGARTH**
提香 霍加斯

泰坦·霍加斯

['milei] ['wɔtəu; vɑ:'təu]
MILLAIS **WATTEAU**
米莱 瓦托

米莱·华托

['lu:ini] [mə'rɪloʊ]
LUINI **MURILLO**
路易尼 穆里略

路易尼·穆里洛

[frɑ:nts] [hɑ:ls] [wɑ:ts]
FRANZ **HALS** **WATTS**
弗朗茨 哈尔斯 瓦特

弗朗茨·哈尔斯·瓦茨

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] ['ɪŋgrɛs]
CARLO **DOLCI** **INGRES**
卡洛 dolci 成分

卡洛·多尔奇·因格雷斯

['geɪnzˌbʌroʊ] [kə'roʊt]
GAINSBOROUGH **COROT**
盖恩斯伯勒 柯罗

盖恩斯伯勒·柯罗

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ]
TINTORETTO **DELACROIX**
丁托列托 德拉克罗瓦

丁托列托·德拉克罗瓦

[væn] ['daɪk] [frɑ:] ['lɪpoʊ] ['lɪpi]
VAN **DYCK** **FRA** **LIPPO** **LIPPI**
VAN 迪克 法郎 力宝 利皮

范戴克·弗拉·利波·利皮

[ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz]
DA **VINCI** **PUVIS** **DE** **CHAVANNES**
DA 文西 普维斯 德语 沙瓦纳

达芬奇·皮维斯·德·夏凡纳

['wɪslər] [meɪ'sɔ:niər]
WHISTLER **MEISSONIER**
惠斯勒 梅索尼尔

惠斯勒·梅索尼尔

[moʊn'tɑ:gnə]
MONTAGNA
蒙塔尼亚

蒙塔尼亚

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
IN **PREPARATION**
在 准备

准备中

['gɛrəm] ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ]
GEROME **BOUCHER**
杰罗姆 布歇

杰罗姆·布歇

[ˌverə'niːz] [ˌperuː'dʒiːnəu]
VERONESE **PERUGINO**
维罗纳 佩鲁吉诺

维罗纳佩鲁吉诺

[væn] [aɪk]
VAN **EYCK**
VAN 艾克

凡·艾克

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪər]
PLATE **I** **.** **—** **THE** **FLUTE** **-** **PLAYER**
盘子 我 . — 这 长笛 - 玩家

图版一——吹笛人

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(**In** **the** **Musée** **du** **Louvre** **)**
(在 这 博物馆 杜 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[maɪsoʊniːrz] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]
Meissonier's **erudition** **was** **such** **that** **it** **enabled** **him** **to** **combine** **the** **skill** **of**
梅索尼埃的 博学 曾是 这样的 那 它 已启用 他 到 结合 这 技能 的
[ðə; ði]['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][fɪ'deləti][ɪn]['diːteɪlz][ʌv; əv]['kɑːstuːm] .
the **artist** **with** **the** **utmost** **fidelity** **in** **details** **of** **costume** **.**
这 艺术家 和 这 极致 忠诚 在 细节 的 戏服 .

梅索尼埃的博学使他能够将艺术家的技巧与服装细节的极致还原结合起来。

[ɪn][ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪər] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [prɪ'dɔməˌneɪts] .
In **the** **Flute** **-** **player** **,** **the** **artist** **predominates** **.**
在 这 长笛 - 玩家 , 这 艺术家 占主导地位 .

在长笛演奏者中，艺术家的特质占据主导地位。

[ðɪs] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ] [fʊt] ['slaɪtli] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [taɪm] , [ɪz]['ædmərəbli][laɪf] -
This **figure** **,** **with** **foot** **slightly** **raised** **in** **the** **act** **of** **beating** **time** **,** **is** **admirably** **life** **-**
这 数字 , 和 脚 轻微地 提高 在 这 行为 的 殴打 时间 , 是 令人钦佩地 生活 -
[laɪk] .
like **.**
喜欢 .

这个人物微微抬起一只脚，仿佛正在打着节拍，栩栩如生。

[meɪ'sɔːniər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED **FROM** **THE** **FRENCH**
翻译 从 这 法语

译自法语

[baɪ] ['fredrɪk] ['teibə] ['kuːpər]
BY **FREDERIC** **TABER** **COOPER**
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ɪn] .
IN SEMPITERNUM .
在 永恒 .

IN SEMPITERNUM。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nu:] [jɔ:k] — ['pʌblɪʃərz]
NEW YORK — PUBLISHERS
新的 约克 — 出版商

纽约——出版商

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[meɪ] -
May 1912
可能 -

1912年5月

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · PLIMPTON · PRESS
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌbljuː] · [diː] · [oʊ]]
[W · D · O]
[W · D · 哦]

[W · D · O]

['nɔrwʊd] · [mæs] · [ˌju: es 'eɪ]
NORWOOD · MASS · USA
诺伍德 · 大量的 · 美国

美国马萨诸塞州诺伍德

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction **11**
介绍 -

引言 11

['ɜ:rli] ['jɪrz] -
Early **Years** **16**
早期的 年 -

早期教育 16

[fɜ:rst] [sək'ses] -
First **Success** **30**
第一的 成功 -

首次成功 30

['etʃɪŋ] -
Etchings **32**
蚀刻画 -

蚀刻版画 32

['peintiŋz] -
Paintings **36**
绘画 -

绘画作品36

['mɪlətəri] ['peintiŋz] -
Military **Paintings** **61**
军队 绘画 -

军事绘画 61

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt] [peɪdʒ]
Plate **Page**
盘子 页

版页

[aɪ] . [ðə; ði] [flu:t] - ['pleɪər] ['frʌntɪspi:s]
I **.** **The** **Flute** **-** **Player** **Frontispiece**
我 . 这 长笛 - 玩家 卷首插图

一、长笛演奏者扉页

[ɪn][ðə; ði][ˌmju:'zeɪ][di:'ju] ['lu:vər]
In **the** **Musée** **du** **Louvre**
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[lez] ['ɔ:dənənsiz] -
Les **Ordonnances** **14**
莱斯 法令 -

《法令》第十四章

['tɑ:mi] [θɪ'ri:] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmju:'zeɪ][di:'ju] ['lu:vər]
Tommy **Thierry** **Collection** **,** **Musée** **du** **Louvre**
汤米 蒂埃里 收藏 , 博物馆 杜 卢浮宫

汤米·蒂埃里收藏，卢浮宫博物馆

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] -

The	Confidence	24
这	信心	-

信心24

- [bɪ'kwest] , [ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]

Chauchard	Bequest	,	Musée	du	Louvre
-	遗赠	,	博物馆	杜	卢浮宫

乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆

[ˌaɪ 'viː] . - -

IV	.	1814	34
第四	.	-	-

IV. 1814年34

- [bɪ'kwest] , [ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]

Chauchard	Bequest	,	Musée	du	Louvre
-	遗赠	,	博物馆	杜	卢浮宫

乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆

[viː] . [əˈweɪtɪŋ] -

V	.	Awaiting	40
V	.	等待中	-

V. 等待40

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]

In	the	Musée	du	Louvre
在	这	博物馆	杜	卢浮宫

在卢浮宫

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['pleɪɜ˞z] [æt; ət] [boʊlz] -

The	Players	at	Bowls	50
这	球员	在	碗	-

参加第50届保龄球赛的球员

[ɪn][ðə; ði][kæsə] - ['riːrə] [kə'lekʃ(ə)n]

In	the	Casa	-	Riera	Collection
在	这	卡萨	-	里埃拉	收藏

卡萨-里埃拉系列

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['æməˌtʃɜ˞ːz, 'æməˌtɜ˞ːz][ʌv; əv] ['peintiŋz] -

Amateurs	of	Paintings	60
业余爱好者	的	绘画	-

绘画爱好者 60

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]

In	the	Musée	du	Louvre
在	这	博物馆	杜	卢浮宫

在卢浮宫

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[nəˈpoʊliən] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][æt; ət] - -
Napoleon **III** **at** **Solférino** **70**
拿破仑 三、 在 - -

拿破仑三世在索尔费里诺 70

['tɑːmi] [θɪˈriː] [bɪˈkwest] , [ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər]
Tommy **Thierry** **Bequest** **,** **Musée** **du** **Louvre**
汤米 蒂埃里 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫

汤米·蒂埃里遗赠，卢浮宫博物馆

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wʌn] [deɪ] — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ɪn][wɔːr][taɪm][nɔːr] ['dʊrɪŋ] [məˈnuːvər] — [ɑːn][ə; eɪ][dʒʊˈlaɪ]
ONE **day** **—** **it** **was** **neither** **in** **war** **time** **nor** **during** **manoeuvres** **—** **on** **a** **July**
一 天 — 它 曾是 两者都不 在 战争 时间 也不 期间 机动 — 在 一个 七月
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

有一天——既不是战时也不是演习期间——在一个七月的早晨，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['reɪdiəntli] ,
with **the** **sun** **shining** **radiantly** **,**
和 这 太阳 灼灼 光芒四射 ,

阳光灿烂，

[ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] [ˌkwɪrəˈsɪrz] [pæst] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [fiːld] [ʌv; əv]
a **squadron** **of** **cuirassiers** **passed** **at** **full** **gallop** **across** **a** **magnificent** **field** **of**
一个 中队 的 胸甲骑兵 通过了 在 满的 驰骋 穿过 一个 壮丽 场地 的
['raɪpənɪŋ] [greɪn] ,
ripening **grain** **,**
成熟 粮食 ,

一队胸甲骑兵策马疾驰而过一片壮丽的成熟麦田。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [pwaˈsi] ,
in **the** **neighbourhood** **of** **Poissy** **,**
在 这 邻里 的 普瓦西 ,

在普瓦西附近，

[ɔːlˈðoʊ] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər][waɪd] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] ['fæloʊ] [lænd][ænd; ənd] ['pæstʃər] .
although **on** **every** **side** **there** **were** **wide** **reaches** **of** **fallow** **land** **and** **pasture** **.**
虽然 在 每一个 边 那里 是 宽的 到达 的 休耕 土地 和 牧场 .

虽然四周都是大片的休耕地和牧场。

[wen] [ðɪs] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][men][hæd; həd] , [laɪk][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['miːtiər] ,
When **this** **hurricane** **of** **horses** **and** **men** **had** **,** **like** **a** **blazing** **meteor** **,**
什么时候 这 飓风 的 马匹 和 男人 有 , 喜欢 一个 炽烈 流星 ,

当这股由马匹和人组成的旋风，如同燃烧的流星般袭来时，

['devəsteɪtɪd] [ænd; ənd][leɪd] [loʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] [goʊld][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːps] , [tuː] [men] [rɪˈmeɪnd]
devastated **and** **laid** **low** **the** **splendid** **gold** **of** **the** **crops** **,** **two** **men** **remained**
遭受重创 和 铺设 低的 这 灿烂 金子 的 这 农作物 , 二 男人 剩余
[bɪˈhaɪnd] ,
behind **,**
在后面 ,

庄稼被毁，金色的庄稼也化为乌有，只有两个人留了下来。

[sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ]['vɪzəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['ɪntrəst] .

surveying	the	scene	with	visible	satisfaction	and	undisguised	interest	.
测量	这	场景	和	可见的	满意	和	不加掩饰的	兴趣	.

他环顾四周，脸上流露出明显的满意和浓厚的兴趣。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:rt] .

One	of	the	two	was	tall	and	the	other	short	.
一	的	这	二	曾是	高的	和	这	其他	短的	.

两人中一人个子高，一人个子矮。

[ðə; ði][tɔ:l][mæn][wʌz; wəz]['kɜ:rn(ə)l] - , [hu:] [hæd; həd][də'rektɪd][ðə; ði] [mə'nu:vər] .

The	tall	man	was	Colonel	Dupressoir	,	who	had	directed	the	manoeuvre	.
这	高的	男人	曾是	上校	-	,	WHO	有	指导	这	演习	.

高个子男子是杜普雷索瓦上校，他指挥了这次行动。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][leg] , [ænd; ənd] ['rʌdi] [ʌv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

The	other	,	an	elderly	man	,	short	of	leg	,	and	ruddy	of	complexion	,	with
这	其他	,	一个	老年	男人	,	短的	的	腿	,	和	红润	的	肤色	,	和

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪrd] ,

a	long	beard	,
一个	长的	胡须	,

另一位是一位上了年纪的男子，腿短，面色红润，留着长长的胡须。

[waɪt] [ænd; ənd]['sɪlkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [ɪk'spresɪv] [aɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪntər] ,

white	and	silken	,	and	a	singularly	expressive	eye	,	was	the	painter	,
白色的	和	丝	,	和	一个	单独地	富有表现力的	眼睛	,	曾是	这	画家	,

[meɪ'sɔ:niər] .

Meissonier	.
梅索尼尔	.

画家梅索尼埃，有着洁白如丝绸般的外表和一双极富表现力的眼睛。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] .

The	latter	had	achieved	his	object	.
这	后者	有	已达成	他的	目的	.

后者达到了他的目的。

[θæŋks] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [ɪn'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ɪn'demnɪti:z] ,

Thanks	to	long	insistence	and	the	payment	of	indemnities	,
谢谢	到	长的	坚持	和	这	支付	的	赔偿	,

由于长期坚持和赔偿金的支付，

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [ə'krɔ:s] [ðæt] [fi:ld] ,

he	had	brought	about	the	passage	of	cavalry	across	that	field	,
他	有	带来	关于	这	通道	的	骑兵	穿过	那	场地	,

他促成了骑兵穿越那片战场。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] ['stʌdiz] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] , ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ðen]

in	order	that	he	might	make	studies	from	nature	,	needed	for	a	painting	then
在	命令	那	他	可能	制作	研究	从	自然	,	需要	为了	一个	绘画	然后

[ɪn][hænd] , - ,

in	hand	,	1807	,
在	手	,	-	,

为了能够进行自然写生，为当时正在创作的一幅画作做准备，1807年

[ʌv; əv] [haʊ] ['stændɪŋ] [greɪn] [lʊks] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['træmpld] [baɪ][ðə; ði]

of	how	standing	grain	looks	after	it	has	been	crushed	and	trampled	by	the
的	如何	常设	粮食	看起来	后	它	有	到过	碎	和	践踏	经过	这

['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .

onrush	of	a	charge	.
匆忙	的	一个	收费	.

展现的是，在炮火的冲击下，站立的谷物被碾碎和践踏后的样子。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrtɪst] , [huːz] [wɜːrk][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] ['stʌdi] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	whole	artist	,	whose	work	we	are	about	to	study	side	by	side	with	his
这	所有的	艺术家	,	谁	工作	我们	是	关于	到	学习	边	经过	边	和	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

我们将要全面了解这位艺术家，他的作品与我们的生活息息相关。

[ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] .

is	summed	up	in	this	anecdote	.
是	总结	向上	在	这	轶事	.

这个轶事很好地概括了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['tɪpɪk(ə)l][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [ænd; ənd] ,

It	reveals	one	of	the	most	typical	sides	of	his	temperament	,	and	,
它	揭示	一	的	这	最多	典型的	侧面	的	他的	气质	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	,
最后	,

这揭示了他性格中最典型的一面，因此，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] : [ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] ['skruːpjələs] [ɪn'devər] ,

of	his	talent	:	a	constant	and	scrupulous	endeavour	,
的	他的	天赋	:	一个	持续的	和	一丝不苟的	努力	,

他的才华体现在：持之以恒、一丝不苟的努力上。

[meɪn'teɪnd] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ðæt] [wʊd] [siːm] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

maintained	even	at	the	price	of	sacrifices	that	would	seem	excessive	to	the
维持	甚至	在	这	价格	的	牺牲	那	会	似乎	过多的	到	这

['leɪmən] ,

layman	,
外行	,

即使付出在外行人看来过分的牺牲代价，也依然坚持下去。

[tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] ['neɪtʃər] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

to	interpret	nature	precisely	as	she	is	.
到	解释	自然	恰恰	作为	她	是	.

准确地诠释自然本来的样子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	was	this	noble	ambition	—	and	we	shall	find	other	examples	of	it
它	曾是	这	高贵	志向	—	和	我们	将	寻找	其他	示例	的	它

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [kə'rɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt][noʊt] —

in	the	course	of	an	artistic	career	in	which	it	was	the	dominant	note	—
在	这	课程	的	一个	艺术	职业	在	哪个	它	曾是	这	主导的	笔记	—

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

that	made	him	say	to	his	pupils	,
那	制成	他	说	到	他的	学生	,

正是这种崇高的抱负——我们将在他贯穿始终的艺术生涯中找到其他例子——促使他对学生们说：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [kə'mɑːndid] [rɪ'spekt] :

with	a	conviction	that	commanded	respect	:
和	一个	定罪	那	命令	尊重	:

带着令人敬畏的信念：

“ [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sketʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['meməri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]

“	If	I	should	sketch	a	horse	from	memory	I	should	feel	that	I	had	been
“	如果	我	应该	草图	一个	马	从	记忆	我	应该	感觉	那	我	有	到过

['gɪlti] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['neɪtʃər] !

guilty	of	an	insult	to	nature	!
有罪的	的	一个	侮辱	到	自然	!

“如果我凭记忆画一匹马，我会觉得我侮辱了大自然！”

" [pleɪt] [iː] . — [lez] ['ɔːdənənsiz]
" **PLATE II . — LES ORDONNANCES**
" 盘子 二 . — LES 法令

"板 II.—LES ORDONNANCES

(['tɑːmi] [θɪ'riː] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(Tommy Thierry Collection , Musée du Louvre)
(汤米 蒂埃里 收藏 , 博物馆 杜 卢浮宫)

(汤米·蒂埃里收藏，卢浮宫博物馆)

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [maɪsoʊniːrz] ['pɪktʃərz] [ɪz][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [kən'sʌltid]
Every one of Meissonier's pictures is a document which may be profitably consulted
每一个 一 的 梅索尼埃的 图片 是 一个 文档 哪个 可能 是 盈利 咨询
[ɪf] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv]['kɑːstuːm][ɔːr]['ɑːrməmənt] .
if one wished to decide a detail of costume or armament .
如果 一 希望 到 决定 一个 细节 的 戏服 或者 武器 .

梅索尼埃的每一幅画都是一份可供参考的文献，如果想要确定服装或武器的某个细节，都可以从中获益。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [prə'vɜːrbiəl] .
His consciousness in this regard has become proverbial .
他的 意识 在 这 看待 有 变得 谚语 .

他在这方面的意识已经广为人知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'ɜːrɪŋ]
And it is because he conceived his ideal after this fashion that this unerring
和 它 是 因为 他 构思 他的 理想的 后 这 时尚 那 这 毫无错误
['peɪntər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['mɪləteri] [taɪps] [ænd; ənd] [siːnz] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər]
painter of so many military types and scenes never attempted to picture
画家 的 所以 许多 军队 类型 和 场景 绝不 尝试过 到 图片
['skɜːmɪʃiz] [ɔːr] ['bætlz] .
skirmishes or battles .
小规模冲突 或者 战斗 .

正因为他以这种方式构思了自己的理想，这位描绘了众多军事题材和场景的精准画家才从未尝试描绘小规模冲突或战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ,
It was not that he did not want to ,
它 曾是 不是 那 他 做过 不是 想 到 ,

并非他不想，

[ɔːr][hæd; həd][nɑːt] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .
or had not cherished the dream of doing so .
或者 有 不是 珍爱 这 梦 的 正在做 所以 .

或者说，他们从未珍视过这样的梦想。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt]
But he had never seen a battle ; and a battle is a thing that cannot
但 他 有 绝不 已见 一个 战斗 ; 和 一个 战斗 是 一个 事物 那 不能
[biː; bi] [ˌriːkən'strʌktɪd] ,
be reconstructed ,
是 重建 ,

但他从未见过战争；而战争是无法重现的。

[laɪk][ə; eɪ] [maːtʃɪŋ] ['kɑːləm] [ɔːr][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][kæmp][laɪf] .
like a marching column or a detail of camp life .
喜欢 一个 行军 柱子 或者 一个 细节 的 营 生活 .

就像行进的队伍或营地生活的一个细节。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [nʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɔːftinəs] ,
Accordingly he painted none , because he decided , with a certain loftiness ,
因此 他 绘 没有任何 , 因为 他 决定 , 和 一个 肯定 高傲 ,

因此他一幅也没画，因为他带着某种高傲的姿态决定：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] !

that	he	did	not	really	know	what	a	battle	was	!
那	他	做过	不是	真的	知道	什么	一个	战斗	曾是	!

他根本不知道什么是战斗!

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌʌndər'skɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Let	us	keep	this	attitude	of	mind	before	us	,	and	even	underscore	it	in
让	我们	保持	这	态度	的	头脑	前	我们	,	和	甚至	下划线	它	在

['aʊər; ɑːr] ['meməri] .

our	memory	.
我们的	记忆	.

让我们牢记这种心态，并将其铭记于心。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'loʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] ,

For	this	alone	,	in	a	vague	way	,
为了	这	独自的	,	在	一个	模糊的	方式	,

仅凭这一点，就模糊地而言，

[wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ; [ænd; ənd]

would	suffice	to	characterize	the	artist	with	whom	we	are	concerned	;	and
会	足够了	到	描述	这	艺术家	和	谁	我们	是	担心的	;	和

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [lɔːŋ] , [rɪtʃ] ,

his	whole	long	,	rich	,
他的	所有的	长的	,	富有的	,

仅凭这些就足以概括我们所谈论的这位艺术家；以及他漫长而丰富的整个创作历程，

[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [kə'rɪr] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['verid]

and	fruitful	career	may	be	summed	up	as	a	successful	and	varied
和	卓有成效	职业	可能	是	总结	向上	作为	一个	成功的	和	多种多样

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] :

application	of	one	great	principle	:
应用	的	一	伟大的	原则	:

成功的职业生涯可以概括为对一个伟大原则的成功且多样化的运用:

[dɪ'vaʊt] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ri'ælәti] .

devout	and	inflexible	respect	for	reality	.
虔诚的	和	不灵活的	尊重	为了	现实	.

对现实虔诚而坚定的尊重。

['ɜːrli] ['jɪrz]

EARLY	YEARS
早期的	年

早期

[wen] [dʒiːn] - ['luːɪs] - ['ɜːrnɪst] [meɪ'sɔːniər] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['laɪənz][ɪn] - , ['ʌndər] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ]

When	Jean	-	Louis	-	Ernest	Meissonier	was	born	at	Lyons	in	1815	,	under	the	fading
什么时候	让	-	路易斯	-	欧内斯特	梅索尼尔	曾是	出生	在	莱昂斯	在	-	,	在下面	这	褪色

[laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sʌnset] ,

light	of	an	Imperial	sunset	,
光	的	一个	帝国	日落	,

1815年，让-路易-欧内斯特·梅索尼埃出生于里昂，当时正值帝国落日余晖渐逝之际。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['skersli] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] [prɪ'dɔmə,neɪtid] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ʌv; əv] [frentʃ]

these	were	scarcely	the	ideas	that	predominated	in	the	national	school	of	French
这些	是	几乎	这	想法	那	占主导地位	在	这	国家的	学校	的	法语

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

这些思想在法国国家艺术学派中几乎不占主导地位。

[pɪk'tɔ:riəl][ɑ:rt] , [tu:; tə][kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðæt] , [hæd; həd] , [bəuθ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]

Pictorial	**art**	**,**	**to**	**confine**	**ourselves**	**to**	**that**	**,**	**had**	**,**	**both**	**before**	**and**	**during**
画报	艺术	,	到	局限	我们自己	到	那	,	有	,	两个都	前	和	期间

[ðə; ði][fɜ:rst]['empaɪər] ,

the	**First**	**Empire**	**,**
这	第一的	帝国	,

如果我们仅限于讨论绘画艺术，那么在第一帝国之前和期间，绘画艺术都拥有……

[ə'tʃi:vd] [æt; ət][moʊst][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [ænd; ənd] ['træməld] [flaɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

achieved	**at**	**most**	**a**	**lumbering**	**and**	**trammelled**	**flight**	**;**	**and**	**the**	**influence**
已达成	在	最多	一个	伐木	和	受束缚	航班	;	和	这	影响

[ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

of	**antiquity**	**,**
的	古代	,

至多只能实现缓慢而受限的飞行；以及古代的影响，

[soʊ][pər'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['fæʃənz] [æt; ət]

so	**perceptible**	**in**	**the**	**language**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**	**manners**	**and**	**fashions**	**at**
所以	可感知的	在	这	语言	作为	出色地	作为	在	这	礼仪	和	时尚	在

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

the	**close**	**of**	**the**	**Eighteenth**	**Century**	**,**
这	关闭	的	这	第十八	世纪	,

在十八世纪末的语言、风俗和时尚中，这一点都显而易见。

[sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə][kən'faɪn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] [mɔ:r] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

served	**only**	**to**	**confine**	**the**	**inspiration**	**of**	**artists**	**more**	**strictly**	**within**	**the**
服务	仅有的	到	局限	这	灵感	的	艺术家	更多的	严格	之内	这

这样做只会将艺术家的灵感更加严格地限制在……之内。

[baʊndz] [ʌv; əv] ['klæsɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] .

bounds	**of**	**classic**	**tradition**	**.**
界限	的	经典的	传统	.

古典传统的界限。

['roʊmən] ['kærəktərz] , ['roʊmən]['kɑ:stu:mz] , ['roʊmən] ['vɜ:rtʃʊ] ,

Roman	**characters**	**,**	**Roman**	**costumes**	**,**	**Roman**	**virtues**	**,**
罗马	人物	,	罗马	服装	,	罗马	美德	,

罗马人物、罗马服饰、罗马美德

— [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:əl][tu:; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['debjutɑ:nt] [hu:] [dɪd][nɑ:t][rɪ'voʊlt]['oʊpənli][mʌst; məst]

—	**such**	**was**	**the**	**ideal**	**to**	**which**	**each**	**debutant**	**who**	**did**	**not**	**revolt**	**openly**	**must**
—	这样的	曾是	这	理想的	到	哪个	每个	初次登台	WHO	做过	不是	反叛	公然	必须

[meɪk] [sə'rendər] !

make	**surrender**	**!**
制作	投降	!

这就是每个没有公开反抗的初次登台的年轻女子都必须向其屈服的理想！

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,

To	**be**	**sure**	**,**
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pre'sti:ʒ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ræðər] [koʊld]

the	**commanding**	**figure**	**of**	**David**	**gave**	**a**	**magnificent**	**prestige**	**to**	**this**	**rather**	**cold**
这	指挥	数字	的	大卫	给予	一个	壮丽	声望	到	这	相当	寒冷的

[ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rtnɪŋli] ['klæsɪk] ['proʊgræm] .

and	**dishearteningly**	**classic**	**programme**	**.**
和	令人沮丧地	经典的	程序	.

大卫威严的形象为这个略显冷漠、令人沮丧的经典节目增添了崇高的威望。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɔ:l] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts] , ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ; [ænd; ənd][hi:; hi][stændz] [tə'deɪ] [æz; əz]

But	,	like	all	great	artists	,	David	was	exceptional	;	and	he	stands	today	as
但	,	喜欢	全部	伟大的	艺术家	,	大卫	曾是	非凡的	;	和	他	站立	今天	作为

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] ,

the	only	one	who	,
这	仅有的	一	WHO	,

但是，像所有伟大的艺术家一样，大卫是杰出的；时至今日，他仍然是唯一一位.....

[ɪn][æn; ən] ['epək] ['sædli] [pʊr] [ɪn]['dʒi:niəs] , [prə'du:st] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mɑ:stəpi:sɪz] ,

in	an	epoch	sadly	poor	in	genius	,	produced	a	host	of	living	masterpieces	,
在	一个	时代	令人遗憾的是	贫穷的	在	天才	,	生产	一个	主持人	的	活的	杰作	,

在一个天才匮乏的时代，却涌现出众多当代杰作。

[tu:; tə] [swel] [ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [soʊ][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,

to	swell	the	lists	of	a	school	so	artificial	that	it	would	now	be	forgotten	,
到	膨胀	这	列表	的	一个	学校	所以	人造的	那	它	会	现在	是	被遗忘的	,

为了让一所如此虚假、如今早已被人遗忘的学校的录取名单更加臃肿，

[seɪv] [æz; əz][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

save	as	an	echo	of	his	name	.
节省	作为	一个	回声	的	他的	姓名	.

只剩下他名字的回响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['rænsəm] ,

It	is	true	that	,	by	way	of	ransom	,
它	是	真的	那	,	经过	方式	的	赎金	,

确实，通过赎金，

[hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [væst] ['kænvəsiz] [ðæt] [tə'deɪ] [hoʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [ɪn]

he	spent	much	time	in	painting	vast	canvases	that	today	hold	but	a	small	place	in
他	花费	很多	时间	在	绘画	广阔的	画布	那	今天	抓住	但	一个	小的	地方	在

[hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:rk] .

his	life	work	.
他的	生活	工作	.

他曾花费大量时间绘制巨幅油画，但如今这些油画在他毕生的创作中只占很小的比重。

[ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ɪn] - , [ju:'ʒɛn] [ˌdɛlə'krwɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ]

On	the	threshold	of	the	Nineteenth	Century	,	in	1799	,	Eugène	Delacroix
在	这	临界点	的	这	第十九	世纪	,	在	-	,	欧仁	德拉克罗瓦

[wʌz; wəz][bɔ:rn] .

was	born	.
曾是	出生	.

1799年，正值19世纪之初，欧仁·德拉克罗瓦出生了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] ['spɪrɪt]['ɪntu:] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] , ['sɪŋg(ə)l] -

It	was	he	who	brought	a	new	spirit	into	French	painting	and	,	single	-
它	曾是	他	WHO	带来	一个	新的	精神	进入	法语	绘画	和	,	单身的	-

['hændɪd] , [rɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

handed	,	wrought	a	great	revolution	.
递交	,	锻	一个	伟大的	革命	.

是他为法国绘画注入了新的精神，并凭借一己之力掀起了一场伟大的革命。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [meɪ'sɔ:niər] !

Such	is	not	destined	to	be	the	rôle	of	Meissonier	!
这样的	是	不是	注定	到	是	这	角色	的	梅索尼尔	!

梅索尼埃注定不会扮演这样的角色!

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [soʊ]['trædʒɪk][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [nɔ:r][soʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

His	was	neither	so	tragic	a	struggle	,	nor	so	immense	a	triumph	.
他的	曾是	两者都不	所以	悲惨	一个	斗争	,	也不	所以	巨大	一个	胜利	.

他的奋斗既不悲壮，也不辉煌。

[ˌʌn'laɪk] [ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ] , [hi:; hi][dɪd]
Unlike **Delacroix** **,** **he** **did**
与此不同 德拉克罗瓦 , 他 做过

与德拉克罗瓦不同，他确实

[nɑ:t] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [nɔ:r][hænd] [daʊn] [nu:] [fɔ:rmz][tu:; tə]['glɔ:ri] .
not **restore** **the** **Beautiful** **nor** **hand** **down** **new** **forms** **to** **glory** **.**
不是 恢复 这 美丽的 也不 手 向下 新的 表格 到 荣耀 .

既不恢复昔日的美好，也不传承新的荣耀形式。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn][in'skraibiŋ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn]['mɑ:dɪst] [jet] [prɪ'saɪs]
He **succeeded** **none** **the** **less** **in** **inscribing** **his** **name** **in** **modest** **yet** **precise**
他 成功了 没有任何 这 较少的 在 铭刻 他的 姓名 在 谦虚的 然而 精确的
['kærəktərz] — [ðæt] [wɪl] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] ['ledʒəb(ə)l] — [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
characters **—** **that** **will** **long** **remain** **legible** **—** **upon** **the** **marble** **of** **the** **temple** **.**
人物 — 那 将要 长的 保持 清晰易读 — 之上 这 大理石 的 这 寺庙 .

尽管如此，他还是成功地用简洁而清晰的字体将自己的名字刻在了神庙的大理石上——这些名字将长久清晰可辨。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][get][hɪz; ɪz][stɑ:rt] ?
How **did** **the** **artist** **get** **his** **start** **?**
如何 做过 这 艺术家 得到 他的 开始 ?

这位艺术家是如何入行的?

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [ænd; ənd]['mɔ:rnf(ə)l]['fɔ:rmjələ] , “ ['æftər][ə; eɪ][hɑ:rd] ['strʌg(ə)l] .
According **to** **the** **monotonous** **and** **mournful** **formula** **,** **“** **after** **a** **hard** **struggle** **.**
根据 到 这 单调 和 悲哀 公式 , “ 后 一个 难的 斗争 .

按照单调而悲伤的公式，“经过艰苦的斗争。

” [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd]['ɑ:rtɪsts][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ]
” **The** **lives** **of** **all** **beloved** **and** **admired** **artists** **have** **this** **in** **common** **with**
” 这 生活 的 全部 心爱 和 钦佩 艺术家 有 这 在 常见的 和
['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] :
fairy **tales** **:**
仙女 故事 :

所有受人爱戴和敬仰的艺术家的生活都与童话故事有一点共通之处：

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪn] ['bædli][ænd; ənd][end] ['hæpɪli] ([ʌn'lʌkɪli] ,
they **always** **begin** **badly** **and** **end** **happily** **(** **unluckily** **,**
他们 总是 开始 糟糕 和 结尾 快乐地 (不幸的是 ,

它们总是以糟糕的开头和幸福的结尾（不幸的是，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [end][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['hɪroʊ] !) .
they **sometimes** **end** **a** **long** **time** **after** **the** **death** **of** **the** **principal** **hero** **!** **)** **.**
他们 有时 结尾 一个 长的 时间 后 这 死亡 的 这 主要的 英雄 !) .

它们有时会在主角去世很久之后才结束!

[ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv] [meɪ'sɔ:niər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['di:lər] [ɪn][kə'loʊniəl] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd] ['kemɪklz] ,
The **father** **of** **Meissonier** **was** **a** **dealer** **in** **colonial** **products** **and** **chemicals** **,**
这 父亲 的 梅索尼尔 曾是 一个 经销商 在 殖民 产品 和 化学品 ,

梅索尼埃的父亲是殖民地产品和化学品的商人。

[ænd; ənd][kept][ə; eɪ][drʌg][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] [ru:] ['di'i'es] - .
and **kept** **a** **drug** **and** **provision** **shop** **in** **the** **Rue** **des** **Ecouffes** **.**
和 保留 一个 药品 和 条款 店铺 在 这 后悔 德斯 - .

并在埃库夫街开了一家药品和食品杂货店。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][loʊ] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [wɔ:lz] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [drɔ:rz] ,
Beneath **the** **low** **ceiling** **of** **this** **shop** **and** **between** **walls** **lined** **with** **drawers** **,**
下面 这 低的 天花板 的 这 店铺 和 之间 墙壁 衬里 和 抽屉 ,

在这家商店低矮的天花板下，在排列着抽屉的墙壁之间，

['berɪŋ] [streɪndʒ]['leibəlz] , [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][dʒi:n] - ['lu:ɪs] - ['ɜ:rnɪst][wʌz; wəz] [pæst] .

bearing	**strange**	**labels**	**,**	**the**	**childhood**	**of**	**Jean**	**-**	**Louis**	**-**	**Ernest**	**was**	**passed**	**.**
轴承	奇怪的	标签	,	这	童年	的	让	-	路易斯	-	欧内斯特	曾是	通过了	.

让-路易-欧内斯特的童年，带着种种奇怪的标签，就这样过去了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['frædʒ(ə)l]['wʊmən] .

His	**mother**	**was**	**a**	**fragile**	**woman**	**.**
他的	母亲	曾是	一个	脆弱的	女士	.

他的母亲体弱多病。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] ['fɜ:rðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sensətɪv] [tu:; tə]['mju:zɪk][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

We	**are**	**told**	**further**	**that**	**she**	**was**	**sensitive**	**to**	**music**	**and**	**that**	**she**	**had**
我们	是	讲述	更远	那	她	曾是	敏感的	到	音乐	和	那	她	有

['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [peɪnt] [ɑ:n] ['pɔ:rsəlɪn] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['miniətʃəz] .

learned	**to**	**paint**	**on**	**porcelain**	**and**	**to**	**make**	**miniatures**	**.**
学习	到	画	在	瓷	和	到	制作	微缩模型	.

我们还得知，她对音乐很敏感，并且学会了在瓷器上作画和制作微型画。

[ɑ:r; ər][wi:; wi][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði]['tendər] [ænd; ənd] [bri:f] ['kɑ:ntækt]

Are	**we**	**at**	**liberty**	**to**	**attribute**	**to**	**the**	**tender**	**and**	**brief**	**contact**
是	我们	在	自由	到	属性	到	这	投标	和	简短的	接触

[ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] ,

of	**that**	**mother**	**,**
的	那	母亲	,

我们是否可以将此归因于那位母亲温柔而短暂的接触?

[hu:] [daɪd][soʊ] [jʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld] , [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk]

who	**died**	**so**	**young**	**,**	**with**	**the**	**life**	**of**	**her**	**child**	**,**	**the**	**origin**	**of**	**his**	**artistic**
WHO	死亡	所以	年轻的	,	和	这	生活	的	她	孩子	,	这	起源	的	他的	艺术

[voʊ'keɪʃ(ə)n] ?

vocation	**?**
职业	?

她英年早逝，与她的孩子一同离世，而她的孩子正是他艺术生涯的起点?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə]['fænsi][soʊ][ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	**is**	**pleasant**	**at**	**least**	**to**	**fancy**	**so**	**and**	**to**	**try**	**to**	**believe**	**it**	**,**
它	是	令人愉快的	在	至少	到	想要	所以	和	到	尝试	到	相信	它	,

至少这样想并试着相信它是件令人愉快的事。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] ['perənts] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [nɑ:t][ə; eɪ]

even	**though**	**we**	**are**	**told**	**that**	**parents**	**bequeath**	**to**	**their**	**children**	**,**	**not**	**a**
甚至	尽管	我们	是	讲述	那	父母	遗赠	到	他们的	孩子们	,	不是	一个

[voʊ'keɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [gɪft] ,

vocation	**—**	**a**	**mysterious**	**gift**	**,**
职业	—	一个	神秘	礼物	,

尽管我们被告知父母留给子女的不是职业，而是一种神秘的礼物，

[ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['ɔ:rɪdʒɪn] — [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['æptitju:dz]

of	**unknown**	**origin**	**—**	**but**	**rather**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**necessary**	**aptitudes**
的	未知	起源	—	但	相当	一个	肯定	数字	的	必要的	天赋

[ænd; ənd] ['kwɑ:lətiz] ,

and	**qualities**	**,**
和	品质	,

起源不明——但却具备一定数量的必要才能和品质，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði][gɪft] , [ɪf] [pər'tʃæns] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:lz][tu:; tə]

which	**will**	**enable**	**them**	**to**	**profit**	**by**	**the**	**gift**	**,**	**if**	**perchance**	**it**	**falls**	**to**
哪个	将要	使能够	他们	到	利润	经过	这	礼物	,	如果	或许	它	瀑布	到

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

them	**from**	**Heaven**	**.**
他们	从	天堂	.

这将使他们能够从中受益，如果这份恩赐有朝一日从天而降的话。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌbərd] ,

Yet	the	fact	remains	that	in	the	depths	of	a	cupboard	,
然而	这	事实	遗迹	那	在	这	深度	的	一个	橱柜	,

然而，事实仍然是，在橱柜深处，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:] ['di'i'es] - , [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [peɪnt] - [bɑ:ks] [wɪtʃ]

in	the	house	on	the	Rue	des	Ecouffes	,	there	lay	the	paint	-	box	which
在	这	房子	在	这	后悔	德斯	-	,	那里	躺	这	画	-	盒子	哪个

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

在埃库夫街的房子里，放着夫人的颜料盒。

[meɪ'sɔ:niər] [wʌns] [ju:st] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['mɪnətʃər] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [hændz]

Meissonier	once	used	,	while	taking	miniature	lessons	from	the	authoritative	hands
梅索尼尔	一次	用过的	,	尽管	采取	微型	课程	从	这	权威性	双手

[ʌv; əv]['mædəm/, /mə'dæm] .

of	Mme	.
的	夫人	.

梅索尼埃曾在师从权威的梅夫人学习微型绘画时使用过这种方法。

- .

Jacottot	.
-	.

雅科托特。

[æz; əz] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv][dʒæm] ,

As	joyously	as	other	children	would	have	appropriated	a	jar	of	jam	,
作为	欣喜地	作为	其他	孩子们	会	有	挪用	一个	罐	的	果酱	,

就像其他孩子会欣喜若狂地抢走一罐果酱一样，

[ðə; ði] [bɔɪ] [pə'zest] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][bɑ:ks] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] ['selfseɪm] [deɪ]

the	boy	possessed	himself	of	the	magic	box	,	and	on	that	selfsame	day
这	男生	拥有	他自己	的	这	魔法	盒子	,	和	在	那	自身	天

['entərd] ,

entered	,
进入	,

男孩得到了魔法盒子，并在当天就进入了盒子里。

[wɪð; wɪθ] ['stʌmbliŋ] ['fɪŋgərz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [si:s]

with	stumbling	fingers	,	upon	the	laborious	mission	which	was	destined	to	cease
和	踉跄	手指	,	之上	这	费力的	使命	哪个	曾是	注定	到	停止

['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

only	with	his	life	.
仅有的	和	他的	生活	.

他笨拙地踏上了艰辛的征程，这项征程注定要随着他的生命而结束。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['stu:d(ə)nt] .

He	was	not	a	very	good	student	.
他	曾是	不是	一个	非常	好的	学生	.

他学习成绩并不好。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ru:] ['di'i'es]

A	report	has	been	preserved	of	his	standing	in	a	school	in	the	Rue	des
一个	报告	有	到过	保存完好	的	他的	常设	在	一个	学校	在	这	后悔	德斯

[fræŋks] - [ˌbʊr'ʒwɑ:] ,

Francs	-	Bourgeois	,
法郎	-	资产阶级	,

一份关于他在弗朗-布尔乔亚街一所学校的学业成绩的报告被保存了下来。

[æt; ət]['pærɪs] , [wer] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [pæst] .
at **Paris** **,** **where** **his** **later** **childhood** **was** **passed** **.**
在 巴黎 , 在哪里 他的 之后 童年 曾是 通过了 .

他在巴黎度过了童年后期。

[ɪn] [ðɪs] ['dɑːkjumənt][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , ['ɜːrnɪst] [meɪ'sɔːniər] ,
In **this** **document** **the** **proper** **authorities** **alleged** **that** **the** **pupil** **,** **Ernest** **Meissonier** **,**
在 这 文档 这 恰当的 当局 据称 那 这 瞳孔 , 欧内斯特 梅索尼尔 ,

在这份文件中，有关当局指控学生欧内斯特·梅索尼埃

[ʃoʊd] “ [tuː] [mɑːrkt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [drɔː] [sketʃiz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːpi] - [bʊks] ,
showed **“** **too** **marked** **a** **tendency** **to** **draw** **sketches** **in** **his** **copy** **-** **books** **,**
显示 “ 也 标记 一个 趋势 到 画 草图 在 他的 复制 - 图书 ,

表现出“在习字本上画素描的倾向过于明显”，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] .
instead **of** **paying** **attention** **to** **his** **teachers** **.**
反而 的 付费 注意力 到 他的 教师 .

他却不去听老师讲课。

” [ðə; ði] [sed] ['tendənsi] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][ə'weɪkən][æŋ'zaɪəti][ɪn][em] . [meɪ'sɔːniər] , [ðə; ði]['fɑːðər] .
” **The** **said** **tendency** **did** **not** **fail** **to** **awaken** **anxiety** **in** **M** **.** **Meissonier** **,** **the** **father** **.**
” 这 说 趋势 做过 不是 失败 到 觉醒 焦虑 在 M . 梅索尼尔 , 这 父亲 .

“上述倾向并没有不引起父亲梅索尼埃先生的焦虑。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəs] ,
It **should** **be** **remembered** **that** **,** **for** **some** **years** **previous** **,**
它 应该 是 记得 那 , 为了 一些 年 以前的 ,

应该记住的是，在此之前的几年里，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['ræðər] ['bɪtər] [toʊn] .
the **question** **of** **painting** **in** **France** **had** **been** **taking** **on** **a** **rather** **bitter** **tone** **.**
这 问题 的 绘画 在 法国 有 到过 采取 在 一个 相当 苦的 语气 .

在法国，绘画问题已经带上了一种相当苦涩的色彩。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [skuːl] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði][lɪsts] ,
The **romantic** **school** **was** **entering** **boldly** **into** **the** **lists** **,**
这 浪漫的 学校 曾是 进入 大胆地 进入 这 列表 ,

浪漫主义学派正强势跻身榜单，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['tʃæmpiːənz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [les] [baɪ]
and **among** **its** **champions** **were** **some** **who** **distinguished** **themselves** **less** **by**
和 之中 它是 冠军 是 一些 WHO 杰出的 他们自己 较少的 经过
[ðer; ðər][wɜːrks][ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [biədz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['tʃælɪndʒ] [ðeɪ] [flʌŋ]
their **works** **than** **by** **their** **long** **beards** **and** **the** **public** **challenge** **they** **flung**
他们的 作品 比 经过 他们的 长的 胡须 和 这 民众 挑战 他们 扔
[æt; ət][ðer; ðər][trə'dɪʃən(ə)l] ['enəmi] ,
at **their** **traditional** **enemy** **,**
在 他们的 传统的 敌人 ,

而它的拥护者中，有些人与其说是因其功绩而闻名，不如说是因其长长的胡须和向传统敌人发出的公开挑战而脱颖而出。

[ðə; ði]['feɪlæŋks][ʌv; əv]['deɪvɪdz]['pjuːp(ə)lz] .
the **phalanx** **of** **David's** **pupils** **.**
这 方阵 的 大卫的 学生 .

大卫的学生们列队站岗。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] ,
And **among** **the** **latter** **,** **it** **must** **be** **owned** **,**
和 之中 这 后者 , 它 必须 是 拥有 ,

而在这后者中，它必须是某人的。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [dɪsˈdeɪnfl] [ˈsaɪləns][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌmiːdiˈoʊkər]

the	majority	made	no	answer	beyond	a	disdainful	silence	and	some	mediocre
这	多数	制成	不	回答	超过	一个	轻蔑的	沉默	和	一些	平庸

[ˈpeintiŋz] ,

paintings	,
绘画	,

大多数人除了冷漠的沉默和一些平庸的画作之外，没有做出任何回应。

— [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃn] : [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] , [ʌnˈdaʊtɪd] ,

—	with	just	one	single	exception	:	the	admirable	,	undoubted	,
—	和	只是	一	单身的	例外	:	这	令人钦佩的	,	毫无疑问	,

——只有一个例外：令人钦佩、毋庸置疑的，

[ɪmˈpekəb(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒiːn] - [ˌdɔmiˈniːk] [ˈɪŋgrɛs] .

impeccable	exception	of	the	great	Jean	-	Dominique	Ingres	.
完美无瑕	例外	的	这	伟大的	让	-	多米尼克	成分	.

伟大的让-多米尼克·安格尔是个无可挑剔的例外。

[ðə; ði] [pres] , [ðə; ði][ɑːrt] [klʌbz] , [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['sælɔːŋz] ,

The	press	,	the	art	clubs	,	not	to	mention	the	salons	,
这	按	,	这	艺术	俱乐部	,	不是	到	提到	这	沙龙	,

报刊、艺术俱乐部，更不用说沙龙了，

[wɜːr; wər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][rəˈmæntɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsisists] , [ðə; ði]

were	all	more	or	less	divided	between	the	romantics	and	the	classicists	,	the
是	全部	更多的	或者较少的		分割	之间	这	浪漫主义者	和	这	古典主义者	,	这

['ɪnəveɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈdiʃənəlists] ,

innovators	and	the	traditionalists	,
创新者	和	这	传统主义者	,

他们或多或少都分为浪漫主义者和古典主义者、革新者和传统主义者。

[ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːrəl] [wɪtʃ] ,

and	fanned	the	flames	of	a	quarrel	which	,
和	扇形	这	火焰	的	一个	争吵	哪个	,

并煽动了一场争吵，这场争吵.....

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lidər] — [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [speld] ['dʒiːniəs][ænd; ənd]

in	view	of	the	worth	of	the	two	leaders	—	one	of	whom	spelled	genius	and
在	看法	的	这	值得	的	这	二	领导人	—	一	的	谁	拼写	天才	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [pərˈfekʃ(ə)n] — [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [wɪˈðaʊt] ['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz]

the	other	perfection	—	was	destined	to	appear	without	sanction	to	the	eyes
这	其他	完美	—	曾是	注定	到	出现	没有	制裁	到	这	眼睛

[ʌv; əv][pɑːˈsterəti] .

of	posterity	.
的	后人	.

鉴于这两位领袖的价值——一位是天才，另一位是完美——注定会在后世面前不加评判地出现。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] , [ðiːz] [tuːˈmʌltʃuəs] [pəˈlemɪks] [wɜːr; wər][nɑːt]['kælkjuleɪtɪd]

But	,	as	may	be	imagined	,	these	tumultuous	polemics	were	not	calculated
但	,	作为	可能	是	想象	,	这些	动荡的	论战	是	不是	计算

[tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊr] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [pəˈsɪfɪk] [ˌbʊrˈʒwɑː] ,

to	reassure	a	thoroughly	pacific	bourgeois	,
到	保证	一个	彻底	太平洋	资产阶级	,

但是，不难想象，这些激烈的论战并不能安抚彻底爱好和平的资产阶级。

[ɔːlˈredi] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgɑːtn] [æn; ən]['ɑːrtɪst] .

already	much	alarmed	to	find	that	he	had	begotten	an	artist	.
已经	很多	惊慌	到	寻找	那	他	有	所生的	一个	艺术家	.

他惊恐地发现自己竟然生了个艺术家。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [ə'nʌðər] ['dæmnətəri][rɪ'pɔ:rt][ɪk'sploʊdɪd] ,

And	just	at	this	crisis	another	damnatory	report	exploded	,
和	只是	在	这	危机	其他	谴责	报告	爆炸了	,

就在这场危机之际，另一份措辞严厉的报告爆发了。

[ðɪs] [taɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [fɔ:rm][ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:] [di:] [ʒu:'i] :

this	time	from	a	master	of	the	eighth	form	in	a	school	on	the	Rue	de	Jouy	:
这	时间	从	一个	掌握	的	这	第八	形式	在	一个	学校	在	这	后悔	德	乔伊	:

这次是一位来自茹伊街一所学校八年级老师的来信：

“ ['ɜ:rnɪst][hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['tælənt][fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] .

“	Ernest	has	a	decided	talent	for	drawing	.
“	欧内斯特	有	一个	决定	天赋	为了	绘画	.

“欧内斯特在绘画方面很有天赋。”

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ɔ:f(ə)n] [teɪks] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['sɪriəs]

The	mere	sight	of	a	picture	often	takes	our	attention	from	our	serious
这	仅仅	视线	的	一个	图片	经常	需要	我们的	注意力	从	我们的	严肃的

['du:tiz] .

duties	.
职责	.

仅仅是看到一张照片，就常常会分散我们对严肃工作的注意力。

” [ðɪs] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] , [soʊ][ˌkætɪ'gɔ:rɪk] [ˌʌndər'ni:θ] [ɪts] [fə'mɪliər] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['fɔ:lti]

”	This	diagnosis	,	so	categoric	underneath	its	familiar	form	and	somewhat	faulty
”	这	诊断	,	所以	范畴	下	它是	熟悉的	形式	和	有些	故障

['græmər] ,

grammar	,
语法	,

“这个诊断，尽管形式熟悉，语法略有瑕疵，但其内容却非常绝对，

['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

sounded	a	serious	cry	of	alarm	.
听起来	一个	严肃的	哭	的	警报	.

发出了一声严重的警报声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli]

It	was	promptly
它	曾是	及时

它很快就

[hi:did] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɜ:rnɪst][wʌz; wəz][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ['entərd] [æz; əz][ə; eɪ]

heeded	by	the	father	,	and	young	Ernest	was	forthwith	entered	as	a
听从了	经过	这	父亲	,	和	年轻的	欧内斯特	曾是	立即	进入	作为	一个

['drʌgəsts, 'drʌgɪsts] [ə'prentɪs] ,

druggist's	apprentice	,
药剂师的	学徒	,

父亲听从了他的建议，小欧内斯特随即被送去当药剂师学徒。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:] ['di'i'es] ['lʌmbəd] .

in	a	house	on	the	Rue	des	Lombards	.
在	一个	房子	在	这	后悔	德斯	伦巴第人	.

在伦巴第街的一栋房子里。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] , [θæŋks] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɔ:gɪd] [pər'sɪstəns] ,

Yet	it	was	not	long	afterwards	,	thanks	to	a	dogged	persistence	,
然而	它	曾是	不是	长的	然后	,	谢谢	到	一个	顽强	持久性	,

然而，不久之后，由于坚持不懈的努力，

[ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [pə'tɜːrnl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː]

that	**the**	**lad**	**had**	**overcome**	**paternal**	**opposition**	**and**	**was**	**allowed**	**to**	**do**
那	这	小伙子	有	克服	父系	反对	和	曾是	允许	到	做

[hed] ['stʌdiz] [ɪn] ['tʃɑːrkoʊl] ,

head	**studies**	**in**	**charcoal**	**,**
头	研究	在	木炭	,

这个男孩克服了父亲的反对，获准用木炭进行头像习作。

[æt; ət] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒuːliːən] - ,

at	**the**	**studio**	**of**	**a**	**certain**	**Julien**	**Petier**	**,**
在	这	工作室	的	一个	肯定	朱利安	-	,

在朱利安·佩蒂埃的工作室里，

[huːz] ['slendər] [ɑːr'tɪstɪk] [feɪm] ['restɪd] ['soʊlli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

whose	**slender**	**artistic**	**fame**	**rested**	**solely**	**upon**	**the**	**fact**	**that**	**,**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**,**
谁	苗条	艺术	名声	休息	仅	之上	这	事实	那	,	一次	之上	一个	时间	,

其微弱的艺术名声完全建立在这样一个事实之上：很久以前，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [grænd] ['priː] [diː] [roʊm] .

he	**won**	**the**	**grand**	**prix**	**de**	**Rome**	**.**
他	韩元	这	盛大	价格	德	罗马	.

他赢得了罗马大奖赛。

[meɪ'sɔːniər] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['kwɪtɪd] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [dʌl] ['dɪsəplɪn] ,

Meissonier	**very**	**shortly**	**quitted**	**this**	**somewhat**	**dull**	**discipline**	**,**
梅索尼尔	非常	不久	辞职	这	有些	乏味的	纪律	,

梅索尼埃很快就放弃了这门略显枯燥的学科。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] ['skersli] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [ʌv; əv] [leɪ'ɔːn] [kɑːgniːɪt] ,

and	**he**	**stayed**	**scarcely**	**longer**	**in**	**the**	**studio**	**of**	**Léon**	**Cogniet**	**,**
和	他	入住	几乎	更长	在	这	工作室	的	莱昂	科涅特	,

他在莱昂·科涅的工作室里没待多久就离开了。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['selɪbreɪtɪd] .

which	**at**	**that**	**time**	**was**	**quite**	**celebrated**	**.**
哪个	在	那	时间	曾是	相当	著名	.

这在当时是一件非常了不起的事情。

[jet] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrðɪ]

Yet	**during**	**the**	**four**	**months**	**that**	**he**	**remained**	**under**	**the**	**guidance**	**of**	**the**	**worthy**
然而	期间	这	四	几个月	那	他	剩余	在下面	这	指导	的	这	值得

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] ,

author	**of**	**The**	**Four**	**Seasons**	**,**
作者	的	这	四	季节	,

然而，在他跟随《四季》的作者这位德高望重的作家学习的四个月里，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪbərd] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .

it	**must**	**be**	**admitted**	**that**	**he**	**laboured**	**greatly**	**to**	**the**	**profit**	**of**	**his**	**art**	**.**
它	必须	是	承认	那	他	辛勤劳作	非常	到	这	利润	的	他的	艺术	.

必须承认，他为自己的艺术事业付出了巨大的努力。

[em] . ['fɪləp] ['bɜːrti] , [hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [baɪ'ɑːgrəfər] , [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə]

M	**.**	**Phillippe**	**Burty**	**,**	**his**	**contemporary**	**and**	**his**	**first**	**biographer**	**,**	**explains**	**to**
M	.	菲利普	伯蒂	,	他的	当代的	和	他的	第一的	传记作家	,	解释	到

[ˌjuː 'es] [ðæt] ,

us	**that**	**,**
我们	那	,

他的同代人兼第一位传记作者菲利普·伯蒂先生向我们解释说：

[waɪl] [æt; ət] - , [jʌŋ] [meɪˈsɔːniər] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] [laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstjʊdnts] , [frʌm; frəm]

while	at	Cogniet's	,	young	Meissonier	did	not	work	like	the	other	students	,	from
尽管	在	-	,	年轻的	梅索尼尔	做过	不是	工作	喜欢	这	其他	学生	,	从

['kæsts][ɔːr] [nuːd] ['mɒdlz] :

casts	or	nude	models	:
演员	或者	裸体	模型	:

在科涅的工作室里，年轻的梅索尼埃不像其他学生那样使用石膏模型或裸体模特进行创作：

“ [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

“	He	passed	his	days	in	an	enclosure	adjoining	the
“	他	通过了	他的	天	在	一个	外壳	相邻的	这

他终日待在毗邻的围栏里.....

['stuːdioʊ] , [wer] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['siːlɪŋ] ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

studio	,	where	the	master	was	engaged	upon	his	ceiling	painting	for	the
工作室	,	在哪里	这	掌握	曾是	已订婚的	之上	他的	天花板	绘画	为了	这

['luːvər] ,

Louvre	,
卢浮宫	,

大师当时正在这间工作室里为卢浮宫绘制天顶画。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['soʊldʒərz][ɪn] [rɪˈpʌblɪkən] ['juːnɪfɔːrm] ,

the	Expedition	into	Egypt	,	and	hired	by	the	day	soldiers	in	republican	uniform	,
这	远征	进入	埃及	,	和	雇用	经过	这	天	士兵	在	共和党人	制服	,

远征埃及的士兵，以及受雇于身穿共和军制服的白日士兵，

[drəˈguːnz] , [ɑːrˈtɪlərimən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

dragoons	,	artillerymen	and	their	horses	.
龙骑兵	,	炮兵	和	他们的	马匹	.

龙骑兵、炮兵和他们的战马。

” [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)nt] ,

”	In	the	midst	of	this	resurrection	of	a	past	that	was	still	quite	recent	,
”	在	这	中间	的	这	复活	的	一个	过去的	那	曾是	仍然	相当	最近的	,

“在对一段仍然相当近期的历史进行复兴的过程中，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['setɪŋ] , [ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nəˌpoʊliˈɑːnɪk]

in	the	very	presence	of	the	stage	setting	,	the	reproduction	of	the	Napoleonic
在	这	非常	在场	的	这	阶段	环境	,	这	生殖	的	这	拿破仑时代

['epɪk] ,

Epic	,
史诗	,

在舞台布景的映衬下，拿破仑史诗的再现，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kən'siːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['sʌbdʒekts] [ðæt] [maɪt] [tempt]

he	suddenly	conceived	of	it	as	the	greatest	of	all	subjects	that	might	tempt
他	突然	构思	的	它	作为	这	最	的	全部	主题	那	可能	诱惑

[hɪz; ɪz] ['ækjərət] ['ɑːrtɪst]['fɪŋgərz] .

his	accurate	artist	fingers	.
他的	准确的	艺术家	手指	.

他突然意识到，这是所有题材中最能激发他那双灵巧艺术家双手的题材。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['leɪtər][ɑːn] , [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd]

It	must	have	seemed	to	him	,	later	on	,	that	he	himself	had
它	必须	有	似乎	到	他	,	之后	在	,	那	他	他自己	有

['witnist] [ɪts] [kloʊz] .

witnessed	its	close	.
目击者	它是	关闭	.

后来，他一定觉得，自己亲眼见证了它的终结。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns]
PLATE III . — THE CONFIDENCE
盘子 三、 . 一 这 信心

图版三——信心

(- [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(Chauchard Bequest , Musée du Louvre)
(- 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫)

（乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆）

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] [ɪn] - [baɪ][em] . - ,
This painting , given to the Louvre in 1908 by M . Chauchard ,
这 绘画 , 给定 到 这 卢浮宫 在 - 经过 M . - ,

这幅画是肖沙尔先生于1908年捐赠给卢浮宫的。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] ,
is one of the most beautiful in that famous collection ,
是 一 的 这 最多 美丽的 在 那 著名的 收藏 ,

它是那批著名藏品中最美的作品之一。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['nætʃrəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætitjuːdz] ,
owing to the incomparable naturalness of the attitudes ,
欠款 到 这 无与伦比 自然 的 这 态度 ,

由于这些态度的自然性无与伦比，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
as well as to the finished art of its composition .
作为 出色地 作为 到 这 完成的 艺术 的 它是 作品 .

以及最终的构图艺术。

[bʌt; bət] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [driːm] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
But while waiting to achieve his dream , he had to achieve a living .
但 尽管 等待 到 达到 他的 梦 , 他 有 到 达到 一个 活的 .

但在等待实现梦想的同时，他必须先谋生。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .
This was not easy .
这 曾是 不是 简单的 .

这并非易事。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sperd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
His father spared him an allowance of fifteen francs a month ,
他的 父亲 幸存 他 一个 津贴 的 十五 法郎 一个 月 ,

他父亲每月给他15法郎的零用钱。

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ][æt; ət][hoʊm] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
not counting the privilege of dining at home once a week ,
不是 计数 这 特权 的 用餐 在 家 一次 一个 星期 ,

不算每周一次在家吃饭的特权，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][kə'dʒəʊld]['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]
and from time to time allowed himself to be cajoled into buying a
和 从 时间 到 时间 允许 他自己 到 是 哄骗 进入 购买 一个
[smɔːl] [ækwə'rel] .
small aquarelle .
小的 水彩画 .

他时不时会被人哄骗着去买个小水族箱。

[biː; bi] [wʌnz] [teɪsts] ['nevər][soʊ]['mɑːdɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [meɪk]

Be	one's	tastes	never	so	modest	,	it	is	difficult	under	such	conditions	to	make
是	一个人的	口味	绝不	所以	谦虚的	,	它	是	难的	在下面	这样的	状况	到	制作

[bəuθ]['ɛndz] [miːt] ,

both	ends	meet	,
两个都	结束	见面	,

即使一个人的品味再低调，在这种情况下也很难维持生计。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n]

and	there	was	many	a	day	of	sacrifice	and	privation
和	那里	曾是	许多	一个	天	的	牺牲	和	匮乏

他们经历了许多牺牲和困苦的日子。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]['peɪntər][ʌv; əv]['kænvəsiz] ['destɪnd] ['leɪtər][tuː; tə] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

for	the	future	painter	of	canvases	destined	later	to	sell	at	a	hundred
为了	这	未来	画家	的	画布	注定	之后	到	卖	在	一个	百

['θaʊz(ə)nd][fræŋks][pər] [skwer] ['desi,miːtə] .

thousand	francs	per	square	decimeter	.
千	法郎	每	正方形	分米	.

为未来的画家而作，他日后将以每平方分米十万法郎的价格出售画布。

[hiː; hi] [ʃerd] [hɪz; ɪz]['pɑːvərti] [laɪt] - ['hɑːrtɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [huːz]

He	shared	his	poverty	light	-	heartedly	with	a	chosen	circle	of	friends	whose
他	共享	他的	贫困	光	-	衷心地	和	一个	选定	圆圈	的	朋友们	谁

[feɪm] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [hæz; həz] [meɪd] [ðer; ðər] [neɪmz] [fə'mɪliər] :

fame	in	after	years	has	made	their	names	familiar	:
名声	在	后	年	有	制成	他们的	姓名	熟悉的	:

他曾轻松地向一小群挚友倾诉自己的贫困，而这些朋友在多年后声名鹊起，为人熟知：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [doʊ'miːeɪ] , [ðə; ði]['kærɪkətʃərɪst,ˌkærɪkətʃʊrɪst] , [ænd; ənd] [doʊ'biːni] , [ðə; ði] [greɪt]

among	others	Daumier	,	the	caricaturist	,	and	Daubigny	,	the	great
之中	其他的	杜米埃	,	这	漫画家	,	和	杜比尼	,	这	伟大的

['lændskeɪp] ['peɪntər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] ,

landscape	painter	,	with	whom	,	it	is	told	,
景观	画家	,	和	谁	,	它	是	讲述	,

其中还包括漫画家杜米埃和伟大的风景画家杜比尼，据说他们曾一起.....

[meɪ'sɔːniər] [kə'læbəreɪtɪd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] ['kænvəsiz] [ðæt]

Meissonier	collaborated	in	manufacturing	for	the	export	trade	canvases	that
梅索尼尔	合作	在	制造业	为了	这	出口	贸易	画布	那

[wɜːr; wər] ['dʒenərəsli] [peɪd] [fɔːr; fər][æt; ət][faɪv][fræŋks][ə; eɪ]['miːtər] !

were	generously	paid	for	at	five	francs	a	meter	!
是	慷慨地	有薪酬的	为了	在	五	法郎	一个	仪表	!

梅索尼埃参与了出口贸易画布的生产，每米画布的报酬高达 5 法郎！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [pɔːl] [ˌdɛlə'roʊʃ] ,

He	was	unable	to	enter	the	classes	of	Paul	Delaroche	,
他	曾是	无法	到	进入	这	课程	的	保罗	德拉罗什	,

他无法进入保罗·德拉罗什的课堂。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəz][ɪn]

the	monthly	charge	for	admission	to	the	studio	from	which	The	Princes	in
这	月度	收费	为了	入学	到	这	工作室	从	哪个	这	王子们	在

[ðə; ði] ['taʊər] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɔːrbɪtənt][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] [fræŋks] !

the	Tower	had	issued	reaching	the	exorbitant	sum	of	twenty	francs	!
这	塔	有	发布	到达	这	高昂	和	的	二十	法郎	!

《塔中王子》发行工作室的月入场费高达二十法郎！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent][hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði] ['luːvər] .

He	had	to	content	himself	with	frequenting	the	Louvre	.
他	有	到	内容	他自己	和	经常	这	卢浮宫	.

他只能满足于经常去卢浮宫参观。

[ʌn'lʊkt] - [fɔ:r; fər] ['wɪndfɔ:l] : [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] - ,

Unlooked	-	for	windfall	:	in	company	with	his	friend	Trimolet	,
未曾注意的	-	为了	意外之财	:	在	公司	和	他的	朋友	-	,

意外之财：与他的朋友特里莫莱一起，

[ə; eɪ] ['ni:di] ['ɑ:rtɪst] [hu:] [sə'kʌmd] [tu:; tə] ['pɑ:vərti] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['tælənt] [hæd; həd] [hæd; həd]

a	needy	artist	who	succumbed	to	poverty	before	his	real	talent	had	had
一个	贫困	艺术家	WHO	屈服了	到	贫困	前	他的	真实的	天赋	有	有

[taɪm] [tu:; tə] ['raɪpən] ,

time	to	ripen	,
时间	到	熟	,

一位贫困潦倒的艺术家，在真正的才华尚未完全成熟之前就因贫穷而去世。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [fænz] .

he	obtained	an	opportunity	to	decorate	fans	.
他	获得	一个	机会	到	装饰	粉丝	.

他获得了一个装饰扇子的机会。

[ðen] , [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['embləmz] [ʌv; əv] [seɪnts] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] ['pʌblɪʃərz] [ɪn]

Then	,	some	religious	figures	and	emblems	of	saints	for	certain	publishers	in
然后	,	一些	宗教	数据	和	徽章	的	圣徒	为了	肯定	出版商	在

[ðə; ði] [ru:] [seɪnt] - [ʒɑ:k,dʒeiks] .

the	Rue	Saint	-	Jacques	.
这	后悔	圣	-	雅克	.

然后，一些宗教人物和圣徒的标志被印在了圣雅克街的某些出版商的画像上。

[ðɪs] [ment] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['lɪvɪŋ] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ]

This	meant	the	assurance	of	an	honest	living	;	they	could	go	to	a
这	意思是	这	保证	的	一个	诚实的	活的	;	他们	可以	去	到	一个

['restrɑ:nt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

restaurant	twice	a	day	,
餐厅	两次	一个	天	,

这意味着他们能够过上体面的生活；他们一天可以去餐馆两次。

['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [pæs] [ðə; ði] [peɪnt] - [ʃɑ:p] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [ə'kaʊnt]

every	day	in	the	week	,	and	proudly	pass	the	paint	-	shop	knowing	their	account
每一个	天	在	这	星期	,	和	自豪地	经过	这	画	-	店铺	会心	他们的	帐户

[wʌz; wəz] [peɪd] .

was	paid	.
曾是	有薪酬的	.

一周中的每一天，他们都会自豪地经过油漆店，因为他们知道自己的账款已经付清了。

[wen] ['oʊnli] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [meɪ'sɔ:niər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .

When	only	sixteen	years	of	age	,	Meissonier	exhibited	for	the	first	time	.
什么时候	仅有的	十六	年	的	年龄	,	梅索尼尔	展出	为了	这	第一的	时间	.

梅索尼埃年仅十六岁时就举办了第一次展览。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lɑ:n] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] - ,

As	a	matter	of	fact	his	name	appears	in	the	Salon	catalogue	of	1834	,
作为	一个	事情	的	事实	他的	姓名	出现	在	这	沙龙	目录	的	-	,

事实上，他的名字出现在1834年的沙龙目录中。

[ə'kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɜ:rgəˌmæstər] .

accredited	with	A	Visit	to	the	Burgomaster	.
认证	和	一个	访问	到	这	市长	.

获得"拜访市长"的认证。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ,

In	this	picture	one	may	find	,
在	这	图片	一	可能	寻找	,

在这张图片中可以看到，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ɪn] ['mɪnətʃər] ([sɪns] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]

I	will	not	say	in	miniature	(	since	all	his	paintings	were	destined	to	be
我	将要	不是	说	在	微型	(	自从	全部	他的	绘画	是	注定	到	是

[kən'teɪnd] [ɪn] ['nærəʊ] ['limits]) [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['juːθfl] [wei] ,

contained	in	narrow	limits	)	but	in	a	youthful	way	,
包含	在	狭窄的	限制	)	但	在	一个	青春	方式	,

我不会说是微型画（因为他所有的画作注定要被限制在狭小的空间内），而是说是青春洋溢的画作。

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ʌv; əv]['riːəlɪzəm] [wɪtʃ] [soʊ]

an	indication	of	those	qualities	of	relief	and	of	realism	which	so
一个	指示	的	那些	品质	的	宽慰	和	的	现实主义	哪个	所以

[ˌenər'dʒetɪkli] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] ['leɪtər][ɑːn] .

energetically	stamped	his	productions	later	on	.
精力充沛地	盖章	他的	作品	之后	在	.

这表明他后来的作品中充分体现了浮雕和现实主义的特质。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [niːd] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ]

Is	there	any	need	of	saying	that	the	public	failed	to	distinguish	a	work	which
是	那里	任何	需要	的	说	那	这	民众	失败的	到	区分	一个	工作	哪个

[dɪd][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪt'self] ?

did	not	sufficiently	distinguish	itself	?
做过	不是	足够	区分	本身	?

还需要赘述公众未能识别出一部本身就不够出彩的作品吗?

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɔnə'sɜːz] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wɜːr; wər]['editəz] , [ðə; ði]

The	first	connoisseurs	to	pay	attention	to	the	newcomer	were	editors	,	the
这	第一的	鉴赏家	到	支付	注意力	到	这	新人	是	编辑	,	这

[sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['editəz] .

severe	and	imposing	editors	.
严重	和	气势磅礴	编辑	.

最先注意到这位新人的鉴赏家是编辑们，那些严厉而威严的编辑们。

[nɑːt][kwaɪt][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , ['nætʃ(ə)rəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ðæt]

Not	quite	at	the	start	,	naturally	;	and	the	first	instalment	of	illustrations	that
不是	相当	在	这	开始	,	自然	;	和	这	第一的	分期付款	的	插图	那

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	offered	to	a
他	提供	到	一个

当然，并非一开始就如此；他向.....提供的第一批插图

['mægəziːn] [ðen] ['feɪməs] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [fər'gɑːtn] — [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['siːpiə]

magazine	then	famous	,	the	name	of	which	is	now	forgotten	—	four	little	sepia
杂志	然后	著名的	,	这	姓名	的	哪个	是	现在	被遗忘的	—	四	小的	棕褐色

['drɔɪŋz] — [wʌz; wəz]['kɜːrtli][rɪ'dʒektɪd] .

drawings	—	was	curtly	rejected	.
图画	—	曾是	简短地	拒绝	.

当时颇有名气的杂志（现在杂志名称已被遗忘）——四幅小小的棕褐色插图——被断然拒绝了。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

But	he	refused	to	be	discouraged	,
但	他	拒绝	到	是	灰心	,

但他并未气馁。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːrt] -

and	not	long	afterwards	deliberately	made	his	way	to	the	celebrated	art	-
和	不是	长的	然后	故意地	制成	他的	方式	到	这	著名	艺术	-

['pʌblɪʃər] , - .

publisher	,	Curmer	.
出版商	,	-	.

不久之后，他特意前往拜访了著名的艺术出版商柯默。

[ðɪs] [boʊld] ['ventʃər] [went] ['bædli][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] .

This	bold	venture	went	badly	at	the	start	.
这	大胆的	风险投资	去	糟糕	在	这	开始	.

这项大胆的尝试一开始就进展不顺。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] , ['rendərd] [dɪs'trʌstfl] [baɪ][soʊ] ['ju:θfl] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [ə; eɪ] [feɪs] ,

The	publisher	,	rendered	distrustful	by	so	youthful	and	importunate	a	face	,
这	出版商	,	渲染	不信任	经过	所以	青春	和	纠缠不休	一个	脸	,

出版商对这张年轻而又殷勤的脸产生了怀疑，

[ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [hu:] [hæd; həd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm] ,

assured	the	young	man	and	the	friend	who	had	introduced	him	,
保证	这	年轻的	男人	和	这	朋友	WHO	有	介绍	他	,

向这位年轻人和介绍他认识的朋友保证道：

[ðæt] “ [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

that	“	for	the	time	being	he	had	nothing	for	him	.
那	“	为了	这	时间	存在	他	有	没有什么	为了	他	.

“目前他什么也没有给他。”

” [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l]['hæzərd] ,

”	But	by	a	providential	hazard	,
”	但	经过	一个	天意	冒险	,

“但由于一次天意的偶然事件，

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sə'vɪlətɪ] [bɪ'fɔ:r] [li:v] - ['teɪkɪŋ]

the	short	conversation	which	followed	as	a	matter	of	civility	before	leave	-	taking
这	短的	对话	哪个	随后	作为	一个	事情	的	礼貌	前	离开	-	采取

[tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][laɪf] - ['mæsks] .

touched	upon	the	subject	of	life	-	masks	.
感动	之上	这	主题	的	生活	-	面具	.

临别前，出于礼貌，我们进行了简短的交谈，其中谈到了生命面具的话题。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [laɪf] - ['mæsks] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][ðə; ði][reɪdʒ] :

At	that	time	life	-	masks	happened	to	be	quite	the	rage	:
在	那	时间	生活	-	面具	发生	到	是	相当	这	愤怒	:

当时，仿真面具恰好风靡一时：

['pi:p(ə)l][hæd; həd][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['məʊldɪd] [ɪn]['plæstər][dʒʌst][æz; əz] ['naʊədeɪz] [ðeɪ] [sɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

people	had	their	faces	moulded	in	plaster	just	as	nowadays	they	sit	for	a
人们	有	他们的	面孔	模制	在	石膏	只是	作为	如今	他们	坐	为了	一个

['foʊtəgræf] ;

photograph	;
照片	;

人们会像现在拍照一样，用石膏制作自己的脸模；

[ænd; ənd] [jʌŋ] [meɪ'sɔ:niər] [rɪ'leɪtɪd] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti] ,

and	young	Meissonier	related	,	not	without	vanity	,
和	年轻的	梅索尼尔	有关的	,	不是	没有	虚荣	,

年轻的梅索尼埃也与此有关，他并非没有虚荣心。

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['sʌndeɪ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][ðə; ði] -

that	on	the	preceding	Sunday	he	had	taken	the	mask	of	the	Johannot
那	在	这	前	星期日	他	有	已采取	这	面具	的	这	-

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

在上一个星期天，他戴上了约翰诺兄弟的面具。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðoʊz] [tu:] ['prɪnsəz][ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [kwaɪt] ['ɪntɪmətli] .

and	he	added	that	he	knew	those	two	princes	of	engraving	quite	intimately	.
和	他	额外	那	他	知道	那些	二	王子们	的	雕刻	相当	亲密	.

他还补充说，他与这两位版画大师非常熟识。

['feɪməs] [ə'kweɪntəns] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l] ; [ðə; ði]
Famous acquaintances are always useful ; the
著名的 熟人 是 总是 有用 ; 这

名人关系总是很有用的;

[pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [em] . - [ək'septɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
proof of this is that M . Curmer accepted an invitation to go the following
证明 的 这 是 那 M . - 公认 一个 邀请 到 去 这 下列的
['sʌndeɪ] [tuː; tə] [maɪsoʊniːrz] ['stuːdioʊ] ,
Sunday to Meissonier's studio ,
星期日 到 梅索尼埃的 工作室 ,

证据就是库尔默先生接受了邀请，于下周日前往梅索尼埃的工作室。

[tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] - [mæsk] , — [ænd; ənd] , [wʌns][ðer; ðər] ,
to sit for his life - mask , — and , once there ,
到 坐 为了 他的 生活 - 面具 , — 和 , 一次 那里 ,

他坐下来戴上生命面具，——然后，到了那里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]['ɔːrdər][æn; ən] [ækwə'rel] .
it was impossible for him not to order an aquarelle .
它 曾是 不可能的 为了 他 不是 到 命令 一个 水彩画 .

他不可能不点一份水彩画。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] ['oʊnli][hæf] - [wei] ['oʊpən]
The door of this publishing house , however , was as yet only half - way open
这 门 的 这 出版 房子 , 然而 , 曾是 作为 然而 仅有的 一半 - 方式 打开
[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ;
to the artist ;
到 这 艺术家 ;

然而，这家出版社的大门当时只对这位艺术家敞开了一半;

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɑːrˌvɪl] , “ [æn; ən] ['etʃər] [ɪn][sɔːft] - [graʊnd] , [ˌmiːdi'oʊkər][bʌt; bət]
for when his friend Marville , “ an etcher in soft - ground , mediocre but
为了 什么时候 他的 朋友 马维尔 , “ 一个 蚀刻机 在 柔软的 - 地面 , 平庸 但
[prə'lɪfɪk] ,
prolific ,
多产的 ,

因为他的朋友马维尔，〝一位在松软地面上蚀刻作品的工匠，平庸但作品丰富〞，

〞 [tɔːkt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [kə'læbəreɪt] [ɑːn][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd]
〞 talked of having him collaborate on the Curmer edition of Paul and
〞 谈话 的 拥有 他 合作 在 这 - 版 的 保罗 和
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

谈到让他参与库默版《保罗与弗吉尼亚》的创作，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] , [ə; eɪ] [preɪ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪs'trʌst] , [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
the publisher , a prey once more to his original distrust , entrusted him to
这 出版商 , 一个 猎物 一次 更多的 到 他的 原来的 怀疑 , 受托 他 到
[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
begin with ,
开始 和 ,

出版商再次重蹈覆辙，出于最初的不信任，一开始就信任了他。

— [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] , — [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'greɪv] !
— with just one of the special illustrations , — to re - engrave !
— 和 只是 一 的 这 特别的 插图 , — 到 关于 - 雕刻 !

—只需一张特别的插图，—即可重新雕刻!

[meɪ'sɔ:niər] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] ['brɪliəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] - [tæsk] ,
Meissonier **acquitted** **himself** **brilliantly** **of** **this** **half** **-** **task** **,**
梅索尼尔 无罪释放 他自己 精彩 的 这 一半 - 任务 ,

梅索尼埃出色地完成了这项半任务。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [,ilə'streiʃəns] [fɔ:r; fər]
with **the** **result** **that** **he** **was** **entrusted** **with** **several** **other** **illustrations** **for**
和 这 结果 那 他 曾是 受托 和 一些 其他 插图 为了
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ,
the **celebrated** **edition** **of** **Paul** **and** **Virginia** **,**
这 著名 版 的 保罗 和 弗吉尼亚州 ,

因此，他受托为著名的《保罗与弗吉尼亚传》绘制了其他几幅插图。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['bɪbliəfaɪl] [kæn; kən]['evər] [spi:k] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θu:ziæzəm] .
of **which** **no** **bibliophile** **can** **ever** **speak** **without** **enthusiasm** **.**
的 哪个 不 爱书人 能 曾经 说话 没有 热情 .

任何爱书之人谈及此事，都无法不充满热情。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪn'taɪər] ['sɪri:z] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][æn; ən]
But **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **he** **had** **an** **entire** **series** **to** **make** **for** **an**
但 , 在 这 其他 手 , 他 有 一个 全部的 系列 到 制作 为了 一个
[ɪ'dɪʃn] ,
edition **,**
版 ,

但另一方面，他还要为这一版制作一整套系列节目。

[noʊ] [les] ['sʌmptʃuəs] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['kæbɪn] , ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv]['bɜ:nɑ:rdi:n][di:][seɪnt] -
no **less** **sumptuous** **,** **of** **The** **Indian** **Cabin** **,** **also** **a** **work** **of** **Bernardin** **de** **Saint** **-**
不 较少的 豪华 , 的 这 印度 舱 , 还 一个 工作 的 伯纳丁 德 圣 -
[pi(:)'ɛə] .
Pierre **.**
皮埃尔 .

《印第安小屋》同样华丽，也是贝尔纳丹·德·圣皮埃尔的作品。

[fɜ:rst] [sək'ses]
FIRST **SUCCESS**
第一的 成功

首次成功

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜ˞ˌɛri:z] :
And **then** **,** **in** **the** **words** **of** **one** **of** **his** **contemporaries** **:**
和 然后 , 在 这 字 的 一 的 他的 同时代人 :

然后，用他同时代人的话说：

“ [ðə; ði][fɜ:rst]['reɪz][ʌv; əv] [feɪm] [ðæt] [kə'rest] [hɪm; ɪm] ['stri:md] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ædmərəb(ə)l]
“ **The** **first** **rays** **of** **fame** **that** **caressed** **him** **streamed** **from** **those** **admirable**
“ 这 第一的 射线 的 名声 那 被爱抚 他 流媒体 从 那些 令人钦佩的
[ænd; ənd] [dɪ'mɪnjətɪv] ['drɔɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndiən]['kæbɪn] .
and **diminutive** **drawings** **for** **The** **Indian** **Cabin** **.**
和 小字 图画 为了 这 印度 舱 .

“他获得的第一缕名声，源于他为《印第安小屋》所作的那些令人钦佩的小巧插图。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['sketʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:rdɪn]['di'i'es] [plɑ̃t] , [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜ:vəˌtɔ:ri:z] ,
He **had** **done** **much** **sketching** **in** **the** **Jardin** **des** **Plantes** **,** **in** **the** **conservatories** **,**
他 有 完毕 很多 素描 在 这 花园 德斯 植物 , 在 这 温室 ,

他曾在植物园和温室里进行过大量的素描创作。

[wer] [ðə; ði]['flɔ:rə][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ɪk'spændɪd]['ɑ:pjələntli] ; ['ɔ:lsoʊ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

where	the	flora	of	the	tropics	expanded	opulently	;	also	,	before	the	windows	of
在哪里	这	植物	的	这	热带	扩展	奢华地	;	还	,	前	这	视窗	的

[ðoʊz] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv][brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] ,

those	shops	of	bric	-	a	-	brac	,
那些	商店	的	砖块	-	一个	-	支架	,

热带植物繁茂生长的地方；还有，在那些摆满小玩意儿的商店橱窗前，

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ɪg'zɑ:tɪk]['ɑ:bdʒekts] ,

abounding	in	exotic	objects	,
丰富	在	异域风情	对象	,

到处都是奇珍异宝，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] ['baɪgɔ:n] [deɪz] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['lu:vər] ,

which	in	those	bygone	days	stretched	in	a	row	facing	the	entrance	to	the	Louvre	,
哪个	在	那些	逝去的	天	拉伸	在	一个	排	面向	这	入口	到	这	卢浮宫	,

在那些逝去的日子里，它们成排地排列在卢浮宫入口对面。

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [di:'ju] [ˌkærə'sel] .

on	the	Place	du	Carrousel	.
在	这	地方	杜	旋转木马	.

在卡鲁塞尔广场。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['rʌmɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [sketʃiz] [ɪn]['ɔ:rdər]

All	that	he	had	to	do	was	to	rummage	among	those	sketches	in	order
全部	那	他	有	到	做	曾是	到	临检	之中	那些	草图	在	命令

[tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][stæmp][ʌv; əv] [tru:θ] ,

to	give	his	composition	an	inimitable	stamp	of	truth	,
到	给	他的	作品	一个	无比	邮票	的	真相	,

他所要做的就是从那些草图中翻找，为他的作品赋予一种独一无二的真实感。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz]['seldəm] [ə'temptɪd] [baɪ] ['ɪləstreɪtəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

such	as	was	seldom	attempted	by	illustrators	of	his	nation	.
这样的	作为	曾是	很少	尝试过	经过	插画家	的	他的	国家	.

这是他所在国家的插画家很少尝试的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][kən'vɜ:rt]['ɪntu:][æn; ən][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['letər] [ə; eɪ][stɔ:rm] -

It	was	a	simple	thing	to	convert	into	an	ornamental	letter	a	storm	-
它	曾是	一个	简单的	事物	到	转变	进入	一个	装饰	信	一个	风暴	-

['broʊkən] ['lɪli] ,

broken	lily	,
破碎的	百合	,

将一朵被暴风雨摧残的百合花变成装饰信函是一件很简单的事情。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɛpənz] , [sʌm; səm][ˌdʒɑ:və'ni:z]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

a	group	of	Indian	weapons	,	some	Javanese	musical	instruments	.
一个	团体	的	印度	武器	,	一些	爪哇语	音乐	仪器	.

一组印度武器，一些爪哇乐器。

[ɪf] [ðə; ði][tekst] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['embləmz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [tɔɪl] ,

If	the	text	called	for	the	'	emblems	of	mental	toil	,
如果	这	文本	称为	为了	这	-	徽章	的	精神的	辛劳	,

如果文本要求使用"精神劳动的象征"，

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] [hi:pt] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['vɑ:ljəmz] [baʊnd]

'	the	young	artist	heaped	his	table	with	volumes	bound
-	这	年轻的	艺术家	堆积如山	他的	桌子	和	卷	边界

这位年轻的艺术家把桌子上堆满了装订好的书籍。

[ɪn] ['pɑːrtʃmənt] [ɔːr] [fʊl] [kæf] , [ə'kwaɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['suː] [frʌm; frəm][ðə; ði][stændz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

in	parchment	or	full	calf	,	acquired	for	a	few	sous	from	the	stands	along	the
在	羊皮纸	或者	满的	小牛	,	获得	为了	一个	很少	深	从	这	站立	沿着	这

[kiːz] ,

quays	,
码头	,

用羊皮纸或整只小牛皮制成的，从码头边的摊位上花几苏就能买到。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə]['kɑːpi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] ,

and	he	had	only	to	copy	,	with	all	the	naïveté	of	the	Primitives	,
和	他	有	仅有的	到	复制	,	和	全部	这	天真	的	这	原始	,

他只需要像原始人那样天真地模仿即可。

[ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ðə; ði]['bændz][ɑːn][ðə; ði] [bæks] ,

the	gleam	of	the	edges	,	the	bands	on	the	backs	,
这	闪耀	的	这	边缘	,	这	乐队	在	这	背部	,

边缘的光泽，背面的条纹，

[ðə; ði][slɪps][ʌv; əv]['peɪpər] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlkən] ['bʊkmɑːrks] .

the	slips	of	paper	alternating	with	the	silken	bookmarks	.
这	滑倒	的	纸	交替	和	这	丝	书签	.

纸条与丝绸书签交替出现。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk]['proʊsiːdz][tuː; tə][saɪt][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðæt] “ [prə'dɪdʒəs] ['fɪnɪʃ] ”

”	And	the	critic	proceeds	to	cite	an	example	of	that	“	prodigious	finish	”
”	和	这	评论家	收益	到	引用	一个	例子	的	那	“	惊人	结束	”

[wɪtʃ] [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɔ] ['sʌbsɪkwəntli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [ˌkeɪ.ək.tə'rɪs.tɪk] ,

which	Théophile	Gautier	subsequently	recognized	as	the	most	popular	characteristic	,
哪个	泰奥菲勒	戈蒂埃	随后	认可	作为	这	最多	受欢迎的	特征	,

“评论家接着举例说明了这种‘精湛的技艺’，而泰奥菲勒·戈蒂埃后来也认为这是最受欢迎的特点。”

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['tælənt] : “ [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪnətʃər] [vi'njets] ,

so	to	speak	,	of	his	noble	talent	:	“	In	two	of	these	miniature	vignettes	,
所以	到	说话	,	的	他的	高贵	天赋	:	“	在	二	的	这些	微型	小故事	,

可以说，这是他高贵才华的体现：“在这两幅微型画作中，

['meʒərɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['sentɪmiːtər] , [tuː] [ɪn'greɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] , ['hæŋɪŋ]

measuring	less	than	four	centimetres	,	two	engravings	can	be	made	out	,	hanging
测量	较少的	比	四	厘米	,	二	雕刻	能	是	制成	出去	,	绞刑

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['laɪbreri][wɔːl] ;

upon	a	library	wall	;
之上	一个	图书馆	墙	;

在图书馆的墙上挂着两幅不足四厘米的雕刻画；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [in'tɜːprits] [kwaɪt] ['skruːpjələsli] [ðə; ði][pə'raɪə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

one	of	them	interprets	quite	scrupulously	The	Pariah	thinking	of	the	English
一	的	他们	解释	相当	一丝不苟地	这	贱民	思维	的	这	英语

['dɑːktər] ,

Doctor	,
医生	,

其中一人对《贱民》中英国医生的想法进行了非常严谨的解读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'raɪə] .

and	the	other	The	English	Doctor	thinking	of	the	Pariah	.
和	这	其他	这	英语	医生	思维	的	这	贱民	.

还有一位英国医生在思考贱民。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪn'greɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] ,

Between	these	engravings	can	be	made	out	,	hanging	on	a	nail	,
之间	这些	雕刻	能	是	制成	出去	,	绞刑	在	一个	指甲	,

在这些雕刻图案之间，可以看到挂在钉子上的一个东西，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
and **possessing** **all** **the** **characteristics** **described** **in** **the** **text** **,** **the** **pipe** **of** **English**
和 拥有 全部 这 特征 描述 在 这 文本 , 这 管道 的 英语
['leðər] ,
leather **,**
皮革 ,

这款英国皮革烟斗具备文中描述的所有特征。

[ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['æmbər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'raɪə] ,
the **mouthpiece** **of** **which** **was** **of** **yellow** **amber** **,** **and** **that** **of** **the** **Pariah** **,**
这 喉舌 的 哪个 曾是 的 黄色的 琥珀色 , 和 那 的 这 贱民 ,

它的吹嘴是黄色琥珀做的，而贱民的吹嘴也是如此。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌbæm'bu:][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] ['terə] - ['kɑ:tə] .
the **stem** **of** **which** **was** **of** **bamboo** **and** **the** **bowl** **of** **terra** **-** **cotta** **.**
这 干 的 哪个 曾是 的 竹子 和 这 碗 的 大地 - 科塔 .

它的茎是竹子做的，碗是陶土做的。

" [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [di:][lʌks; lʊks] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
" **The** **success** **of** **this** **de** **luxe** **edition** **was** **rapid** **and** **important** **.**
" 这 成功 的 这 德 奢华 版 曾是 迅速的 和 重要的 .

"这款豪华版的成功来得迅速而重要。"

[ðə; ði][fɜ:rst][step] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['glɔ:ri][wʌz; wəz]['teɪkən] ,
The **first** **step** **along** **the** **path** **of** **glory** **was** **taken** **,**
这 第一的 步 沿着 这 小路 的 荣耀 曾是 已采取 ,

迈出了通往荣耀之路的第一步，

— [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [pæθ] [ðə; ði][fɜ:rst][step] [kɔ:sts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] .
— **and** **on** **that** **path** **the** **first** **step** **costs** **more** **than** **anywhere** **else** **.**
— 和 在 那 小路 这 第一的 步 成本 更多的 比 任何地方 别的 .

——而且在这条路上，第一步的代价比其他任何地方都高。

[ˌhens'fɔ:rθ] , [noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [wɜ:rk] ; [fɑ:r] ['ʌðərwaɪz] .
Henceforth **,** **no** **more** **need** **of** **soliciting** **work** **;** **far** **otherwise** **.**
今后 , 不 更多的 需要 的 征求 工作 ; 远的 否则 .

从此以后，无需再四处招揽工作；恰恰相反。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:] ['iləstreitɪŋ] .
The **artist** **still** **continued** **to** **do** **illustrating** **.**
这 艺术家 仍然 持续 到 做 图示 .

这位艺术家仍然继续从事插画创作。

['menʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər] ['frentʃmən] ['peɪntɪd]
Mention **must** **be** **made** **of** **the** **drawings** **that** **he** **did** **for** **Frenchmen** **Painted**
提到 必须 是 制成 的 这 图画 那 他 做过 为了 法国人 绘
[baɪ] [ðəm'selvz] ,
by **Themselves** **,**
经过 他们自己 ,

必须提及他为《法国人自画像》一书所作的插图。

[ænd; ənd]['leɪtər] — [hɪr] ['ɛndz] [ðɪs] ['tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk] [kə'rɪr] — [ðə; ði] [pleɪts] [ðæt]
and **later** **—** **here** **ends** **this** **chapter** **of** **his** **artistic** **career** **—** **the** **plates** **that**
和 之后 — 这里 结束 这 章 的 他的 艺术 职业 — 这 盘子 那
[sɜ:rvd] [æz; əz] [ˌilə'streiʃəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['eɪndʒl] ,
served **as** **illustrations** **for** **The** **Fallen** **Angel** **,**
服务 作为 插图 为了 这 倒下 天使 ,

后来——他的艺术生涯的这一篇章就此结束——他创作了《堕落天使》的插图版画。

[baɪ][ˌlɑːmɑːr'tiːn] ([ɪ'dɪʃn] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , [ɔːl'redi] [ˌʌnəb'teɪnəbl] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ]) , [ænd; ənd]
by Lamartine (edition in two volumes , already unobtainable twenty years ago) , and
经过 拉马丁 (版 在 二 卷 , 已经 无法获得 二十 年 前) , 和
[ðə; ðɪ] [kɔnt] - ,
the Contes Rémois ,
这 内容 - ,

拉马丁的《童话故事集》（两卷本，二十年前就已经绝版了），

[baɪ][em] . [diː] - ; [ðɪs] [læst] ['sɪriːz] [berz] [deɪt] - .
by M . de Chevigné ; this last series bears date 1858 .
经过 M . 德 - ; 这 最后的 系列 熊 日期 - .

由 M. de Chevigné 创作；最后这一系列的日期为 1858 年。

['etʃɪŋ]
ETCHINGS
蚀刻画

蚀刻

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'pliːt] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ˌʌn'duːs] [speɪs]
Let us add , for the sake of being complete , without wasting undue space
让 我们 添加 , 为了 这 清酒 的 存在 完全的 , 没有 浪费 过度 空间
[ə'pɑːn][saɪd] - ['ɪʃuːz] ,
upon side - issues ,
之上 边 - 问题 ,

为了完整起见，我们补充一点，避免在次要问题上浪费过多篇幅：

[ðæt] [meɪ'sɔːniər] ['ɔːlsoʊ][ɪk'spɛrəməntəd][ɪn] ['etʃɪŋ] .
that Meissonier also experimented in etching .
那 梅索尼尔 还 实验 在 蚀刻 .

梅索尼埃也尝试过蚀刻工艺。

[ə'θɔːrətəɪtɪv] ['krɪtɪks] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðiːz] [ə'tempts] ,
Authoritative critics assert that these attempts ,
权威性 评论家 断言 那 这些 尝试 ,

权威评论家断言，这些尝试，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['mæstər] ['mɑːdɪstli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] “ ['eseɪz] , ”
in which the master modestly refused to see anything more than “ essays , ”
在 哪个 这 掌握 谦虚地 拒绝 到 看 任何事物 更多的 比 “ 散文 , ”
[wɪl] [ɪ'ventʃuəli]
will eventually
将要 最终

大师谦逊地拒绝将之视为“随笔”以外的任何东西，最终将会

[bɪ'kʌm] “ [ðə; ðɪ][moʊst] ['preʃəs] ['treʒərz] [ðæt] [ber] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .
become “ the most precious treasures that bear his signature .
变得 “ 这 最多 宝贵的 宝藏 那 熊 他的 签名 .

成为“带有他签名的最珍贵的宝藏”。

” [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — -
” PLATE IV . — 1814
” 盘子 第四 . — -

“图版四——1814年

(- [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(Chauchard Bequest , Musée du Louvre)
(- 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫)

（乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆）

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [soʊ] ['mæstərli] [ænd; ənd][soʊ][drə'mætɪk][ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
This picture , so masterly and so dramatic in composition ,
这 图片 , 所以 精湛 和 所以 戏剧性 在 作品 ,

这幅画构图精妙绝伦，极具戏剧张力。

[ɪz] [ə'ʃʊrədli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['waɪdli] [noʊn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
is assuredly one of the most widely known in existence .
是 当然 一 的 这 最多 广泛 已知 在 存在 .

无疑是现存最广为人知的之一。

[ðə; ði]['sɑ:mbər] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] , [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] , [ðə; ði]
The sombre visage of the Emperor , the severity of the landscape , the
这 阴沉 面容 的 这 皇帝 , 这 严重性 的 这 景观 , 这
[prɪ'veɪlɪŋ] [toʊn][ʌv; əv] ['sædnəs] ,
prevailing tone of sadness ,
盛行 语气 的 悲伤 ,

皇帝阴沉的面容，严峻的景色，弥漫的悲伤气氛，

['ædmərəbli] ['rendərd] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði][waɪd] ['feɪvər] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rk] , ['fɜ:rðər]
admirably rendered , explain the wide favour enjoyed by this celebrated work , further
令人钦佩地 渲染 , 解释 这 宽的 偏爱 享受 经过 这 著名 工作 , 更远
['pɔpjələˌraɪzd][ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
popularized in engravings .
普及 在 雕刻 .

这幅画作精美绝伦，解释了这幅名作为何广受欢迎，并被进一步以版画形式推广开来。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , — [ðə; ði]['smoʊkər] , ['pɔpjələˌraɪzd][baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['prɪntɪŋ] , —
Besides , with one exception , — The Smoker , popularized by a large printing , —
除了 , 和 一 例外 , — 这 吸烟者 , 普及 经过 一个 大的 印刷 , —
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwaɪt] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbər] ,
they are quite limited in number ,
他们 是 相当 有限的 在 数字 ,

此外，除了《吸烟者》（因大量印刷而广为人知）之外，它们的数量都相当有限。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['i:gərli] [sɔ:t] ['æftər][baɪ] [kə'lektəz] .
and already eagerly sought after by collectors .
和 已经 急切地 寻求 后 经过 收藏家 .

而且已经受到收藏家们的热烈追捧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æt; ət][ðə; ði] ['ferli] ['dɪstənt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
And with all the more reason , because , at the fairly distant period of
和 和 全部 这 更多的 原因 , 因为 , 在 这 相当 遥远 时期 的
[wɪtʃ] [wi:; wi] [spi:k] ,
which we speak ,
哪个 我们 说话 ,

而且更有理由这样做，因为我们所说的这段时期相当遥远，

[ðə; ði] [pɜ'fɛktəd] ['prɑ:sesɪz] [fɔ:r; fər][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] - [laɪnz][ɑ:n][ðə; ði]
the perfected processes for preserving the burined lines on the
这 完善 流程 为了 保存 这 - 线条 在 这
['kɑ:pər] [pleɪt] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faɪnnəs] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn]
copper plate in all their original fineness and precision had not yet been
铜 盘子 在 全部 他们的 原来的 精细度 和 精确 有 不是 然而 到过
[ɪn'ventɪd] ;
invented ;
发明 ;

当时还没有发明出能够完整保留铜版上雕刻线条的精细度和精确度的完美工艺；

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði]['leɪtər] [pruːfs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [wɪtʃ]

the	later	proofs	in	his	series	of	etchings	betray	a	wearing	of	the	copper	which
这	之后	证明	在	他的	系列	的	蚀刻画	背叛	一个	穿着	的	这	铜	哪个

[kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['loʊər][ðer; ðər]['vælјuː] .

could	not	fail	to	lower	their	value	.
可以	不是	失败	到	降低	他们的	价值	.

在他后期的一系列蚀刻版画中，铜版出现了磨损，这必然会降低它们的价值。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [maɪsoʊniːrz] [deθ] , [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

At	the	time	of	Meissonier's	death	,	a	proof	of	The	Preparations	for	the
在	这	时间	的	梅索尼埃的	死亡	,	一个	证明	的	这	准备工作	为了	这

['duːəl] ,

Duel	,
决斗	,

在梅索尼埃去世时，一份《决斗准备》的证明文件显示，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [wʌz; wəz]['ledʒəb(ə)l] , " [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [left]['kɔːrnər] ,

in	which	the	signature	was	legible	,	"	in	the	lower	left	corner	,
在	哪个	这	签名	曾是	清晰易读	,	"	在	这	降低	左边	角落	,

签名清晰可辨，"位于左下角，

" [brɔːt] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][fræŋks] .

"	brought	upward	of	one	thousand	francs	.
"	带来	向上	的	一	千	法郎	.

带来了超过一千法郎的收入。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [maɪsoʊniːrz] ['etʃɪŋ] [ɑːr; ər] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] : [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

The	most	beautiful	of	all	Meissonier's	etchings	are	,	without	question	:	The	Violin	,
这	最多	美丽的	的	全部	梅索尼埃的	蚀刻画	是	,	没有	问题	:	这	小提琴	,

毫无疑问，梅索尼埃所有蚀刻版画中最美的是：《小提琴》。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bjʊərɪn][æt; ət][wʌns]['paʊərf(ə)l] , ['delɪkət] [ænd; ənd] , [æz; əz]

which	he	engraved	with	a	burin	at	once	powerful	,	delicate	and	,	as
哪个	他	刻	和	一个	刻刀	在	一次	强大的	,	精美的	和	,	作为

[sʌm; səm]['krɪtɪks] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

some	critics	phrase	it	,
一些	评论家	短语	它	,

他用一把既有力又精致的雕刻刀在上面刻画，正如一些评论家所说，

" ['vaɪbrənt] , " [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [luːt] ['pleɪər] ,

"	vibrant	,	"	to	adorn	the	visiting	card	of	the	celebrated	lute	player	,
"	充满活力	,	"	到	装饰	这	访问	卡片	的	这	著名	琵琶	玩家	,

"充满活力"，用来装饰这位著名鲁特琴演奏家的名片。

- ; [ðə; ði][siː'njɔːr] [ˌænɪ'bɑːli] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [ɪn][ˌbrægə'doʊtʃioʊ][poʊz][ænd; ənd]['kɑːstuːm] ,

Vuillaume	;	The	Signor	Annibale	,	representing	,	in	braggadocio	pose	and	costume	,
-	;	这	签名者	安尼巴莱	,	代表	,	在	吹牛	姿势	和	戏服	,

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['æktər] , - , [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'miːdiː] - [frɑːŋ'seɪz] ,

the	celebrated	actor	,	Régnier	,	of	the	Comédie	-	Française	,
这	著名	演员	,	-	,	的	这	喜剧	-	法语	,

维尧姆；安尼巴莱先生以夸夸其谈的姿势和服装代表法兰西喜剧院的著名演员雷尼耶，

[ɪn][ə; eɪ][roʊl] [ðæt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] - [əd'ventʃəres] ; [ænd; ənd]

in	a	rôle	that	is	by	no	means	the	least	celebrated	in	Augier's	Adventuress	;	and
在	一个	角色	那	是	经过	不	方法	这	至少	著名	在	-	冒险家	;	和

[ðə; ði] ['truːpəz] ,

The	Troopers	,
这	骑警	,

在《奥吉尔的冒险家》和《骑兵》中，他扮演的角色绝非最不出名的角色；

['sev(ə)n] ['fɪgjərz] [huːz] [ˌpɔːsə'nælɪtiːz] [stænd] [aʊt] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]

seven	figures	whose	personalities	stand	out	rather	curiously	and	exhibit	a
七	数据	谁	个性	站立	出去	相当	奇怪的是	和	展览	一个

[ˌpɪktʃə'resk] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] .

picturesque	diversity	.
如画	多样性	.

七位人物，他们的个性都相当独特，展现出鲜明的多样性。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [sketʃ] [meɪd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði]

The	Reporting	Sergeant	was	a	miniature	sketch	made	,	in	order	to	try	the
这	报道	军士	曾是	一个	微型	草图	制成	,	在	命令	到	尝试	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

《报告警官》是一幅微缩草图，旨在试探市场反应。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['smoʊkər] [wʌz; wəz] [etʃt] .

on	the	margin	of	the	plate	on	which	The	Smoker	was	etched	.
在	这	利润	的	这	盘子	在	哪个	这	吸烟者	曾是	蚀刻	.

在刻有《吸烟者》图案的版画边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

It	is	a	finished	and	charming	little	work	,	full	of	expression	,	of	life	and
它	是	一个	完成的	和	迷人	小的	工作	,	满的	的	表达	,	的	生活	和

[ˌæktʃu'æləti] ,

actuality	,
现实	,

这是一部完整而迷人的小作品，充满了表现力，生动鲜活，贴近现实。

[kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [skwer] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

condensed	into	a	microscopic	square	of	paper	.
浓缩版	进入	一个	显微镜	正方形	的	纸	.

浓缩成一张微小的正方形纸片。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ?

But	what	of	his	paintings	?
但	什么	的	他的	绘画	?

但他的画作又如何呢?

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

We	left	them	for	a	time	,
我们	左边	他们	为了	一个	时间	,

我们离开了他们一段时间。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪsoʊniːrz] [ɪn'kɜːrʒ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [relm]

in	order	to	clear	up	certain	points	regarding	Meissonier's	incursion	into	the	realm
在	命令	到	清除	向上	肯定	积分	关于	梅索尼埃的	侵入	进入	这	领域

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvər] ,

of	the	engraver	,
的	这	雕刻师	,

为了澄清有关梅索尼埃涉足雕刻领域的一些问题，

— [æn; ən] [ɪn'kɜːrʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd]

—	an	incursion	from	which	he	brought	back	,	incidentally	,	both	fame	and
—	一个	侵入	从	哪个	他	带来	后退	,	顺便	,	两个都	名声	和

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

——顺便说一句，这次入侵让他名利双收。

['peintiŋz]
PAINTINGS
绘画

绘画

[hiː; hi] ['prɑfɪtid] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪnt] .

He	**profited**	**from**	**it**	**above**	**all**	**in**	**being**	**able**	**to**	**continue**	**to**	**paint**	**.**
他	获利	从	它	多于	全部	在	存在	有能力的	到	继续	到	画	.

他从中受益匪浅，最大的好处就是能够继续作画。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ,

For	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**,**
为了	这	事实	遗迹	那	,

事实仍然是：

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['efərts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][pə'troʊl] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ]

from	**the**	**time**	**of**	**his**	**youngest**	**efforts**	**,**	**such**	**as**	**The**	**Patrol**	**Removing**	**a**
从	这	时间	的	他的	最小的	努力	,	这样的	作为	这	巡逻	移除	一个

['bɑːdi][frʌm; frəm][æn; ən]['aʊtpoʊst] ,

Body	**from**	**an**	**Outpost**	**,**
身体	从	一个	前哨	,

从他早期的作品，例如《巡逻队从哨所移走尸体》开始，

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [wɜːrk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɔːt] ,

his	**earliest**	**known**	**work**	**,**	**one**	**of**	**the**	**collection**	**that**	**his**	**father**	**bought**	**,**
他的	最早	已知	工作	,	一	的	这	收藏	那	他的	父亲	买	,

他已知最早的作品，是他父亲购买的藏品之一。

[tuː; tə] [swel] ['sʌmwʌt] [ðæt] ['feɪməs] ['mʌnθli] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks] , [hiː; hi]['nevər]

to	**swell**	**somewhat**	**that**	**famous**	**monthly**	**income**	**of**	**fifteen**	**francs**	**,**	**he**	**never**
到	膨胀	有些	那	著名的	月度	收入	的	十五	法郎	,	他	绝不

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] .

abandoned	**his**	**brushes**	**.**
弃	他的	刷子	.

为了稍微增加他那著名的每月十五法郎的收入，他从未放弃画笔。

[wiː; wi][left][hɪm; ɪm] [ˌʌnsək'sesfəli] [ig'zibitɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - , [ə; eɪ][smɔːl] ['peɪntɪŋ]

We	**left**	**him**	**unsuccessfully**	**exhibiting**	**,**	**at**	**the**	**Salon**	**of**	**1834**	**,**	**a**	**small**	**painting**
我们	左边	他	不成功	展出	,	在	这	沙龙	的	-	,	一个	小的	绘画

,

,

,

我们离开时，他正在参加1834年的沙龙展，但展出了一幅小画，却未能成功。

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['sʌbdʒekt] .

dealing	**with**	**a**	**Flemish**	**subject**	**.**
处理	和	一个	弗拉芒语	主题	.

以佛兰德斯为主题。

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd] , [ðæt] [ðɪs] ['ʒɑːnrə] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

Let	**us**	**add**	**,**	**as**	**a**	**final**	**word**	**,**	**that**	**this**	**genre**	**picture**	**was**	**accompanied**	**by**
让	我们	添加	,	作为	一个	最终的	单词	,	那	这	类型	图片	曾是	伴随	经过

[æn; ən] [ækwə'rel] ,

an	**aquarelle**	**,**
一个	水彩画	,

最后补充一点，这幅风俗画还配有一幅水彩画。

['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['kætələ:g] [ʌv; əv][ðæt] [deɪt] [æz; əz] : ['soʊldʒər][tu:; tə] [hu:m] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtəzənz]

entered	**in**	**the**	**catalogue**	**of**	**that**	**date**	**as**	**:**	**Soldier**	**to**	**Whom**	**in**	**the**	**Citizen's**
进入	在	这	目录	的	那	日期	作为	:	士兵	到	谁	在	这	公民的

[haʊs] ,

House	**,**
房子	,

该日期目录中登记的条目为：公民之家的士兵

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [sə:vz] [ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] [bɪr] .

a	**Young**	**Girl**	**serves**	**a**	**Mug**	**of**	**Beer**	**.**
一个	年轻的	女孩	服务	一个	马克杯	的	啤酒	.

一位年轻女孩端来一杯啤酒。

[ðɪs] [ækwə'rel] [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz]

This	**aquarelle**	**was**	**purchased**	**for**	**one**	**hundred**	**francs**	**by**	**the**	**Society**	**of**	**Friends**
这	水彩画	曾是	购买	为了	一	百	法郎	经过	这	社会	的	朋友们

[ʌv; əv][ɑ:rt] .

of	**Art**	**.**
的	艺术	.

这幅水彩画是艺术之友协会以一百法郎的价格购得的。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪg'zɪbɪt] .

The	**following**	**year**	**he**	**did**	**not**	**exhibit**	**.**
这	下列的	年	他	做过	不是	展览	.

第二年他没有参展。

[ðɪs] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ; [bʌt; bət]

This	**,**	**unfortunately**	**,**	**was**	**not**	**because**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**offer**	**;**	**but**
这	,	很遗憾	,	曾是	不是	因为	他	有	没有什么	到	提供	;	但

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hi:; hi] [sent] ,

the	**pictures**	**that**	**he**	**sent**	**,**
这	图片	那	他	发送	,

不幸的是，这并非因为他没有什么可以提供的；而是因为他寄来的照片，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃes] ['pleɪɝz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] , [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

consisting	**of**	**The**	**Chess**	**Players**	**and**	**The**	**Little**	**Messenger**	**,**	**had**	**not**	**been**
由	的	这	棋	球员	和	这	小的	信使	,	有	不是	到过

[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊri] .

accepted	**by**	**the**	**jury**	**.**
公认	经过	这	陪审团	.

由《棋手》和《小信使》组成的剧团没有被评委接受。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l] ;

There	**was**	**an**	**excess**	**of**	**severity**	**in**	**this**	**refusal**	**;**
那里	曾是	一个	过量的	的	严重性	在	这	拒绝	;

这种拒绝过于严厉；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

and	**in**	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**candidate**	**for**	**admission**	**was**
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	候选人	为了	入学	曾是

尽管该录取候选人

[stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði][eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] ,

still	**under**	**the**	**age**	**of**	**twenty**	**,**
仍然	在下面	这	年龄	的	二十	,

还不到二十岁，

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] ['ɔːfərd] [pə'zest] ['sɜːrt(ə)n]['dʒenjuɪn]['kwɑːlətiz] [ðæt] ['rendərd] [ðə; ði] ['sentəns]

the	two	pictures	offered	possessed	certain	genuine	qualities	that	rendered	the	sentence
这	二	图片	提供	拥有	肯定	真的	品质	那	渲染	这	句子

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ['kruːəli] [ˌʌn'dʒʌst] .

of	the	jury	cruelly	unjust	.
的	这	陪审团	残酷地	不公正	.

所提供的两幅画作具有某些真实的品质，使得陪审团的判决显得残酷不公。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [huː] [ɪn] - ['ɔːfərd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃərz] ['oʊvər]

Such	was	the	opinion	of	the	artist	,	who	in	1836	offered	the	same	pictures	over
这样的	曾是	这	观点	的	这	艺术家	,	WHO	在	-	提供	这	相同的	图片	超过

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

这位艺术家就是这么认为的，他在 1836 年再次展出了同样的画作；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ək'septɪd]

it	was	also	the	opinion	of	the	jury	of	that	year	,	for	it	accepted
它	曾是	还	这	观点	的	这	陪审团	的	那	年	,	为了	它	公认

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这也是当年陪审团的意见，他们接受了这些判决。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [meɪ'sɔːniər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [mʌŋk] [kən'səuliŋ][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .

Two	years	later	,	Meissonier	exhibited	a	Monk	Consoling	a	Dying	Man	.
二	年	之后	,	梅索尼尔	展出	一个	僧	安慰	一个	垂死	男人	.

两年后，梅索尼埃展出了《僧侣安慰垂死之人》。

[ðɪs] ['kænvəs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

This	canvas	attracted	the	attention	of	the	Duke	of	Orleans	,	who	bought	it
这	帆布	吸引	这	注意力	的	这	公爵	的	奥尔良	,	WHO	买	它

[fɔːr; fər][faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks] .

for	five	hundred	francs	.
为了	五	百	法郎	.

这幅油画引起了奥尔良公爵的注意，他以五百法郎的价格买下了它。

([ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] ['kɑːnsɪkwent][ə'pɑːn][ðə; ði] ['duːks] [deθ] ,

(	Fourteen	years	later	,	at	the	sale	consequent	upon	the	Duke's	death	,
(	十四	年	之后	,	在	这	销售	后果	之上	这	公爵的	死亡	,

（十四年后，在公爵去世后举行的拍卖会上，

[ðɪs] [seɪm] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ˌriː'soʊld][fɔːr; fər][fɔːr] , - [fræŋks] .)

this	same	Monk	was	resold	for	4	,	000	francs	.	)
这	相同的	僧	曾是	转售	为了	4	,	-	法郎	.	)

这尊僧侣像后来以4000法郎的价格售出。）

[ɪn] - , [meɪ'sɔːniər] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] .

In	1839	,	Meissonier	attracted	the	attention	of	the	critics	.
在	-	,	梅索尼尔	吸引	这	注意力	的	这	评论家	.

1839年，梅索尼埃引起了评论家的关注。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [kɔːld] [lɑːrtːst] , [ɪn][ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	example	,	you	may	find	in	a	paper	called	L'Artiste	,	in	a	critique	of	the
为了	例子	,	你	可能	寻找	在	一个	纸	称为	艺术家	,	在	一个	批判	的	这

[sə'lɑːn] :

Salon	:
沙龙	:

例如，你可能会在一份名为《艺术家》（L'Artiste）的报纸上看到这样一篇对沙龙的评论：

“ [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktər] , [baɪ][em] . [meɪ'sɔːniər] , [ə; eɪ]

“	And	I	almost	forgot	an	adorable	little	English	Doctor	,	by	M	.	Meissonier	,	a
“	和	我	几乎	忘了	一个	可爱的	小的	英语	医生	,	经过	M	.	梅索尼尔	,	一个

['tʃɑːrmɪŋ] ['mɪnətʃər] [ɪn][ɔɪl] ,

charming	miniature	in	oil	,
迷人	微型	在	油	,

“我差点忘了还有一幅梅索尼埃先生创作的可爱的英国小医生画像，这是一幅迷人的油画微型画。”

[ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .

extraordinarily	fine	and	subtle	.
非常	美好的	和	微妙的	.

极其精细微妙。

” [ðiːz] [laɪnz] [wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ][dʒuːlz]['dʒɑːnɪn] ,

”	These	lines	were	signed	by	Jules	Janin	,
”	这些	线条	是	签名	经过	朱尔斯	贾宁	,

“这些文字由朱尔斯·雅宁签名，

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər] [frentʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsæsər'doʊtl] ['sɑːvrənti]

who	at	that	time	maintained	over	French	criticism	a	sort	of	sacerdotal	sovereignty
WHO	在	那	时间	维持	超过	法语	批评	一个	种类	的	祭司	主权

, ['kɑːmpərəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə] [ðæt]

,	comparable	only	to	that
,	可比	仅有的	到	那

当时，他对法国批评界保持着一种神圣的统治地位，这种地位只有……才能与之媲美。

[wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

which	,	so	far	as	the	national	school	of	painting	was	concerned	,
哪个	,	所以	远的	作为	这	国家的	学校	的	绘画	曾是	担心的	,

就国家绘画流派而言，

[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [held] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huːm] ['dʒɑːnɪn] [ðen] ['herəldid] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst]

was	afterwards	held	by	the	artist	whom	Janin	then	heralded	with	an	almost
曾是	然后	握住	经过	这	艺术家	谁	贾宁	然后	被预言	和	一个	几乎

[ɪg'zædʒəreɪtɪd][ˌkɔːrdʒi'æləti] .

exaggerated	cordiality	.
夸张的	亲切	.

随后，这位艺术家被雅宁以近乎夸张的热情所接纳。

[pleɪt] [viː] . — [ə'weɪtɪŋ]

PLATE	V	.	—	AWAITING
盘子	V	.	—	等待中

图版五——待定

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪst] ,

This	painting	,	which	is	frequently	confused	with	another	by	the	same	artist	,
这	绘画	,	哪个	是	频繁地	使困惑	和	其他	经过	这	相同的	艺术家	,

这幅画经常与同一位艺术家创作的另一幅画混淆，

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

entitled	The	Man	at	the	Window	,
标题	这	男人	在	这	窗户	,

标题为《窗边的男人》

[ɪz] ['tʃiːfli] ['noʊtwɜːrði] [fɔːr; fər][ɪts] ['fɪnɪʃt] ['diːteɪl][ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [ə'bɪləti][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

is	chiefly	noteworthy	for	its	finished	detail	and	prodigious	ability	of	execution	.
是	主要	值得注意	为了	它是	完成的	细节	和	惊人	能力	的	执行	.

最值得称道的是其精细的细节和卓越的执行能力。

[meɪ'sɔ:niər] [ˌhɪr'ɪn] [rɪ'vi:lz] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
Meissonier herein reveals his profound understanding of the principles of
梅索尼尔 在此处 揭示 他的 深刻的 理解 的 这 原则 的
[kiˌɑ:rə'skʊroʊ] .
chiaroscuro .
明暗对比 .

梅索尼埃在此展现了他对明暗对比原理的深刻理解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv] [maɪsoʊni:rz] ['pɪktʃərz] !
But the small size of Meissonier's pictures !
但 这 小的 尺寸 的 梅索尼埃的 图片 !

但是梅索尼埃的画作尺寸很小!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] , [kən'tɛmpɔˌrɛri:z] [ænd; ənd]
That is the one thing that , for the world at large , contemporaries and
那 是 这 一 事物 那 , 为了 这 世界 在 大的 , 同时代人 和
[pɑ:'sterəti][ə'laɪk] ,
posterity alike ,
后人 同样 ,

对于整个世界，无论是当代人还是后世子孙而言，这都是至关重要的一件事。

[ɪz][ðə; ði] ['ki:noʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] : " [meɪ'sɔ:niər] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l]
is the keynote of his talent : " Meissonier has always painted on such a small
是 这 基调 的 他的 天赋 : " 梅索尼尔 有 总是 绘 在 这样的 一个 小的
[skeɪl] !
scale !
规模 !

他的才华体现在："梅索尼埃一直以来都以如此小的规模作画！"

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [bɪ'gɪn][baɪ] ['seɪɪŋ] , [ɪf] [wʌn]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪm; ɪm] ,
" That is what one would begin by saying , if one wanted to explain him ,
" 那 是 什么 一 会 开始 经过 说 , 如果 一 通缉 到 解释 他 ,

"如果要解释他，那就应该从这句话开始。"

[tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
to reveal him to some one who did not know him .
到 揭示 他 到 一些 一 WHO 做过 不是 知道 他 .

把他介绍给一个不认识他的人。

[ænd; ənd] [wʌt] ['endləs] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [preɪz] ,
And what endless things have been said in addition , by way of praise ,
和 什么 无尽的 事物 有 到过 说 在 添加 , 经过 方式 的 称赞 ,

此外，还有数不尽的赞美之词，

['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəsiz][ɔ:r] ['pænlz]
criticism , and discussion , regarding the scantiness of the canvases or panels
批评 , 和 讨论 , 关于 这 稀少 的 这 画布 或者 面板
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [ə'plaɪd] [hɪm'self] !
to which the artist applied himself !
到 哪个 这 艺术家 应用 他自己 !

批评和讨论，关于这位艺术家创作的画布或画板数量太少!

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] ['smɔ:lnəs] [ðer; ðər][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['pærədɑ:ks] , [ə; eɪ]['ræðər]
Underlying this whole matter of smallness there is , without any paradox , a rather
潜在的 这 所有的 事情 的 小 那里 是 , 没有 任何 悖论 , 一个 相当
[bɪg] ['kwestʃən] .
big question .
大的 问题 .

在这看似渺小的问题背后，其实隐藏着一个相当大的问题，这本身并没有什么悖论。

[bɪ'jɑːnd] [daʊt] , [mə'tɪriəl] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər][nɑːt]['teɪkən]['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Beyond	**doubt**	**,**	**material**	**dimensions**	**in**	**works**	**of**	**art**	**are**	**not**	**taken**	**into**	**consideration**	**,**
超过	怀疑	,	材料	方面	在	作品	的	艺术	是	不是	已采取	进入	考虑	,

毫无疑问，艺术作品的物质维度并未被考虑在内。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

so	**long**	**as**	**these**	**dimensions**	**remain**	**within**	**moderation**	**.**
所以	长的	作为	这些	方面	保持	之内	适度	.

只要这些方面保持在适度范围内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] , [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌrevə'luːʃəneri] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ['ɪntuː]

It	**is**	**equally**	**certain**	**that**	**,**	**short**	**of**	**introducing**	**revolutionary**	**modifications**	**into**
它	是	同样地	肯定	那	,	短的	的	介绍	革命性的	修改	进入

['aʊər; ɑːr]

our
我们的

同样可以肯定的是，除非对我们的现有制度进行革命性的改革，否则我们无法.....

[esˈθetɪk] [kriːd] ,

aesthetic	**creed**	**,**
审美的	信条	,

审美信条

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪk'siːdɪd] [tuː] [fɑːr]

we	**would**	**refuse**	**to**	**accept**	**as**	**a**	**work**	**of**	**art**	**anything**	**that**	**exceeded**	**too**	**far**
我们	会	拒绝	到	接受	作为	一个	工作	的	艺术	任何事物	那	超出	也	远的

[ðiːz] ['limits][ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,

these	**limits**	**of**	**moderation**	**,**
这些	限制	的	适度	,

我们绝不会接受任何远远超出这些适度界限的作品作为艺术作品。

[ɔːr] [fel] [tuː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

or	**fell**	**too**	**far**	**below**	**them**	**.**
或者	跌倒	也	远的	以下	他们	.

或者跌落得太低。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn][sə'saɪəti] ,

Is	**it**	**not**	**the**	**same**	**in**	**life**	**and**	**in**	**society**	**,**
是	它	不是	这	相同的	在	生活	和	在	社会	,

生活和社会难道不是一样吗?

[wer] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]['dʒaiənts][ænd; ənd] [ˌʌndər'saɪzd] ['dwɔrfs] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊtˌkæsts] , [iːtʃ]

where	**exaggerated**	**giants**	**and**	**undersized**	**dwarfs**	**find**	**that**	**they**	**are**	**outcasts**	**,**	**each**
在哪里	夸张的	巨人	和	矮小	矮人	寻找	那	他们	是	被排斥者	,	每个

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

in	**his**	**own**	**way**	**,**
在	他的	自己的	方式	,

在那里，身材高大的巨人与身材矮小的矮人发现自己都成了异类，各自以不同的方式被排斥在外。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] ['sɪmpli] [æz; əz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ?

outside	**the**	**common**	**law**	**,**	**and**	**regarded**	**simply**	**as**	**curiosities**	**?**
外部	这	常见的	法律	,	和	认为	简单地	作为	奇闻异事	?

不属于普通法范畴，而仅仅被视为奇珍异宝?

['græntɪd] : [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ?

Granted	**:**	**but**	**what**	**is**	**the**	**limit**	**?**
的确	:	但	什么	是	这	限制	?

诚然如此：但极限在哪里?

[dʌz] [meɪ'sɔːniər] [sər'pæs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tuː] [smɔːl] ?

Does	**Meissonier**	**surpass**	**it**	**,**	**and**	**are**	**his**	**pictures**	**too**	**small**	**?**
做	梅索尼尔	超过	它	,	和	是	他的	图片	也	小的	?

梅索尼埃的作品是否超越了它？他的画作是否太小?

['veri] [wel] , [let][juː 'es] ['ænsər] [ˌkætə'gɔːrɪkli] : [noʊ] !

Very	well	,	let	us	answer	categorically	:	no	!
非常	出色地	,	让	我们	回答	绝对地	:	不	!

很好，让我们明确地回答：不！

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [smɔːl] , [kən'sɪdərɪŋ] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər]['sʌbdʒekt] ; ['sekəndli] ,

No	,	they	are	not	too	small	,	considering	,	first	of	all	,	their	subject	;	secondly	,
不	,	他们	是	不是	也	小的	,	考虑	,	第一的	的	全部	,	他们的	主题	;	第二	,

不，它们并不算太小，首先考虑到它们的主题；其次，

[ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] [prɪ'zentmənt] , [ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['triːtmənt] [æz; əz][tuː; tə]

their	mode	of	presentment	,	their	composition	,	their	treatment	as	to
他们的	模式	的	呈报	,	他们的	作品	,	他们的	治疗	作为	到

[ˌdekə'reɪʃn] ; [ænd; ənd] , ['læstli] ,

decoration	;	and	,	lastly	,
装饰	;	和	,	最后	,

它们的表现方式、它们的构成、它们的装饰处理；以及，最后，

[ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['diːteɪlz] .

the	vividness	and	intensity	of	their	details	.
这	生动性	和	强度	的	他们的	细节	.

细节生动而鲜明。

[wʌn] [meɪ] ['iːv(ə)n][goʊ][ə; eɪ][step] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]

One	may	even	go	a	step	further	and	assert	that	they	have	the	dimensions
一	可能	甚至	去	一个	步	更远	和	断言	那	他们	有	这	方面

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,

that	they	ought	to	have	,
那	他们	应该	到	有	,

甚至可以更进一步，断言它们具备应有的尺寸。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑːr; ər] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

the	dimensions	that	are	best	calculated	to	enhance	the	artist's	magnificent
这	方面	那	是	最好的	计算	到	提高	这	艺术家的	壮丽

[gɪfts] ,

gifts	,
礼物	,

经过精心计算，能够最大程度地展现艺术家卓越天赋的尺寸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fər'get] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .

and	to	make	one	forget	the	qualities	in	which	,	perhaps	,	he	was	lacking	.
和	到	制作	一	忘记	这	品质	在	哪个	,	也许	,	他	曾是	缺乏	.

并让人忘记他或许所缺乏的品质。

[ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɪndlz]

The	scenes	which	he	kindles
这	场景	哪个	他	Kindle

他点燃的场景

['ɪntuː][laɪf] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktərz] [ðæt] [hiː; hi] [pɔːr'treɪ] ,

into	life	,	to	say	nothing	of	single	characters	that	he	portrays	,
进入	生活	,	到	说	没有什么	的	单身的	人物	那	他	描绘	,

不仅栩栩如生，更不用说他所塑造的每一个角色了。

[ɑːr; ər][laɪk] ['stɔːriz] [toʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ; [ðeɪ] [fɔːrs] [wʌn][tuː; tə] [drɔː] ['kloʊzər] .

are	like	stories	told	in	an	intimate	sort	of	way	;	they	force	one	to	draw	closer	.
是	喜欢	故事	讲述	在	一个	亲密的	种类	的	方式	;	他们	力量	一	到	画	更近	.

就像用一种亲密的方式讲述的故事；它们会让人不由自主地靠近。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈhɑːrməni][ænd; ənd] [ˈæmplɪtuːd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

They	have	not	sufficient	harmony	and	amplitude	to	attract	attention	from
他们	有	不是	充足的	和谐	和	振幅	到	吸引	注意力	从

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ;

a	distance	;
一个	距离	;

它们缺乏足够的和谐性和感染力，无法从远处吸引人们的注意；

[bʌt; bət] , [siːn] [frʌm; frəm] [nɪr] [baɪ] , [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] [ˈmesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .

but	,	seen	from	near	by	,	they	give	their	message	with	exquisite	precision	.
但	,	已见	从	靠近	经过	,	他们	给	他们的	信息	和	精美的	精确	.

但从近处看，它们传递的信息却极其精准。

[ðeɪ] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsʌt(ə)l] [ˈdiːteɪlz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈpruːv] ;

They	offer	a	hundred	subtle	details	for	us	to	seek	out	and	approve	;
他们	提供	一个	百	微妙的	细节	为了	我们	到	寻找	出去	和	批准	;

它们提供了上百个微妙的细节供我们去发现和认可；

[ə; eɪ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈgruːpɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ədˈmaɪər] ; [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪkˈspresɪv] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [riːd] .

a	painstaking	grouping	for	us	to	admire	;	and	,	best	of	all	,	expressive	physiognomies	for	us	to	read	.
一个	费尽心力	分组	为了	我们	到	钦佩	;	和	,	最好的	的	全部	,	富有表现力的	面相学	为了	我们	到	读	.

精心挑选的一组画像，让我们欣赏；最重要的是，生动的面部表情，让我们解读。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðiː][daɪˈmenʃ(ə)nz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn][ɪgˈzæktli][ðə; ðiː] [raɪt] [skeɪl] [tuː; tə][əˈweɪkən][ɔːl] [ðiːz] [imˈpreʃəns] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [blend] [ðem; ðəm][æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

It	seems	as	though	the	dimensions	had	been	calculated	on	exactly	the	right	scale	to	awaken	all	these	impressions	at	once	and	blend	them	as	completely	as	possible	.
它	似乎	作为	尽管	这	方面	有	到过	计算	在	确切地	这	正确的	规模	到	觉醒	全部	这些	印象	在	一次	和	混合	他们	作为	完全地	作为	可能的	.

仿佛这些尺寸经过精确计算，能够同时唤起所有这些印象，并尽可能地将它们完全融合在一起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈskætərd] [ɪn][æn; ən][ˈæmplər] [ˈsetɪŋ] .

And	all	this	would	have	been	too	scattered	in	an	ampler	setting	.
和	全部	这	会	有	到过	也	疏散	在	一个	更充足	环境	.

在更广阔的背景下，所有这些都会显得过于分散。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːrfɪkt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈdʒʌstli] [sed] [ðæt]

It	is	because	of	this	perfect	proportion	that	it	has	been	so	justly	said	that
它	是	因为	的	这	完美的	部分	那	它	有	到过	所以	公正地	说	那

“ [maɪsoʊniːrz] [ˈpɪktʃərz] [ˈnevər] [lʊk] [smɔːl] [ɪkˈseptɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈriːəli] [lʊkt] [æt; ət]

“	Meissonier's	pictures	never	look	small	excepting	before	you	have	really	looked	at
“	梅索尼埃的	图片	绝不	看	小的	除外	前	你	有	真的	看起来	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正是因为这种完美的比例，人们才如此恰当地评价道：“梅索尼埃的画作，除非你仔细观察，否则永远不会显得小。”

” [bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes] [meɪk] [noʊ] [misˈteɪk] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈgɑːrd] .

”	But	let	us	make	no	mistake	in	this	regard	.
”	但	让	我们	制作	不	错误	在	这	看待	.

但我们在这方面绝对不能犯错。

['peɪntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [wʊd] [nɑːt][ʌv; əv][ɪt'self] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['mæksɪməm][ʌv; əv]
Painting **on** **a** **small** **scale** **would** **not** **of** **itself** **suffice** **to** **attain** **this** **maximum** **of**
绘画 在 一个 小的 规模 会 不是 的 本身 足够了 到 达到 这 最大限度 的
[ɪn'tensəti] .
intensity **.**
强度 .

单靠小幅绘画本身不足以达到这种极致的强度。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

['niːdɪd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt][ʌv; əv]['tælənt][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ɪ'fekt]
needed **,** **on** **the** **contrary** **,** **an** **enormous** **amount** **of** **talent** **to** **avoid** **an** **effect**
需要 , 在 这 相反 , 一个 巨大的 数量 的 天赋 到 避免 一个 影响
[ʌv; əv] ['fʌsinəs] [ænd; ənd][ˌpreʃi'ɑːsəti; ˌpresi'ɑːsəti] .
of **fussiness** **and** **preciosity** **.**
的 挑剔 和 珍贵 .

相反，需要大量的才能来避免给人以矫揉造作和过于讲究的感觉。

[stɪl] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]
Still **other** **reasons** **have** **been** **given** **for** **the** **great** **value** **of** **this** **artist's**
仍然 其他 原因 有 到过 给定 为了 这 伟大的 价值 的 这 艺术家的
[wɜːrks][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['smɔːlnəs] ,
works **in** **spite** **of** **their** **smallness** **,**
作品 在 尽管如此 的 他们的 小 ,

还有其他一些理由可以解释这位艺术家的作品尽管尺寸很小，却具有很高的价值。

[ɔːr] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['smɔːlnəs] .
or **rather** **because** **of** **their** **smallness** **.**
或者 相当 因为 的 他们的 小 .

或者更确切地说，是因为它们个头小。

[em] . [guː'stɑːvi] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs]
M **.** **Gustave** **Larroumet** **has** **written** **on** **this** **very** **point** **a** **brilliant** **and** **ingenious**
M . 古斯塔夫 - 有 书面 在 这 非常 观点 一个 杰出的 和 巧妙
['speʃ(ə)l] [pliː] ,
special **plea** **,**
特别的 恳求 ,

古斯塔夫·拉鲁梅先生就此撰写了一篇精彩绝伦、匠心独运的特别辩护文章。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pæsɪdʒ] :
of **which** **the** **following** **is** **the** **principal** **passage** **:**
的 哪个 这 下列的 是 这 主要的 通道 :

其中以下是正文：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ɪn] [wɪtʃ] ['æmplɪtuːd] [ɪz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]
“ **There** **is** **a** **certain** **class** **of** **subjects** **in** **which** **amplitude** **is** **an** **error** **of**
“ 那里 是 一个 肯定 班级 的 主题 在 哪个 振幅 是 一个 错误 的
['dʒʌdʒmənt] .
judgment **.**
判断 .

“在某些学科领域，幅度过大是一种判断错误。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
If **you** **wish** **to** **paint** **the** **coronation** **of** **Napoleon** **,** **the** **bridge** **of** **Tailebourg** **,**
如果 你 希望 到 画 这 加冕礼 的 拿破仑 , 这 桥 的 - ,

如果你想描绘拿破仑加冕的场景，那就去泰勒堡桥看看吧。

[ɔːr][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['simbri] ,
or the battle of the Cimbri ,
或者 这 战斗 的 这 辛布里 ,

或者说是辛布里之战，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['meʒər] [jʊr; jər]['kænvəs][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ]
you have the right to measure your canvas in proportion to the space which
你 有 这 正确的 到 措施 你的 帆布 在 部分 到 这 空间 哪个
[sʌtʃ] [siːnz] ['ɑːkjupaɪ][ɪn] [riˈæləti] ;
such scenes occupy in reality ;
这样的 场景 占据 在 现实 ;

你有权按照此类场景在现实中所占空间的比例来测量你的画布；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][juː; jʊ] [maɪt] [kən'siːv] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
on the other hand you might conceive of your subject in such fashion that it
在 这 其他 手 你 可能 构想 的 你的 主题 在 这样的 时尚 那 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'teɪnd] [kəm'pliːtli] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [skwer] ['miːtər] .
could be contained completely within a square metre .
可以 是 包含 完全地 之内 一个 正方形 仪表 .

另一方面，你可以将你的主题构思成完全包含在一平方米之内。

[bʌt; bət] [waɪ] [gɪv] [tuː; tə][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [mɔːr] ['relətɪv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]
But why give to an artistic reproduction more relative importance than the
但 为什么 给 到 一个 艺术 生殖 更多的 相对的 重要性 比 这
[əˈridʒənəlz][hæv; həv][ɪn] [riˈæləti] ?
originals have in reality ?
原件 有 在 现实 ?

但为什么要赋予艺术复制品比原作在现实中更重要的相对地位呢?

[səˈpoʊzɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pæsər] - [baɪ] , [ɑːn] [fʊt] [ɔːr][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Supposing you wish to show me a passer - by , on foot or on horseback .
假如 你 希望 到 展示 我 一个 过路人 - 经过 , 在 脚 或者 在 马背 .

假设你想带我去看一个路人，无论是步行的还是骑马的。

[haʊ] [duː]
How do
如何 做

如何

[ðeɪ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ɪn]['riːəl][laɪf] ?
they interest me in real life ?
他们 兴趣 我 在 真实的 生活 ?

他们在现实生活中引起了我的兴趣?

['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] [əˈpɑːn][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd] .
Simply by the rapid impression that they leave upon my eye and mind .
简单地 经过 这 迅速的 印象 那 他们 离开 之上 我的 眼睛 和 头脑 .

仅仅是它们给我留下的深刻印象。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['sentɪmiːtər] [baɪ]
I have seen them at a distance , reduced to a few centimetres by
我 有 已见 他们 在 一个 距离 , 减少 到 一个 很少 厘米 经过
[pərˈspektɪv] .
perspective .
看法 .

我曾远远地见过它们，由于透视关系，它们看起来只有几厘米大小。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
I am satisfied if you show them to me in the same proportion .
我 是 使满意 如果 你 展示 他们 到 我 在 这 相同的 部分 .

如果你按相同的比例展示给我，我就满意了。

" [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ɪz] ['spi:ʃəs] .

"	The	argument	is	specious	.
"	这	争论	是	似是而非的	.

"这种说法是似是而非的。"

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ɪn'dʒi:niəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [leiz] [ɪt'self]['oʊpən]

Perhaps	it	is	more	ingenious	than	it	is	well	founded	,	and	lays	itself	open
也许	它	是	更多的	巧妙	比	它	是	出色地	创立	,	和	躺下	本身	打开

[tu:; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

to	discussion	.
到	讨论	.

或许它更具巧妙性而非依据充分，因此值得商榷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][tu:; tə]['lɪŋgər] [tu:] [lɔ:ŋ] ['oʊvər]['æbstrækt] [pə'lemɪks] ,

But	it	will	not	do	to	linger	too	long	over	abstract	polemics	,
但	它	将要	不是	做	到	萦绕	也	长的	超过	抽象的	论战	,

但长时间纠缠于抽象的论战是行不通的，

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri'æləti] , [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,

when	we	are	in	the	presence	of	a	reality	,	a	type	of	work	,
什么时候	我们	是	在	这	在场	的	一个	现实	,	一个	类型	的	工作	,

当我们面对现实，面对某种类型的工作时，

['evri] [li:st] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [ə'pi:l] [ænd; ənd] ,

every	least	portion	of	which	makes	its	appeal	and	,
每一个	至少	部分	的	哪个	制作	它是	上诉	和	,

其中哪怕是最微小的部分都具有吸引力，

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf] ,

by	the	very	fact	that	it	is	so	full	of	interest	and	of	life	,
经过	这	非常	事实	那	它	是	所以	满的	的	兴趣	和	的	生活	,

正因为它充满了趣味和活力，

['præktɪkli] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['prɑ:bləm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [reɪzd] .

practically	answers	the	subtle	problem	that	it	has	raised	.
几乎	答案	这	微妙的	问题	那	它	有	提高	.

实际上回答了它提出的这个微妙问题。

[ɪn] - [mɔ:r] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lɑ:n] : [ə; eɪ] ['ri:dər] , [ə; eɪ] [seɪnt] [pɔ:l] , [æn; ən]

In	1840	more	pictures	were	sent	to	the	Salon	:	a	Reader	,	a	Saint	Paul	,	an
在	-	更多的	图片	是	发送	到	这	沙龙	:	一个	读者	,	一个	圣	保罗	,	一个

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] .

Isaiah	.
以赛亚	.

1840 年，又有几幅画作被送往沙龙展出：一幅是读者画像，一幅是圣保罗画像，一幅是以赛亚画像。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪntər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mænər] ?

Was	the	painter	beginning	to	change	his	manner	?
曾是	这	画家	开始	到	改变	他的	方式	?

这位画家的绘画风格开始改变了吗?

[ðoʊz] [læst] [tu:] ['pɪktʃərz] [maɪt] [gɪv] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [soʊ] .

Those	last	two	pictures	might	give	reason	to	fear	so	.
那些	最后的	二	图片	可能	给	原因	到	害怕	所以	.

最后两张照片或许会让人产生这样的担忧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪf][saɪz] , [jet] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd]

They	were	life	size	,	yet	that	did	not	prevent	them	from	being	dull	and
他们	是	生活	尺寸	,	然而	那	做过	不是	防止	他们	从	存在	乏味的	和

['kɑ:mənpleɪs] [ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

commonplace	in	execution	.
平凡	在	执行	.

它们虽然是真人大小，但制作工艺却平庸乏味，这并没有阻止它们的出现。

['daʊtləs] , ['ɪrɪteɪtɪd]
Doubtless , irritated
毫无疑问 , 受刺激

毫无疑问，恼怒

[baɪ][hɪz; ɪz]['krɪtɪks] , [meɪ'sɔ:niər] [hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ,

by	his	critics	,	Meissonier	had	wished	to	prove	that	he	also	,	if	he	wanted	to	,
经过	他的	评论家	,	梅索尼尔	有	希望	到	证明	那	他	还	,	如果	他	通缉	到	,

梅索尼埃希望通过批评者们的观点证明，如果他愿意，他也能做到。

[kʊd; kəd][peɪnt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] .

could	paint	according	to	the	schools	.
可以	画	根据	到	这	学校	.

可以根据学校的教学大纲进行绘画。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ʃʊrɪst] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tu:; tə] [ði:z] ['heɪsti] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [di,tə:mi'neiʃənz] .

Even	the	artists	who	are	surest	of	themselves	sometimes	come	to	these	hasty	and	impatient	determinations	.
甚至	这	艺术家	WHO	是	最可靠的	的	他们自己	有时	来	到	这些	仓促	和	不耐烦	决定	.

即使是最自信的艺术家，有时也会做出这种仓促而急躁的决定。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] ['ʃoʊɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntər] [hu:] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

Fortunately	for	him	,	he	made	a	bad	showing	,	and	a	painter	who	had	great	influence	over	him	,
幸运的是	为了	他	,	他	制成	一个	坏的	显示	,	和	一个	画家	WHO	有	伟大的	影响	超过	他	,

幸运的是，他表现不佳，而一位对他影响很大的画家……

[dʒu:lz] - ,

Jules	Chenavard	,
朱尔斯	-	,

朱尔斯·切纳瓦尔

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] [pæθ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz]['tælənt] .

succeeded	in	recalling	him	from	the	false	path	into	which	he	was	trying	to	force	his	talent	.
成功了	在	回忆	他	从	这	错误的	小路	进入	哪个	他	曾是	尝试	到	力量	他的	天赋	.

成功地将他从他试图将自己的才能强行推入的错误道路上拉了回来。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['preɪzɪz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['ʒɑ:nrə] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['ri:dər] ,

On	the	other	hand	,	the	praises	bestowed	upon	his	genre	painting	,	The	Reader	,
在	这	其他	手	,	这	赞扬	授予	之上	他的	类型	绘画	,	这	读者	,

另一方面，人们对他的风俗画《读者》的赞誉，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] “ ['dʒenjuɪn] [meɪ'sɔ:niər] , ” [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tru:] [tu:; tə][hɪm'self] .

which	was	“	genuine	Meissonier	,	”	could	not	fail	to	encourage	him	to	remain	true	to	himself	.
哪个	曾是	“	真的	梅索尼尔	,	”	可以	不是	失败	到	鼓励	他	到	保持	真的	到	他自己	.

“真正的梅索尼埃”一定会鼓励他保持真我。

[ðə; ði] [rɪ'vju:] ['di'i'es] ['du:] ['mɑ:nd] , [ɪn][ɪts]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑ:n] ,

The	Revue	des	Deux	Mondes	,	in	its	critical	review	of	the	Salon	,
这	评论	德斯	deux	世界	,	在	它是	批判的	审查	的	这	沙龙	,

《双世界评论》在其对沙龙的评论文章中写道：

[bi'stəu] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['pɪktʃər] [æn; ən] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['trɪbju:t] ,

bestowed	upon	this	picture	an	enthusiastic	tribute	,
授予	之上	这	图片	一个	热情的	贡	,

对此画作给予了热情赞扬，

['kaʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [tə'deɪ] ['sʌmwʌt] [oʊld] - ['fæʃnd] :

couched	in	a	style	that	may	seem	to	us	today	somewhat	old	-	fashioned	:
卧倒	在	一个	风格	那	可能	似乎	到	我们	今天	有些	老的	-	造型	:

其文风在今天看来或许有些过时：

“ [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['kænvəs] , [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][wʌn] .

“	A	Flemish	canvas	,	if	there	ever	was	one	.
“	一个	弗拉芒语	帆布	,	如果	那里	曾经	曾是	一	.

“如果说世上真有佛兰德斯风格的画作，那非它莫属。”

['pɪktʃər] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][soʊl] , [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['bɪznəs] ,

Picture	to	yourself	a	good	old	soul	,	retired	from	business	,
图片	到	你自己	一个	好的	老的	灵魂	,	退休	从	商业	,

想象一下，一位心地善良的老者，已经从商界退休了，

[hɪz; ɪz][skɪn][æz; əz] ['rɪŋk(ə)ld] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rtʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ɪl] [klæd] , [ɪl] [fed] ,

his	skin	as	wrinkled	as	the	parchment	of	his	books	,	ill	clad	,	ill	fed	,
他的	皮肤	作为	皱	作为	这	羊皮纸	的	他的	图书	,	患病的	覆膜	,	患病的	美联储	,

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les]

and	nevertheless
和	尽管如此

他皮肤像他书上的羊皮纸一样布满皱纹，衣衫褴褛，食不果腹，然而

[ðə; ði] ['hæpi:əst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] : [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪbliəfaɪl] ,

the	happiest	man	in	the	world	:	he	is	a	bibliophile	,
这	最快乐	男人	在	这	世界	:	他	是	一个	爱书人	,

世界上最幸福的人：他是一位爱书之人。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][oʊld] [bʊks] !

and	he	is	in	the	midst	of	old	books	!
和	他	是	在	这	中间	的	老的	图书	!

他正身处古籍之中！

[ju:; jʊ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [haʊ] ['vɪvɪdli] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

You	could	hardly	believe	how	vividly	this	noble	passion	is	expressed	in	that	little
你	可以	几乎	相信	如何	生动地	这	高贵	热情	是	表达	在	那	小的

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

你简直难以置信，这幅小画竟如此生动地展现了这种高尚的热情。

[bʌt; bət] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][dɪd][em] . [meɪ'sɔ:niər] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ɔ:l] [ðoʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

But	where	in	the	world	did	M	.	Meissonier	come	across	all	those	delightful	little
但	在哪里	在	这	世界	做过	M	.	梅索尼尔	来	穿过	全部	那些	愉快	小的

['reərɪti:z][ɪn] [bʊks] ?

rarities	in	books	?
稀有物品	在	图书	?

但梅索尼埃先生究竟是从哪里找到这么多令人爱不释手的珍稀书籍的呢？

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [smel] [ðə; ði][ə'dɔ:rəb(ə)l]['oʊdər][ʌv; əv][oʊld]['baɪndɪŋz] !

You	can	almost	smell	the	adorable	odour	of	old	bindings	!
你	能	几乎	闻	这	可爱的	气味	的	老的	绑定	!

你仿佛都能闻到旧书装订散发出的迷人气味！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] — [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] — [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd]

"	The	young	artist	—	he	was	at	that	time	only	twenty	-	five	—	was	awarded
"	这	年轻的	艺术家	—	他	曾是	在	那	时间	仅有的	二十	-	五	—	曾是	获奖

[ə; eɪ][θɜːrd] - [klæs] ['med(ə)l] .

a	third	-	class	medal	.
一个	第三	-	班级	勋章	.

这位年轻的艺术家——当时他只有二十五岁——被授予三等奖章。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sekənd] - [klæs] ['med(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði]

The	following	year	he	obtained	a	second	-	class	medal	,	and	his	painting	,	The
这	下列的	年	他	获得	一个	第二	-	班级	勋章	,	和	他的	绘画	,	这

[geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] ,

Game	of	Chess	,
游戏	的	棋	,

次年他获得二等奖章，他的画作《象棋游戏》

[wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['traɪʌmf] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][em] . [pɔːl] [peˈrieɪ] .

won	him	a	brilliant	triumph	:	it	was	purchased	by	M	.	Paul	Périer	.
韩元	他	一个	杰出的	胜利	:	它	曾是	购买	经过	M	.	保罗	佩里耶	.

为他赢得了辉煌的胜利：它被保罗·佩里埃先生买下了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['traɪʌmf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] : [ðə; ði] ['pɪktʃər] [brɔːt] [tuː]

It	was	a	material	triumph	not	to	be	despised	:	the	picture	brought	two
它	曾是	一个	材料	胜利	不是	到	是	被鄙视的	:	这	图片	带来	二

['θaʊz(ə)nd][fræŋks] ,

thousand	francs	,
千	法郎	,

这是一项不容小觑的物质成就：这幅画卖了2000法郎。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

which	at	that	time	was	considerable	.
哪个	在	那	时间	曾是	大量	.

在当时，这是一笔相当可观的数目。

[ðə; ði]['mɔːrəl] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pɔːl] [peˈrieɪ] [wʌz; wəz][æn; ən]

The	moral	triumph	was	even	bigger	,	because	Paul	Périer	was	an
这	道德	胜利	曾是	甚至	大	,	因为	保罗	佩里耶	曾是	一个

[ɪk'spɪriənst] [kə'lektər] ,

experienced	collector	,
经验丰富的	集电极	,

道德上的胜利更加重大，因为保罗·佩里埃是一位经验丰富的收藏家。

[huː] [ə'kwaɪrd] ['oʊnli] [sʌtʃ] [wɜːrks][æz; əz][wɜːr; wər] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]

who	acquired	only	such	works	as	were	worthy	to	take	their	place	in	an
WHO	获得	仅有的	这样的	作品	作为	是	值得	到	拿	他们的	地方	在	一个

[ə'semblɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [bɪgɪst] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

assemblage	where	the	biggest	names	of	the	period	were	represented	by
装配	在哪里	这	最大	姓名	的	这	时期	是	代表	经过

['mɑːstəpiːsɪz] .

masterpieces	.
杰作	.

他们只收藏那些配得上与当时最杰出的艺术家及其杰作一同展出的作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梅索尼尔(Meissonier)
第2/2页

[ˌhensˈfɔːrθ] , [səkˈses] [ˈæftər] [səkˈses] [ˈfɑːloʊd] [ˈregjələrli] .
Henceforth , success after success followed regularly .
今后 , 成功 后 成功 随后 经常 .

此后，成功接踵而至。

[iːtʃ] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈlɑːn] [wʌn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] :
Each picture that he sent to the Salon won increasing distinction :
每个 图片 那 他 发送 到 这 沙龙 韩元 增加 区别 :

他送往沙龙的每一幅画作都获得了越来越高的评价:

[ə; eɪ][ˈsmoʊkər] ([ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈnʌmbər] , [ðə; ði][ˈsmoʊkərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdɚz] [ðæt]
A Smoker (they are a goodly number , the smokers and the readers that
一个 吸烟者 (他们 是 一个 很好 数字 , 这 吸烟者 和 这 读者 那
[keɪm] [frʌm; frəm] [maɪsoʊniːrz] [brʌʃ] ！) ;
came from Meissonier's brush !) ;
来了 从 梅索尼埃的 刷子 ！) ;

吸烟者（吸烟者和梅索尼埃画笔下的读者数量相当可观！）

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] - [ˈtʃeloʊ] ; [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstuːdioʊ] ; [ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] ;
A Young Man Playing the ' Cello ; The Painter in his Studio ; The Guard - House ;
一个 年轻的 男人 玩耍 这 - 大提琴 ; 这 画家 在 他的 工作室 ; 这 警卫 - 房子 ;

拉大提琴的年轻人；画室里的画家；警卫室；

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [sketʃiz] ; [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][piːket; piːˈkeɪ] ; [ðə; ði][pɑːrk][æt; ət]
The Young Man Looking at Sketches ; The Game of Piquet ; The Park at
这 年轻的 男人 寻找 在 草图 ; 这 游戏 的 皮奎特 ; 这 公园 在
[seɪnt] - [klaʊd] .
Saint - Cloud .
圣 - 云 .

观看素描的年轻人；皮克球比赛；圣克卢公园。

[ðɪs] [læst] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] ; [meɪˈsɔːniər] [ˈpeɪntɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] ,
This last picture was done in collaboration ; Meissonier painted only the figures ,
这 最后的 图片 曾是 完毕 在 合作 ; 梅索尼尔 绘 仅有的 这 数据 ,

最后这幅画是合作完成的；梅索尼埃只负责绘制人物。

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [frɑːŋˈseɪ] .
the landscape was the work of Français .
这 景观 曾是 这 工作 的 法语 .

这片景观是弗朗赛斯的作品。

[ðɪs] [ˈmaʊntɪŋ] [səkˈses] , [wɪtʃ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈglɔːri] , [wʌz; wəz] [lɪˈdʒɪtɪmət] .
This mounting success , which so quickly turned into glory , was legitimate .
这 安装 成功 , 哪个 所以 迅速地 转向 进入 荣耀 , 曾是 合法的 .

这一连串的成功，并迅速转化为辉煌，是名副其实的。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [ˈædmərəbli][æt; ət] [kəˈmænd] ,
The artist had by this time all his resources admirably at command ,
这 艺术家 有 经过 这 时间 全部 他的 资源 令人钦佩地 在 命令 ,

此时，这位艺术家已经出色地运用了他所有的资源。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɪmˈbjuːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəl] .
and was fully imbued with his ideal .
和 曾是 完全 注入 和 他的 理想的 .

他完全被他的理想所感染。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [feɪs] [ðæt] [prə'fʌndəti] , [tuː; tə] ['evri] [siːn] [ðæt]

He	had	learned	to	give	to	every	face	that	profundity	,	to	every	scene	that
他	有	学习	到	给	到	每一个	脸	那	深刻	,	到	每一个	场景	那

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

intensity	of	action	,
强度	的	行动	,

他学会了赋予每张面孔以深邃的内涵，赋予每一个场景以强烈的动感。

[ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɪgnəs] .

that	constitutes	his	individual	bigness	.
那	构成	他的	个人	大	.

这就是他个人伟大之处的体现。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl'juː] ,

The	arrangement	of	the	milieu	,
这	安排	的	这	环境	,

环境的安排，

[ðə; ði] ['skruːpjələs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlɪzəm] [ðæt] [wiː; wi]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs]

the	scrupulous	devotion	to	realism	that	we	noted	in	the	opening	lines	of	this
这	一丝不苟的	虔诚	到	现实主义	那	我们	著名的	在	这	开幕	线条	的	这

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

我们在本研究开篇就提到的对现实主义的严谨追求，

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːsənɪdʒz] [sʌtʃ] [pleɪ] [ʌv; əv]

the	prodigious	anxiety	to	give	to	every	one	of	his	personages	such	play	of
这	惊人	焦虑	到	给	到	每一个	一	的	他的	人物	这样的	玩	的

[ˌfɪzi'ɑːnəmi] ,

physiognomy	,
面相学	,

他极度渴望赋予他笔下的每个人物如此丰富的面部特征，

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [glæns] ,

such	expression	,	glance	,
这样的	表达	,	瞥一眼	,

这样的表情、眼神

[ænd; ənd]['dʒestʃər][æz; əz] [wʊd] [best] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ]

and	gesture	as	would	best	reveal	their	character	and	help	us	to	know
和	手势	作为	会	最好的	揭示	他们的	特点	和	帮助	我们	到	知道

[ðem; ðəm] ['betər] ,

them	better	,
他们	更好的	,

并做出最能展现他们性格、帮助我们更好地了解他们的手势。

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kəm'baɪn][ænd; ənd]['hɑːrmənaɪz][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

—	all	these	things	combine	and	harmonize	to	produce	an	effect	of	remarkable
—	全部	这些	事物	结合	和	协调	到	生产	一个	影响	的	卓越

['paʊər] .

power	.
力量	.

所有这些因素结合起来，相互协调，产生了惊人的效果。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	VI	.	—	THE
盘子	六年级	.	—	这

图版六——

['pleɪɜ-z] [æt; ət] [boʊlz]
PLAYERS AT BOWLS
玩家 在 碗

保龄球运动员

([ɪn][ðə; ði][kæsə] - ['riːrə] [kə'lekʃ(ə)n])
(In the Casa - Riera Collection)
(在 这 卡萨 - 里埃拉 收藏)

（卡萨里埃拉收藏中）

[ðɪs] ['kjʊriəs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [sʌm; səm] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ['pleɪɪŋ] [boʊlz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
This curious composition represents some Spanish soldiers playing bowls outside the
这 好奇的 作品 代表 一些 西班牙语 士兵 玩耍 碗 外部 这
['sɪti] [wɔːl] .
city wall .
城市 墙 .

这幅奇特的构图描绘了一些西班牙士兵在城墙外玩滚球游戏。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['hɑːrdli]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ]
The painting , which is hardly larger than the accompanying reproduction , is a
这 绘画 , 哪个 是 几乎 更大的 比 这 随同 生殖 , 是 一个
['lɪt(ə)l] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ˌæktʃu'æləti] ,
little masterpiece of actuality ,
小的 杰作 的 现实 ,

这幅画作尺寸几乎与随附的复制品一样小，却是一件反映现实的小杰作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['feɪθf(ə)l] ['lændskeɪp] ,
and the people in it move in a thoroughly faithful landscape ,
和 这 人们 在 它 移动 在 一个 彻底 忠实 景观 ,

影片中的人物生活在一个完全忠实还原的风景之中。

[lɪt] [baɪ][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [speɪn] .
lit by the warm sunlight of Spain .
点燃 经过 这 温暖的 阳光 的 西班牙 .

沐浴在西班牙温暖的阳光下。

[ðoʊz] [ə'mʌŋ] [maɪsoʊniːrz] [kən'tɛmpɜ-ˌeriːz] [huː] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [teɪst] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk]
Those among Meissonier's contemporaries who had assured taste and artistic
那些 之中 梅索尼埃的 同时代人 WHO 有 保证 品尝 和 艺术
['ɪnsaɪt] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kwɑːlətiz] [rɪ'viːld] [ɪn] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] .
insight were impressed by the number of qualities revealed in such limited space .
洞察力 是 印象深刻 经过 这 数字 的 品质 揭晓 在 这样的 有限的 空间 .

梅索尼埃同时代那些拥有卓越品味和艺术洞察力的人，对在如此有限的空间内所展现出的众多品质印象深刻。

[let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɜ-] :
Let us listen to Théophile Gautier :
让 我们 听 到 泰奥菲勒 戈蒂埃 :

让我们来听听泰奥菲尔·戈蒂埃的讲述：

“ [meɪ'sɔːniər] , ” [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] ['di'i'es] [boʊz] - [aːts] ,
“ Meissonier , ” he wrote in an article published in the Gazette des Beaux - Arts ,
“ 梅索尼尔 , ” 他 写道 在 一个 文章 已发布 在 这 公报 德斯 美男子 - 艺术 ,

“梅索尼埃，”他在发表于《美术杂志》的一篇文章中写道，

“ [kəm'pəuziz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saɪəns] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mæstərz][tuː; tə]
“ composes his pictures with a science unknown to the Flemish masters to
“ 组成 他的 图片 和 一个 科学 未知 到 这 弗拉芒语 大师 到
[huːm] [hiː; hi][ɪz] [kəm'perd] .
whom he is compared .
谁 他 是 比较的 .

“他运用一种连与他相提并论的佛兰德斯大师们都不知道的科学方法来构图。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ]['smoʊkər] !

Take	**,**	**for**	**example**	**,**	**a**	**Smoker**	**!**
拿	,	为了	例子	,	一个	吸烟者	!

以吸烟者为例!

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

The	**manner**	**in**	**which**	**he**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**picture**	**,**
这	方式	在	哪个	他	是	放置	在	这	中心	的	这	图片	,

他被安排在画面中央的方式,

[wʌn] ['elboʊ] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [wʌn][leg] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	**elbow**	**resting**	**on**	**the**	**table**	**,**	**one**	**leg**	**crossed**	**over**	**the**	**other**	**,**
一	弯头	休息	在	这	桌子	,	一	腿	交叉	超过	这	其他	,

一只胳膊肘撑在桌子上，一条腿搭在另一条腿上。

[wʌn][hænd] ['hæŋɪŋ] ['aɪdli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [sʌŋk] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] ['geɪpɪŋ] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,

one	**hand**	**hanging**	**idly**	**by**	**his**	**side**	**,**	**his**	**body**	**sunk**	**within**	**his**	**gaping**	**waistcoat**	**,**
一	手	绞刑	闲散地	经过	他的	边	,	他的	身体	沉没	之内	他的	张开的	马甲	,

一只手无力地垂在身侧，身体陷在敞开的马甲里。

[hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] ['fɔːrwərd][ɪn] ['revəri] , [ɔːr]['dʒoʊviəli] [θroʊn] ['bækwərd] , — [ɔːl] [ðɪs] [fɔːrmz][ə; eɪ]

his	**head**	**bowed**	**forward**	**in**	**revery**	**,**	**or**	**jovially**	**thrown**	**backward**	**,**	**—**	**all**	**this**	**forms**	**a**
他的	头	鞠躬	向前	在	梦想	,	或者	兴高采烈地	抛掷	落后	,	—	全部	这	表格	一个

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

composition	**which**	**,**
作品	哪个	,

他或低头沉思，或欢快地向后仰头——所有这些构成了一幅画面，

[waɪl] [nɑːt][soʊ] [əˈpærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz]

while	**not**	**so**	**apparent**	**to**	**the**	**eye**	**as**
尽管	不是	所以	明显	到	这	眼睛	作为

虽然肉眼不太容易察觉,

[sʌm; səm][drəˈmætɪk] [siːn] , [ˌnevərðəˈles] [wɜːrks][ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['spektɪtər] .

some	**dramatic**	**scene**	**,**	**nevertheless**	**works**	**its**	**effect**	**upon**	**the**	**spectator**	**.**
一些	戏剧性	场景	,	尽管如此	作品	它是	影响	之上	这	旁观者	.

某些戏剧性的场景，仍然能对观众产生影响。

[ðə; ði] [æk'sesəri] ['klevərli] [pleɪ] [ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

The	**accessories**	**cleverly**	**play**	**their**	**part**	**to**	**throw**	**more**	**light**	**upon**	**the**	**character**	**of**
这	配件	巧妙地	玩	他们的	部分	到	扔	更多的	光	之上	这	特点	的

[ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] .

the	**central**	**figure**	**.**
这	中央	数字	.

配饰巧妙地发挥了作用，使主角的性格更加鲜明。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['smoʊkər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [mæn] , [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Here	**is**	**a**	**Smoker**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**who**	**is**	**a**	**worthy**	**man**	**,**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**;**
这里	是	一个	吸烟者	,	为了	实例	,	WHO	是	一个	值得	男人	,	不	怀疑	的	它	;

例如，这里有一位吸烟者，他无疑是一位值得尊敬的人;

[klæd][ɪn][æn; ən]['æmp(ə)l][koʊt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [kʌt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [greɪ] ,

clad	**in**	**an**	**ample**	**coat**	**of**	**ancient**	**cut**	**,**	**and**	**of**	**a**	**modest**	**gray**	**,**
覆膜	在	一个	充足	外套	的	古老的	切	,	和	的	一个	谦虚的	灰色的	,

他身穿一件宽松的、款式古老的、颜色朴素的灰色外套,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [brʌʃt] [kɑːkt] [hæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ; [wʌn] [fʊt] [swɪŋz] [friː] ,

with	**a**	**well**	**brushed**	**cocked**	**hat**	**upon**	**his**	**head**	**;**	**one**	**foot**	**swings**	**free**	**,**
和	一个	出色地	刷过	上膛	帽子	之上	他的	头	;	一	脚	摇摆	自由的	,

他头戴一顶擦得锃亮的三角帽，一只脚自由地摆动着。

[ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] , [staʊt] [ʃuː] , [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['bʌk(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti]

encased	in	a	good	,	stout	shoe	,	with	silver	buckle	;	and	,	with	the	tranquillity
包裹	在	一个	好的	,	肥硕	鞋	,	和	银	扣上	;	和	,	和	这	宁静

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['kɑːnʃəns] ,

of	an	honest	conscience	,
的	一个	诚实的	良心	,

被包裹在一双结实耐用的鞋子里，鞋子配有银扣；并且，带着诚实良心的平静，

[hiː; hi] [drɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] ,

he	draws	in	a	deep	breath	of	tobacco	smoke	,
他	平局	在	一个	深的	气息	的	烟草	抽烟	,

他深深吸了一口烟，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] [ɪn]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] , ['wɪʃɪŋ] , ['θrɪfti] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,

which	he	allows	to	escape	again	in	little	clouds	,	wishing	,	thrifty	man	that	he	is	,
哪个	他	允许	到	逃脱	再次	在	小的	云	,	祝	,	节俭	男人	那	他	是	,

他允许它们再次化作一缕缕轻烟逸散，心想自己真是个节俭的人。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pleʒər] [læst] .

to	make	the	pleasure	last	.
到	制作	这	乐趣	最后的	.

让快乐持续更久。

[kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['spaɪrəl][legz] ,

Close	at	hand	,	upon	a	table	with	spiral	legs	,
关闭	在	手	,	之上	一个	桌子	和	螺旋	腿	,

就在手边，在一张螺旋腿的桌子上，

[hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][ə; eɪ]['flægən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pjuːtər] - ['lɪdɪd] ['tæŋkərd][ʌv; əv]

he	has	placed	side	by	side	a	flagon	and	a	pewter	-	lidded	tankard	of
他	有	放置	边	经过	边	一个	酒壶	和	一个	锡	-	带盖	酒杯	的

[bɪr] .

beer	.
啤酒	.

他并排摆放了一个酒壶和一个锡盖啤酒杯。

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['reidieits] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːroʊd] [baɪ] [diːp] [laɪnz] ,

An	intimate	satisfaction	radiates	from	his	face	,	which	is	furrowed	by	deep	lines	,
一个	亲密的	满意	辐射	从	他的	脸	,	哪个	是	沟壑	经过	深的	线条	,

他脸上布满深深的皱纹，却透着一股由衷的满足感。

[ə; eɪ] [feɪs] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] , ['ɔːrdərli] ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['rɪdʒɪd]['proʊbəti] .

a	face	expressive	of	foresight	,	orderly	habits	,	and	rigid	probity	.
一个	脸	富有表现力的	的	远见	,	秩序	习惯	,	和	死板的	廉洁	.

一张展现出远见卓识、生活作风严谨、为人正直的脸。

[wʌn][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [kæʃ] - [bɑːks][ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [bʊks] .

One	could	trust	him	with	one's	cash	-	box	and	account	books	.
一	可以	相信	他	和	一个人的	现金	-	盒子	和	帐户	图书	.

人们可以放心地把自己的现金箱和账簿交给他保管。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['smoʊkər] , [klæd][ɪn] [red] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hoʊldz][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] [pɝ'fɔrmz]

Here	is	another	Smoker	,	clad	in	red	;	he	also	holds	a	pipe	and	performs
这里	是	其他	吸烟者	,	覆膜	在	红色的	;	他	还	持有	一个	管道	和	表演

这是另一位烟民，身着红色服装；他也拿着烟斗，正在表演。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪs'ɔːrdərd] ['gɑːrmənts] , ['vaɪələntli] ['rʌmpld] ,

apparently	the	same	action	;	but	his	disordered	garments	,	violently	rumpled	,
显然	这	相同的	行动	;	但	他的	混乱	服装	,	暴力	皱巴巴的	,

['bʌtnd] [ə'skjuː] ,

buttoned	askew	,
纽扣	歪斜	,

表面上是同样的举动；但他凌乱的衣衫，皱巴巴的，扣子也歪歪扭扭，

[hɪz; ɪz] [θriː] - ['kɔːrnərd] [hæt] [dʒæmd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] , [hɪz; ɪz] [kʌfs] [ænd; ənd] [frɪld]

his	three	-	cornered	hat	jammed	down	upon	his	eyebrows	,	his	cuffs	and	frilled
他的	三	-	被逼到绝境	帽子	卡住	向下	之上	他的	眉毛	,	他的	袖口	和	褶边

[ʃɜːrt] ['krʌmpld] [baɪ] ['nɜːrvəs] ['fɪŋgərz] ,

shirt	crumpled	by	nervous	fingers	,
衬衫	皱巴巴的	经过	紧张的	手指	,

他的三角帽紧紧地压在眉毛上，袖口和褶边衬衫被他紧张的手指揉皱了。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ætɪtuːd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['fiːvərɪʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

his	whole	attitude	expressive	of	feverish	anxiety	,
他的	所有的	态度	富有表现力的	的	发烧	焦虑	,

他整个人都表现出极度焦虑和恐慌，

[hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ] [lɪp] ['streɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kleɪ] [stem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] ,

his	twitching	lip	straining	around	the	clay	stem	of	his	pipe	,
他的	抽搐	唇	紧张	大约	这	黏土	干	的	他的	管道	,

他抽搐的嘴唇紧紧地贴着烟斗的陶土烟嘴。

[hɪz; ɪz][hænd] [θrʌst] ['æŋgrəli]['ɪntuː][æn; ən] ['empti] ['pɑːkɪt] ,

his	hand	thrust	angrily	into	an	empty	pocket	,
他的	手	推力	愤怒地	进入	一个	空的	口袋	,

他愤怒地将手插进空口袋里，

— [ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] [ɔːr][ðə; ði]['gæmblər][ɪn][hɑːrd] [lʌk] .

—	all	these	details	proclaim	the	adventurer	or	the	gambler	in	hard	luck	.
—	全部	这些	细节	宣布	这	冒险家	或者	这	赌徒	在	难的	运气	.

——所有这些细节都表明这位冒险家或赌徒运气不佳。

[hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] :

He	is	evidently	saying	to	himself	:
他	是	显然	说	到	他自己	:

他显然是在自言自语：

- [wer] [ðə; ði] [duːs] [kʊd; kəd][aɪ] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['luːɪs] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kraʊn] ?

-	Where	the	deuce	could	I	borrow	a	louis	or	even	a	crown	?
-	在哪里	这	二	可以	我	借	一个	路易斯	或者	甚至	一个	王冠	?

"我上哪儿才能借到路易银币或者克朗银币？"

- ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɪf] [wiː; wi] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɪvz] ['fɜːrðər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

-	Even	the	background	,	if	we	consult	it	,	gives	further	enlightenment	.
-	甚至	这	背景	,	如果	我们	咨询	它	,	给予	更远	启示	.

"即使是背景资料，如果我们查阅一下，也能提供进一步的启发。"

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv] [niːt] ['plæstərɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːdɪst] [greɪ] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l]

In	this	case	we	no	longer	have	neat	plastering	of	modest	gray	and	substantial
在	这	案件	我们	不	更长	有	整洁的	抹灰	的	谦虚的	灰色的	和	重大的

[braʊn] ['wʊdwɜːrk] ,

brown	woodwork	,
棕色的	木工	,

在这种情况下，我们不再拥有整洁的灰泥墙面和厚实的棕色木工，

[bʌt; bət] ['bætərd] [ænd; ənd]['dɜːrti] [wɔːlz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] [griːs] , ['riːkɪŋ] [ʌv; əv]

but	battered	and	dirty	walls	stained	with	smoke	and	grease	,	reeking	of
但	伤痕累累	和	肮脏的	墙壁	染色	和	抽烟	和	润滑脂	,	臭气熏天	的

[tæp] - [ruːm] ['faʊlnəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['lɑːdʒɪŋz] .

tap	-	room	foulness	and	unclean	lodgings	.
轻敲	-	房间	纠缠	和	不洁	住宿	.

但墙壁破旧肮脏，沾满了烟渍和油渍，散发着酒吧和不卫生住所的污秽气味。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [fɑːr][wʌn]['smoʊkər] [meɪ] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'zemblɪŋ] [ə'nʌðər] !

And	that	shows	how	far	one	smoker	may	fall	short	of	resembling	another	!
和	那	演出	如何	远的	一	吸烟者	可能	落下	短的	的	类似	其他	!

这说明吸烟者之间的相似度可能相差甚远！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [wʌn][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ɪn] [ˈʌðər]

”	It	is	precisely	this	difference	between	one	human	being	and	another	,	in	other
”	它	是	恰恰	这	不同之处	之间	一	人类	存在	和	其他	,	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

“正是人与人之间的这种差异，换句话说，

[ðɪs] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] , [ðæt] [ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv]

this	quality	of	individuality	,	that	constitutes	the	creative
这	质量	的	个性	,	那	构成	这	有创造力的

这种个性特质，构成了创造力

[gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['ɑːrtɪst][ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ɪz] ['riːəli]

gift	of	the	real	artist	and	proves	that	the	honour	of	this	title	is	really
礼物	的	这	真实的	艺术家	和	证明	那	这	荣誉	的	这	标题	是	真的

[dɪˈzɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ]['peɪntər] [huːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər]['ænɪmeɪtɪd] [gruːps] ,

deserved	by	a	painter	whose	pictures	are	animated	groups	,
应得的	经过	一个	画家	谁	图片	是	动画	团体	,

这是真正艺术家的馈赠，也证明了这位画家凭借其生动的画作群像，确实配得上这个称号的荣誉。

[əˈmʌŋ] [huːm] [ə; eɪ]['spekteɪtər] [meɪ] ['wɑːndər] , ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] ,

among	whom	a	spectator	may	wander	,	studying	them	with	growing	interest	,
之中	谁	一个	旁观者	可能	漫步	,	学习	他们	和	生长	兴趣	,

旁观者可以在其中漫步，饶有兴趣地观察它们。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftərwərdz] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] , ['ɛpɪˌsoʊdz] , [siːnz] , ['drɑːməz]

and	then	afterwards	call	to	mind	the	various	types	,	episodes	,	scenes	,	dramas
和	然后	然后	称呼	到	头脑	这	各种各样的	类型	,	剧集	,	场景	,	电视剧

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['æktʃuəli] [siːn] .

that	he	has	actually	seen	.
那	他	有	实际上	已见	.

然后，他回忆起自己实际看过的各种类型、片段、场景和戏剧。

[wʌn][kæn; kən]['nevər] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv][kwoʊtɪŋ] ['gaʊtiːɜ˞] [ˌæprəˈpoʊ][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huːz]

One	can	never	grow	tired	of	quoting	Gautier	apropos	of	an	artist	whose
一	能	绝不	生长	疲劳的	的	引用	戈蒂埃	恰好	的	一个	艺术家	谁

[brʌʃ] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] .

brush	always	had	something	in	common	with	his	pen	.
刷子	总是	有	某物	在	常见的	和	他的	笔	.

人们永远不会厌倦引用戈蒂埃的话来形容一位艺术家，他的画笔与他的笔总有某种共同之处。

[ðɪs] ['mæstərli] [ɑːrt]['krɪtɪk][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['skɛtʃt] [ɪn][wɜːrdz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk]

This	masterly	art	critic	has	described	for	us	,	sketched	in	words	,	so	to	speak
这	精湛	艺术	评论家	有	描述	为了	我们	,	草图	在	字	,	所以	到	说话

, [stɪl] [əˈnʌðər] ['pɪktʃər] :

,	still	another	picture	:
,	仍然	其他	图片	:

这位技艺精湛的艺术评论家用文字为我们描绘了另一幅画面：

“ [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [striːmz] [flek] [hɪz; ɪz]

“	A	man	standing	before	a	window	through	which	the	daylight	streams	flecking	his
“	一个	男人	常设	前	一个	窗户	通过	哪个	这	日光	溪流	斑点	他的

[feɪs] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ;

face	with	silver	;
脸	和	银	;

“一个男人站在窗前，日光透过窗户照射进来，在他脸上投下斑驳的银光；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [əbˈzɔːrbz][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [əˈtenʃ(ə)n] ,

in	his	hand	he	holds	a	book	which	absorbs	his	entire	attention	,
在	他的	手	他	持有	一个	书	哪个	吸收	他的	全部的	注意力	,

他手里拿着一本书，全神贯注地阅读着。

— [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [θiːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][grɪps][ˌjuː 'es][laɪk][laɪf][ɪt'self] .

—	this	is	not	a	complicated	theme	,	but	it	grips	us	like	life	itself	.
一	这	是	不是	一个	复杂的	主题	,	但	它	握把	我们	喜欢	生活	本身	.

——这虽然不是一个复杂的主题，但它却像生活本身一样紧紧抓住我们。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðæt] ['vɑːljəm] ,

We	want	to	know	the	contents	of	that	volume	,
我们	想	到	知道	这	内容	的	那	体积	,

我们想知道那卷书的内容，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][kən'dʒektʃər][ˌaɪ 'tiː] .

it	seems	as	though	we	could	almost	conjecture	it	.
它	似乎	作为	尽管	我们	可以	几乎	推测	它	.

我们似乎几乎可以推测出这一点。

['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] ['peɪntɪd] ['mɑːkwɪsiz] [ænd; ənd][ˌmɑːʃə'nes; 'mɑːʃ(ə)nɪs] ,

Plenty	of	other	artists	have	painted	marquises	and	marchionesses	,
很多	的	其他	艺术家	有	绘	侯爵夫人	和	侯爵夫人	,

许多其他艺术家也画过侯爵和侯爵夫人，

[sliːk] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪd]

sleek	abbés	and	shameless	beauties	of	the	Eighteenth	Century	,	thanks	to	the	aid
光滑	阿贝斯	和	不要脸	美女	的	这	第十八	世纪	,	谢谢	到	这	援助

多亏了援助，才有了十八世纪那些衣着考究的修道院长和不知羞耻的美女们。

[ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [peɪnt] , [rəʊ'zets] , ['pæniər] , ['bɪspæŋgld] [koʊts] , ['sɪlkən] ['stɑːkɪŋz] , [red] - [hiːld] [ʃuːz] ,

of	powder	and	patches	and	paint	,	rosettes	,	paniers	,	bespangled	coats	,	silken	stockings	,	red	-	heeled	shoes	,
的	粉末	和	补丁	和	画	,	玫瑰花结	,	篮子	,	闪闪发光的	外套	,	丝	长筒袜	,	红色的	-	高跟鞋	鞋	,

粉末、补丁和颜料，玫瑰花结，裙撑，亮片外套，丝袜，红跟鞋，

[fænz] , [skriːnz] , ['kæmiːˌəʊz] , ['krækld] ['pɔːrsəlɪn] , - [ænd; ənd] ['ʌðər] [fjuː'tɪləti] .

fans	,	screens	,	cameos	,	crackled	porcelain	,	bonbonnières	and	other	futilities	.
粉丝	,	屏幕	,	客串	,	噼啪作响	瓷	,	-	和	其他	徒劳	.

风扇、屏幕、浮雕、裂纹瓷器、糖果盒和其他无用之物。

[meɪ'sɔːniər] [riːdɪs'kʌvəd] [ðə; ði] ['diːsnt] [foʊk][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,

Meissonier	rediscovered	the	decent	folk	of	that	period	,
梅索尼尔	重新发现	这	体面的	民间	的	那	时期	,

梅索尼埃重新发现了那个时代善良的人们，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ʌp] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] ['maɪti] [lɔːds][ænd; ənd]['fɔːlən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][get] ,

which	was	not	made	up	exclusively	of	mighty	lords	and	fallen	women	,	and	of	which	we	get	,
哪个	曾是	不是	制成	向上	只	的	强大的	领主们	和	倒下	女性	,	和	的	哪个	我们	得到	,

它并非完全由权贵贵族和堕落女子组成，而我们从中得到了……

[θruː] [pjeər] , [ə; eɪ] [glɪmps] [ɑːn][ɪts] ['ɑːnɪst] , ['setld] [ˌbʊr'ʒwɑː] [saɪd] .

through	Chardin	,	a	glimpse	on	its	honest	,	settled	bourgeois	side	.
通过	夏丹	,	一个	一瞥	在	它是	诚实的	,	定居	资产阶级	边	.

通过夏尔丹，我们得以一窥其诚实、安稳的资产阶级一面。

[meɪ'sɔ:niər] [,intrə'dju:sis][ju: 'es]['ɪntu:]['mɑ:dɪst] [in'tiəriəz] , [wɪð; wɪθ] ['wʊdwɜ:rk] [ʌv; əv]['soʊbər] [greɪ] ,
Meissonier **introduces** **us** **into** **modest** **interiors** **,** **with** **woodwork** **of** **sober** **gray** **,**
梅索尼尔 介绍 我们 进入 谦虚的 室内 , 和 木工 的 清醒 灰色的 ,
['fɜ:rnɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['gɪldɪŋ] ,
furniture **without** **gilding** **,**
家具 没有 镀金 ,

梅索尼埃向我们展示了朴素的室内设计，以沉稳的灰色木工和没有镀金的家具为特色。

[ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['wɜ:rði] [foʊk] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] , [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [smoʊk]
the **homes** **of** **worthy** **folk** **,** **simple** **and** **substantial** **,** **who** **read** **and** **smoke**
这 房屋 的 值得 民间 , 简单的 和 重大的 , WHO 读 和 抽烟
[ænd; ənd][wɜ:rk] ,
and **work** **,**
和 工作 ,

那些善良之人的家，简朴而充实，他们读书、抽烟、工作。

[lʊk] ['oʊvər] [prɪnts] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] , [ɔ:r]['kɑ:pi][ðem; ðəm] , [ɔ:r] [tʃæt] ['soʊʃəbli] , [wɪð; wɪθ] ['elbəuz]
look **over** **prints** **and** **etchings** **,** **or** **copy** **them** **,** **or** **chat** **sociably** **,** **with** **elbows**
看 超过 印刷 和 蚀刻画 , 或者 复制 他们 , 或者 聊天 善于交际 , 和 肘部
[ɑ:n] ['teɪbl] ,
on **table** **,**
在 桌子 ,

欣赏版画和蚀刻画，或者临摹它们，或者胳膊肘撑在桌子上与人闲聊。

['sepəreɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l] [brɔ:t] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fægət] .
separated **only** **by** **a** **bottle** **brought** **out** **from** **behind** **the** **faggots** **.**
分开 仅有的 经过 一个 瓶子 带来 出去 从 在后面 这 同性恋 .

只隔着从柴堆后面拿出来的一个瓶子。

" [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən]['evər] [fər'get] ,
" **And** **who** **can** **ever** **forget** **,**
" 和 WHO 能 曾经 忘记 ,

"谁又能忘记呢？"

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] ([ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv][em] . -
in **The** **Confidence** **(** **the** **picture** **which** **passed** **from** **the** **gallery** **of** **M** **.** **Chauchard** -
[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:vər]) ,
to **that** **of** **the** **Louvre** **)** **,**
到 那 的 这 卢浮宫) ,

在《信任》（这幅画从肖沙尔先生的画廊转移到了卢浮宫）中

[haʊ] [tens] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪsənər] [ɪz] , ['i:v(ə)n][ɪn] [rɪ'poʊz] ,
how **tense** **and** **attentive** **the** **face** **of** **the** **listener** **is** **,** **even** **in** **repose** **,**
如何 紧张 和 细心 这 脸 的 这 听众 是 , 甚至 在 休息 ,

即使在休息时，听者的表情也显得紧张而专注。

[waɪl] [ðə; ði][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɑ:stʃər] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nz]
while **the** **relaxation** **of** **the** **body** **is** **revealed** **by** **his** **posture** **,** **as** **he** **leans**
尽管 这 松弛 的 这 身体 是 揭晓 经过 他的 姿势 , 作为 他 倾斜
[ə'genst] [ðə; ði]
against **the**
反对 这

他的姿势表明他身体放松，他倚靠着.....

[wɔ:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elboʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
wall **with** **an** **elbow** **on** **the** **table** **,**
墙 和 一个 弯头 在 这 桌子 ,

胳膊肘撑在桌子上，靠墙站着。

— [ænd; ənd] [haʊ] [nɑː'iːv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] — ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['betər] ['lʊkɪŋ] —

—	and	how	naïve	the	face	of	his	friend	—	younger	and	better	looking	—
—	和	如何	幼稚的	这	脸	的	他的	朋友	—	年轻	和	更好的	寻找	—

[æz; əz][hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] ['letər] :

as	he	reads	the	letter	:
作为	他	阅读	这	信	:

——而他的朋友——更年轻、更英俊——读着这封信时，脸上却带着多么天真的表情：

[nɑː'iːv] , [ɪk'saɪtɪd] , ['iːv(ə)n] ['sʌmwʌt] ['sɪmp(ə)l] ,

naïve	,	excited	,	even	somewhat	simple	,
幼稚的	,	兴奋的	,	甚至	有些	简单的	,

天真、兴奋，甚至有些单纯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz] ['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrhed] [dʒʌst][ə; eɪ]

with	a	nose	slightly	exceeding	the	average	length	and	a	forehead	just	a
和	一个	鼻子	轻微地	超过	这	平均的	长度	和	一个	前额	只是	一个

['traɪf(ə)l] [tuː] [loʊ] .

trifle	too	low	.
琐事	也	低的	.

鼻子长度略长于平均水平，额头略低。

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] , [ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][sə'vɪliən][ɑːr; ər] ['siːtɪd] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ]

In	the	Game	of	Cards	,	a	soldier	and	a	civilian	are	seated	opposite	each
在	这	游戏	的	牌	,	一个	士兵	和	一个	平民	是	坐着	对面的	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在纸牌游戏中，一名士兵和一名平民面对面坐着。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntest] .

in	the	midst	of	a	contest	.
在	这	中间	的	一个	竞赛	.

在比赛进行中。

[ðə; ði]['soʊldʒər][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːgɪd] [er] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['luːzɪŋ] .

The	soldier	has	a	dogged	air	and	he	is	losing	.
这	士兵	有	一个	顽强	空气	和	他	是	输	.

这名士兵一副顽强不屈的样子，但他正在节节败退。

[ə'pærəntli] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ædvərseri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['kwestʃənəb(ə)l][eɪdʒ]

Apparently	,	he	is	not	a	strong	adversary	,	for	the	man	of	questionable	age
显然	,	他	是	不是	一个	强的	对手	,	为了	这	男人	的	值得怀疑	年龄

[huː] ['feɪsɪz][hɪm; ɪm] ,

who	faces	him	,
WHO	面孔	他	,

显然，他并非一个强大的对手，因为与他对峙的那个人年龄可疑。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] , ['nærəʊ] , ['fɑːksi] [hed] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [hæt] ,

his	small	,	narrow	,	foxy	head	surmounted	by	a	three	-	cornered	hat	,
他的	小的	,	狭窄的	,	狐狸	头	克服	经过	一个	三	-	被逼到绝境	帽子	,

他那小巧、狭窄、狐狸般的脑袋上戴着一顶三角帽，

[hɪz; ɪz] [liːn] ['bɑːdi][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['greɪtkoʊt] ,

his	lean	body	lost	in	the	depths	of	a	huge	greatcoat	,
他的	倾斜	身体	丢失的	在	这	深度	的	一个	巨大的	大衣	,

他精瘦的身躯隐没在一件巨大的大衣深处。

[hɪz; ɪz] [θɪn] ['æŋk(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪt] ['stɑːkɪŋ] ,

his	thin	ankle	showing	beneath	the	white	stocking	,
他的	薄的	踝	显示	下面	这	白色的	袜	,

他纤细的脚踝从白色长袜下露出来。

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈwiːkliŋz] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] .

belongs	to	the	race	of	weaklings	who	live	at	the	expense	of	the	strong	.
属于	到	这	种族	的	弱者	WHO	居住	在	这	费用	的	这	强的	.

属于靠剥削强者为生的弱者种族。

[ɪn][ðə; ði] [ˈetʃər] ,

In	The	Etcher	,
在	这	蚀刻机	,

在蚀刻者中，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] — [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpɪktʃərz] (

just	as	in	The	Man	at	the	Window	—	two	of	his	most	celebrated	pictures	(
只是	作为	在	这	男人	在	这	窗户	—	二	的	他的	最多	著名	图片	(

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [brɔːt] - ,

the	former	brought	272	,
这	以前的	带来	-	,

就像《窗边的男人》一样——这两部是他最著名的电影（前者获得了 272,

- [fræŋks] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [maɪsoʊniːrz] [ˈlaɪftaɪm]) — [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] —

000	francs	,	even	during	Meissonier's	lifetime	)	—	the	interest	of	the	principal	—
-	法郎	,	甚至	期间	梅索尼埃的	寿命	)	—	这	兴趣	的	这	主要的	—

[ænd; ənd][ˈoʊnli] — [ˈfɪgjər] [ɪz] [ˈhaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈsɪŋgjələrli]

and	only	—	figure	is	heightened	and	singularly
和	仅有的	—	数字	是	增强	和	单独地

即使在梅索尼埃在世时，金额也高达 000 法郎——主要且唯一的数字的利益被放大，并且格外引人注目。

[ˈbjuːtəˌfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [laɪt] , [ˈfɔːmiŋ] [æn; ən] [ˈɔːrioʊl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər]

beautified	by	a	delicate	effect	of	light	,	forming	an	aureole	,	in	the	very	centre
美化	经过	一个	精美的	影响	的	光	,	成型	一个	光环	,	在	这	非常	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,

of	the	picture	,
的	这	图片	,

画面正中央，柔和的光线营造出光晕般的效果，使画面更加美丽。

[rɪˈspektɪvli] [əˈraʊnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɜːrkər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdriːmər] .

respectively	around	the	face	of	the	worker	and	of	the	dreamer	.
分别	大约	这	脸	的	这	工人	和	的	这	梦想家	.

分别围绕着工人和做梦者的脸部。

[noʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [mɔɪst] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌskəˈtɪr] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [gɪˈtɑːr] ,

Note	,	in	A	Song	,	the	moist	eye	of	the	musketeer	playing	the	guitar	,
笔记	,	在	一个	歌曲	,	这	潮湿	眼睛	的	这	火枪手	玩耍	这	吉他	,

注意，在《一首歌》中，弹吉他的火枪手的眼眶湿润了。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][hæf][ˈstuːpɪd] ,

and	in	Pascuale	the	half	stupid	,
和	在	-	这	一半	愚蠢的	,

还有帕斯夸莱，那个半傻瓜，

[hæf][poʊˈetɪk] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪgjər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ;

half	poetic	air	of	the	central	figure	engaged	in	the	same	occupation	;
一半	诗意的	空气	的	这	中央	数字	已订婚的	在	这	相同的	职业	;

中心人物从事同样的职业，却带有半诗意的气息；

[noʊt][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ɑːmz] - [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [æz; əz][hiː; hi]

note	also	in	The	Alms	-	giving	the	frowning	brow	of	the	horseman	as	he
笔记	还	在	这	施舍	-	给予	这	皱眉	眉头	的	这	骑手	作为	他

[ˈsɝːtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ;

searches	in	his	pocket	;
搜索	在	他的	口袋	;

还要注意《施舍》——描绘了骑马者在口袋里摸索时皱起的眉头；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] — [æn; ən][ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd]

and	in	The	Visit	to	the	Chateau	—	an	ostentation	of	coaches	and
和	在	这	访问	到	这	城堡	—	一个	炫耀	的	教练	和

['dʒentri] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn] — [θri:] [ˌkævə'liəs] [hu:] [hæv; həv]['hɔ:ltɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt]

gentry	—	and	in	The	Inn	—	three	cavaliers	who	have	halted	for	the	moment
绅	—	和	在	这	客栈	—	三	骑士	WHO	有	停止	为了	这	片刻

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [gru:pt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪŋ] - [meɪd] ,

and	are	grouped	around	the	serving	-	maid	,
和	是	分组	大约	这	服务	-	女佣	,

在《城堡之行》中——马车和绅士们的炫耀——以及在《客栈》中——三个骑士暂时停下脚步，围坐在女仆身边，

[æz; əz] [ðeɪ] [drɪŋk] — [ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] ['epək] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɑ:mp] [ænd; ənd]

as	they	drink	—	the	reconstruction	of	an	entire	epoch	with	its	pomps	and
作为	他们	喝	—	这	重建	的	一个	全部的	时代	和	它是	盛大仪式	和

[ɪts] [ɪ'dɪlz] ,

its	idylls	,
它是	田园诗	,

他们一边饮酒，一边重构着整个时代，包括它的盛况和田园风光。

[ðæt] ['dʒʌstifaiz] [ju: 'es][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ði:z] ['pɪktʃərz] ['verɪtəb(ə)l] “ [steɪdʒ] ['sɛtɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] .

that	justifies	us	in	calling	these	pictures	veritable	“	stage	settings	taken	from	life	.
那	证明其合理性	我们	在	呼叫	这些	图片	真正的	“	阶段	设置	已采取	从	生活	.

这足以证明，我们可以称这些照片为名副其实的“取材于生活的舞台布景”。

” [wʌn] [maɪt] [spend][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɪn]['ænəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['gæmət][ʌv; əv]

”	One	might	spend	a	long	time	in	analyzing	the	various	shades	in	the	gamut	of
”	一	可能	花费	一个	长的	时间	在	分析	这	各种各样的	色调	在	这	范围	的

[ɪk'spreʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['sekənderi] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]

expressions	on	the	faces	of	the	principal	and	secondary	figures	in	the	Game
表达式	在	这	面孔	的	这	主要的	和	次要	数据	在	这	游戏

[ʌv; əv][pi:ket; pi:'keɪ] ,

of	Piquet	,
的	皮奎特	,

“人们可能会花很长时间来分析皮克牌游戏中主要人物和次要人物脸上各种表情的细微差别，

[hu:] , ['skætərd] [ɔ:l][naɪn][ʌv; əv]

who	,	scattered	all	nine	of
WHO	,	疏散	全部	九	的

谁，散落了所有九个

[ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn] ['teɪbl] ,

them	around	the	two	sides	of	the	tavern	table	,
他们	大约	这	二	侧面	的	这	酒馆	桌子	,

他们围坐在酒馆桌子的两边，

['fɑ:loʊ] ['i:ðər] [ə'mju:zidli] [ɔ:r] ['krɪtɪkli] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['fi:vərɪʃ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv]

follow	either	amusedly	or	critically	or	with	feverish	interest	the	changing	fortunes	of
跟随	任何一个	饶有兴致地	或者	关键	或者	和	发烧	兴趣	这	变化	财富	的

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

以娱乐、批判或狂热的兴趣关注比赛的跌宕起伏。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] , [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

And	in	the	Portrait	of	the	Sergeant	,	what	a	magnificent	collection	of
和	在	这	肖像	的	这	军士	,	什么	一个	壮丽	收藏	的

['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] :

different	degrees	of	attention	:
不同的	学位	的	注意力	:

而在《军士肖像》中，不同程度的关注点展现得淋漓尽致：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdiz] [hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

that	of	the	portrait	painter	as	he	studies	his	model	standing	in	front	of
那	的	这	肖像	画家	作为	他	研究	他的	模型	常设	在	正面	的

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

him	on	the	pavement	,
他	在	这	路面	,

就像肖像画家正在仔细观察站在人行道上的模特一样，

[ɪn][hɪz; ɪz]['faɪnɪst]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][poʊz] ;

in	his	finest	uniform	and	his	finest	pose	;
在	他的	最好的	制服	和	他的	最好的	姿势	;

他身着最帅气的制服，摆出最英姿飒爽的姿势；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪn'tent]['oʊnli][ə'pɑːn]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz] ['ʌltrə] -

that	of	the	model	intent	only	upon	doing	nothing	to	disturb	his	ultra	-
那	的	这	模型	意图	仅有的	之上	正在做	没有什么	到	打扰	他的	极端主义者	-

['mɑːrʃ(ə)l] ['berɪŋ] ,

martial	bearing	,
武术	轴承	,

该模特的目的仅仅是不做任何会扰乱他超凡武艺的事情，

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['menəsɪŋ] , ['sterɪŋ] , [fɪkst] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

his	gaze	menacing	,	staring	,	fixed	;	that	of	the	spectators	,	some	of	them
他的	目光	威胁	,	凝视	,	固定的	;	那	的	这	观众	,	一些	的	他们

['drɔːɪŋ] [nɪr] ,

drawing	near	,
绘画	靠近	,

他的目光充满威胁，死死地盯着他；旁观者的目光也是如此，有些人正走近他。

['fæsɪneɪtɪd] , [ə'nʌðər] [huː] ['kæsts][æn; ən][ə'mjuːzd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz][hiː; hi]['paːsiz]

fascinated	,	another	who	casts	an	amused	glance	at	the	picture	as	he	passes
着迷	,	其他	WHO	演员	一个	觉得好笑	瞥一眼	在	这	图片	作为	他	通过

[baɪ] ,

by	,
经过	,

一位路人饶有兴致地瞥了一眼这幅画，另一位路人则看得津津有味。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɑːr'kæstɪk][rɪ'mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ; [ə'nʌðər] [huː] [noʊ] [daʊt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn]

with	some	sarcastic	remark	on	his	lips	;	another	who	no	doubt	has	just	been
和	一些	讽刺的	评论	在	他的	嘴唇	;	其他	WHO	不	怀疑	有	只是	到过

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

他嘴角带着几分讽刺的意味；另一个人无疑只是在旁观看。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

and	for	the	moment	,	with	pipe	between	his	teeth	,
和	为了	这	片刻	,	和	管道	之间	他的	牙齿	,

此刻，他嘴里叼着烟斗，

[ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

is	thinking	of	something	else	as	he	sits	on	a	bench	with	his	back	to
是	思维	的	某物	别的	作为	他	坐着	在	一个	长椅	和	他的	后退	到

[ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	wall	and	his	legs	extended	in	front	of	him	.
这	墙	和	他的	腿	扩展	在	正面	的	他	.

他背靠着墙坐在长椅上，双腿向前伸直，心里想着别的事情。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['vaɪələns] [ðæt] ['draɪvz][ðə; ði] [tuː] ['brɑːvoʊz][æt; ət] [iːtʃ]

The	Quarrel	,	with	all	the	feverish	violence	that	drives	the	two	bravos	at	each
这	争吵	,	和	全部	这	发烧	暴力	那	驱动	这	二	太棒了!	在	每个

['ʌðɚz] [θroʊt] ,

other's	throats	,
其他的	喉咙	,

争吵中充满了狂热的暴力，驱使着两个勇士互相攻击，

[hæz; həz][pər'hæps] [mɔːr] ['æmplɪtuːd] [ænd; ənd] [les] ['riːəlɪzəm][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəsli]

has	perhaps	more	amplitude	and	less	realism	than	any	of	the	previously
有	也许	更多的	振幅	和	较少的	现实主义	比	任何	的	这	之前

['menʃ(ə)nd] [wɜːrks] .

mentioned	works	.
提及	作品	.

与前面提到的任何作品相比，它或许更具气势，但现实主义色彩较弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪsoʊniːrz] [wʌn][roʊ'mæntɪk] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fest] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

It	is	Meissonier's	one	romantic	painting	,	and	he	professed	a	great	admiration
它	是	梅索尼埃的	一	浪漫的	绘画	,	和	他	声称	一个	伟大的	钦佩

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

这是梅索尼埃唯一一幅浪漫主义风格的画作，他本人也对这幅画作表示了极大的赞赏。

['ræŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [best] ['kænvəsiz] .

ranking	it	as	one	of	his	four	best	canvases	.
排行	它	作为	一	的	他的	四	最好的	画布	.

将其评为他最好的四幅画作之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] :

It	is	recorded	that	the	master	said	one	day	to	a	friend	:
它	是	记录	那	这	掌握	说	一	天	到	一个	朋友	:

据记载，师父曾对一位朋友说：

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ʌv; əv] ['peintiŋz]

PLATE	VII	.	—	AMATEURS	OF	PAINTINGS
盘子	七	.	—	业余爱好者	的	绘画

图版七——绘画爱好者

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][diːˈju] ['luːvər])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ʌv; əv]

This	picture	,	which	must	not	be	confused	with	the	Amateurs	of
这	图片	,	哪个	必须	不是	是	使困惑	和	这	业余爱好者	的

['peintiŋz] ,

Paintings	,
绘画	,

这幅画，切勿与绘画爱好者混淆，

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ]['kluːni][æt; ət] [ʃæn'tili] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

in	the	Musée	Cluny	at	Chantilly	,	is	nevertheless	a	replica	of	the	latter	.
在	这	博物馆	克鲁尼	在	尚蒂伊	,	是	尽管如此	一个	复制品	的	这	后者	.

不过，尚蒂伊克吕尼博物馆收藏的这件作品是后者的复制品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪlz] ,

They	are	differentiated	by	a	few	insignificant	details	,
他们	是	差异化的	经过	一个	很少	微不足道	细节	,

它们之间的区别仅在于一些无关紧要的细节。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv][ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ]
but **they** **resemble** **each** **other** **in** **the** **harmony** **of** **the** **grouping** **and** **the** **truth**
但 他们 类似 每个 其他 在 这 和谐 的 这 分组 和 这 真相
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ætitju:dz] .
of **the** **attitudes** **.**
的 这 态度 .

但它们在组合的和谐性和态度的真诚方面是相似的。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [maɪ] ['kwɑ:rəl] [æt; ət] - .
“ **I** **have** **seen** **my** **Quarrel** **at** **Secretan's** **.**
“ 我 有 已见 我的 争吵 在 - .

“我在Secretan那里看到了我的争吵。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔ:r] .
I **looked** **at** **it** **as** **though** **I** **had** **never** **seen** **the** **picture** **before** **.**
我 看起来 在 它 作为 尽管 我 有 绝不 已见 这 图片 前 .

我看着它，就好像我以前从未见过这幅画一样。

[wel] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] !
Well **,** **do** **you** **know** **,** **it** **is** **really** **a** **fine** **thing** **!**
出色地 , 做 你 知道 , 它 是 真的 一个 美好的 事物 !

你知道吗，这真是一件好事！

” ['mɪlətəri] ['peintiŋz]
” **MILITARY** **PAINTINGS**
” 军队 绘画

“军事绘画”

['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] , [bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['peintiŋz] ,
Mention **should** **be** **made** **,** **before** **passing** **on** **to** **the** **military** **paintings** **,**
提到 应该 是 制成 , 前 通过 在 到 这 军队 绘画 ,

在讨论军事绘画之前，应该先提及一下：

[ʌv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['ʒɑ:nrə] ['peintiŋz] :
of **just** **a** **few** **other** **genre** **paintings** **:**
的 只是 一个 很少 其他 类型 绘画 :

其他几幅类型画作：

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [æt; ət] [dɪdɜ-ɑ:ts] , [ðə; ði]['æməˌtʃɜ-:z, 'æməˌtɜ-:z] , [ðə; ði] [flu:t] ['pleɪɜ-z] .
The **Reading** **at** **Diderot's** **,** **The** **Amateurs** **,** **The** **Flute** **Players** **.**
这 阅读 在 狄德罗的 , 这 业余爱好者 , 这 长笛 球员 .

在狄德罗的朗诵会、业余爱好者、长笛演奏者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mɪlətəri] ['pɪktʃərz] [ðæt] [lu:m] [ʌp] ['lɑ:rdʒli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]
But **it** **is** **the** **military** **pictures** **that** **loom** **up** **largely** **amongst** **the** **artist's**
但 它 是 这 军队 图片 那 织布机 向上很大程度上 在 这 艺术家的
[prə'lɪfɪk] ['aʊtpʊt] :
prolific **output** **:**
多产的 输出 :

但这位艺术家的大量作品中，军事题材的画作占据了绝对主导地位：

— - , [ðə; ði] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əˌpɑ:θi'oʊsɪs] , [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['pæsɪŋ] [baɪ][æt; ət][ə; eɪ]
— **1807** **,** **the** **portrayal** **of** **the** **Imperial** **Apotheosis** **,** **the** **army** **passing** **by** **at** **a**
— - , 这 描绘 的 这 帝国 神化 , 这 军队 通过 经过 在 一个
['gæləp] ,
gallop **,**
驰骋 ,

——1807年，描绘帝国神化的场景，军队策马疾驰而过，

['i:gərli] [ə'kleimɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] , [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lu:t] ; - , [ðə; ði]
eagerly acclaiming the Emperor , as he answers with a salute ; 1814 , the
急切地 赞扬 这 皇帝 , 作为 他 答案 和 一个 礼炮 ; - , 这
[dɪ'klaɪn] ,
decline ,
衰退 ,

众人热情地欢呼皇帝，皇帝则敬礼回应；1814年，衰落，

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] ; - , [ðə; ði] [ˌkwɪrə'sɪrz] [ʌv; əv][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
the retreat from Russia ; 1815 , the cuirassiers of Waterloo before the
这 撤退 从 俄罗斯 ; - , 这 胸甲骑兵 的 滑铁卢 前 这

从俄罗斯撤退；1815年，滑铁卢战役中的胸甲骑兵

[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .

收费。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] - [kə'lekʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst]
This picture , which formed part of the Duc d'Aumale's collection , was purchased
这 图片 , 哪个 形成 部分 的 这 杜克 - 收藏 , 曾是 购买
[fɔ:r; fər] - ,
for 250 ,
为了 - ,

这幅画作曾是奥马尔公爵收藏的一部分，以250英镑的价格购得。

- [fræŋks] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [twaɪs] [ˌri:'soʊld] : [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][fɔ:r; fər] - , - [fræŋks] ,
000 francs , but afterwards twice resold : the first time for 275 , 000 francs ,
- 法郎 , 但 然后 两次 转售 : 这 第一的 时间 为了 - , - 法郎 ,

售价为 000 法郎，但之后两次转售：第一次售价为 275,000 法郎。

[ðə; ði]['sekənd][fɔ:r; fər] - , - [fræŋks] .
the second for 400 , 000 francs .
这 第二 为了 - , - 法郎 .

第二件售价为 400,000 法郎。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['fʊli] [ɜ:rnd] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['mɪlətəri]
Yet it may be said that the artist fully earned what some of these military
然而 它 可能 是 说 那 这 艺术家 完全 获得 什么 一些 的 这些 军队
['peintiŋz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .
paintings brought him .
绘画 带来 他 .

但可以说，这位艺术家完全配得上他凭借这些军事题材画作所获得的一切。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [sək'sesɪvli] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌŋz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑ:nərz] ([hi:; hi][wʌz; wəz]
Although he mounted successively all the rungs of official honours (he was
虽然 他 安装 依次 全部 这 梯级 的 官方的 荣誉 (他 曾是
[meɪd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['θɜ:rti] ,
made Knight of the Legion of Honour at the age of thirty ,
制成 骑士 的 这 军团 的 荣誉 在 这 年龄 的 三十 ,

尽管他先后获得了所有官方荣誉（30岁时被授予法国荣誉军团骑士勋章），

['ɑ:fɪsər] [æt; ət]['fɔ:rti] - [wʌn] , [kə'mændər] [æt; ət] ['fɪfti] - [tu:] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði][grænd]['goʊldən]['med(ə)l]
Officer at forty - one , Commander at fifty - two , received the grand golden medal
官 在 四十 - 一 , 指挥官 在 五十 - 二 , 已收到 这 盛大 金的 勋章
[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ˌju:nɪ'vɜ:rˌsɛl] [ʌv; əv] - ,
at the Exposition Universelle of 1855 ,
在 这 展览 宇宙 的 - ,

41岁晋升为军官，52岁晋升为指挥官，在1855年世界博览会上获得金质大奖章。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [a:ts][ɪn] -) ,

and	became	a	member	of	the	Academy	of	Fine	Arts	in	1861	)	,
和	成为	一个	成员	的	这	学院	的	美好的	艺术	在	-	)	,

并于1861年成为美术学院院士)，

[meɪ'sɔ:niər] [ˌnevərðə'les] ['ɔ:lweɪz] [led] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] .

Meissonier	nevertheless	always	led	a	singularly	active	and	industrious	life	.
梅索尼尔	尽管如此	总是	引领	一个	单独地	积极的	和	勤劳	生活	.

然而，梅索尼埃始终过着一种格外积极勤奋的生活。

[nɑ:t]['oʊnli] [dɪd] [hi:; hi] [peɪnt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ([ɪn] - , [fɔ:r] ['hʌndrəd]

Not	only	did	he	paint	a	prodigious	number	of	pictures	(	in	1886	,	four	hundred
不是	仅有的	做过	他	画	一个	惊人	数字	的	图片	(	在	-	,	四	百

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['kætəlɔ:gd]) ,

were	already	catalogued	)	,
是	已经	已编目	)	,

他不仅创作了数量惊人的画作（到 1886 年，已有四百幅画作被编入目录)，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fræŋkoʊ] -

but	he	took	part	in	the	Italian	campaign	of	1859	and	in	the	Franco	-
但	他	采取	部分	在	这	意大利语	活动	的	-	和	在	这	弗朗哥	-

['prʌʃən] [wɔ:r] !

Prussian	war	!
普鲁士	战争	!

但他参加了 1859 年的意大利战役和普法战争！

[ɪn] - [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwest] , [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stɑ:f] [ʌv; əv]

In	1859	he	was	,	at	his	own	request	,	attached	to	the	Imperial	Staff	of
在	-	他	曾是	,	在	他的	自己的	要求	,	随附的	到	这	帝国	职员	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] ,

the	French	army	,
这	法语	军队	,

1859年，他主动要求调入法国陆军帝国参谋部任职。

['dri:miŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [ək'nɑ:lɪdʒd] , [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] " [ðə; ði]

dreaming	,	as	he	had	himself	acknowledged	,	of	becoming	"	the
做梦	,	作为	他	有	他自己	已确认	,	的	成为	"	这

他曾坦言，自己梦想成为"

[væn] ['dɝ:] ['mju:lən] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

Van	der	Meulen	"	of	the	campaign	.
范	德尔	梅伦	"	的	这	活动	.

Van der Meulen"的竞选活动。

[æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , [hi:; hi] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['kænvəsiz] : [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

At	all	events	,	he	got	out	of	it	one	of	his	best	canvases	:	Napoleon	III	.
在	全部	活动	,	他	得到	出去	的	它	一	的	他的	最好的	画布	:	拿破仑	三、	.

[æt; ət] - ,

at	Solférino	,
在	-	,

无论如何，他从中创作出了他最优秀的画作之一：《索尔费里诺的拿破仑三世》。

[wɪtʃ] ['nevər] [left] [ðə; ði] [ˌmju:'zeɪ] [di:'ju] ['lʌksəmbɜ:rg] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ðə; ði]

which	never	left	the	Musée	du	Luxembourg	until	it	was	transferred	to	the
哪个	绝不	左边	这	博物馆	杜	卢森堡	直到	它	曾是	转移	到	这

[ˌmju:'zeɪ] [di:'ju] ['lu:vər] .

Musée	du	Louvre	.
博物馆	杜	卢浮宫	.

它从未离开卢森堡博物馆，直到被转移到卢浮宫。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,

He	himself	has	related	,	with	a	delightful	sense	of	humour	,
他	他自己	有	有关的	,	和	一个	愉快	感觉	的	幽默	,

他本人曾以令人愉悦的幽默感讲述过：

[ðə; ði] [ˌmækɪə'velɪən] [in'triːgz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zɔːtid] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz]

the	machiavelian	intrigues	to	which	he	resorted	in	order	to	secure	the	Emperor's
这	马基雅维利主义者	阴谋	到	哪个	他	复原	在	命令	到	安全的	这	皇帝的

[kən'sent] [tuː; tə] [poʊz] .

consent	to	pose	.
同意	到	姿势	.

他为了获得皇帝的同意而采取的种种权谋手段。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] ,

For	the	idea	of	painting	a	figure	,	and	especially	the	central	figure	,
为了	这	主意	的	绘画	一个	数字	,	和	尤其	这	中央	数字	,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,

without	a	sitting	,
没有	一个	坐着	,

对于无需坐姿即可绘制人物，尤其是中心人物的想法，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['herəsi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['kɑːntəmpleɪt] .

was	a	heresy	that	he	could	not	even	contemplate	.
曾是	一个	异端	那	他	可以	不是	甚至	沉思	.

那是他连想都不敢想的异端邪说。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] :

Let	us	hear	his	own	account	:
让	我们	听到	他的	自己的	帐户	:

让我们听听他自己的说法：

“ [wʊd] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [poʊz] [fɔːr; fər] - ?

“	Would	Napoleon	III	.	pose	for	Solférino	?
“	会	拿破仑	三、	.	姿势	为了	-	?

“拿破仑三世会为索尔费里诺摆姿势吗？”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [weid] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

That	was	what	weighed	on	my	mind	most	of	all	.
那	曾是	什么	称重	在	我的	头脑	最多	的	全部	.

那是我最牵挂的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ɪg'zæktɪtuːd] .

You	know	my	love	for	exactitude	.
你	知道	我的	爱	为了	精确度	.

你知道我有多喜欢精确无误。

[aɪ] [hæd; həd] [ˌriː'vizitid] - , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] -

I	had	revisited	Solférino	,	in	order	to	get	the	landscape	and	the	battle	-
我	有	重访	-	,	在	命令	到	得到	这	景观	和	这	战斗	-

[fiːld] [də'rekt] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

field	direct	from	nature	.
场地	直接的	从	自然	.

我重访了索尔费里诺，以便直接从自然中获取风景和战场景象。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]

You	can	understand	how	essential	it	was	for	me	to	have	the
你	能	理解	如何	基本的	它	曾是	为了	我	到	有	这

['empərər] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,

Emperor	give	me	a	sitting	,
皇帝	给	我	一个	坐着	,

你应该能理解，对我来说，让皇帝亲自接见我有多么重要。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

if	only	for	five	minutes	.
如果	仅有的	为了	五	分钟	.

哪怕只有五分钟也好。

[aɪ]['mænɪdʒd] [θɪŋz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['ræðər] ['klevərli] .

I	managed	things	,	I	think	,	rather	cleverly	.
我	管理	事物	,	我	思考	,	相当	巧妙地	.

我认为我处理事情的方式相当巧妙。

[aɪ][bɪ'gæn][baɪ] ['blɑːkɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] ['rʌfli] ; [ðen] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][æn; ən]['ɑːfɪsər] [huːm]

I	began	by	blocking	in	my	picture	roughly	;	then	I	invited	an	officer	whom
我	开始	经过	阻塞	在	我的	图片	大致	;	然后	我	受邀	一个	官	谁

我先大致勾勒出照片的轮廓；然后我邀请了一位警官

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['mɪlətəri]

I	happened	to	know	,	to	come	and	give	me	his	advice	on	certain	military
我	发生	到	知道	,	到	来	和	给	我	他的	建议	在	肯定	军队

['diːteɪlz] .

details	.
细节	.

我碰巧认识他，他过来给我提供了一些军事方面的建议。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] , [hæd; həd] [sɜːrvd] [æt; ət] - .

This	officer	,	as	I	was	aware	,	had	served	at	Solférino	.
这	官	,	作为	我	曾是	意识到的	,	有	服务	在	-	.

据我所知，这位军官曾在索尔费里诺服役。

[aɪ][led][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːmbæt] ,

I	led	him	on	to	tell	the	part	he	had	played	in	the	combat	,
我	引领	他	在	到	告诉	这	部分	他	有	玩	在	这	战斗	,

我引导他继续讲述他在战斗中所扮演的角色，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aɪərn][wʌz; wəz][hɑːt][aɪ][prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][let][ˌem 'iː] [ɪn'kluːd] [hɪm; ɪm]

and	when	the	iron	was	hot	I	proposed	that	he	should	let	me	include	him
和	什么时候	这	铁	曾是	热的	我	建议的	那	他	应该	让	我	包括	他

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] .

among	the	figures	in	my	picture	.
之中	这	数据	在	我的	图片	.

趁着铁器还很烫，我提议让他让我把他画进画里的人物中。

[hiː; hi] [kən'sentid] ['iːgərli] .

He	consented	eagerly	.
他	同意	急切地	.

他欣然同意。

[wen] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər]

When	the	portrait	was	successfully	finished	,	he	talked	of	it	to	other
什么时候	这	肖像	曾是	成功地	完成的	,	他	谈话	的	它	到	其他

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

画像完成后，他把这件事告诉了其他军官。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː][æz; əz] ['mɒdlz]

who	came	to	see	it	and	,	in	their	turn	,	offered	to	serve	me	as	models
WHO	来了	到	看	它	和	,	在	他们的	转动	,	提供	到	服务	我	作为	模型

.

:
.

前来参观的人，反过来也主动提出要当我的模特。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɛrəʃæl] ['mægnən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

One	of	them	was	acquainted	with	Maréchal	Magnan	,	and	it	was
一	的	他们	曾是	熟人	和	元帅	马格南	,	和	它	曾是

[hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['flɜːri] ,

he	who	brought	me	Fleury	,
他	WHO	带来	我	弗勒里	,

其中一人认识马尼昂元帅，正是他把弗勒里介绍给了我。

[huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [brɔːt] [ˌem 'iː] [lə'bʌf] .

who	in	his	turn	brought	me	Leboeuf	.
WHO	在	他的	转动	带来	我	勒伯夫	.

他又把勒伯夫介绍给了我。

“ [ðə; ði] ['lætər] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,

“	The	latter	undertook	to	show	my	painting	to	the	Emperor	,
“	这	后者	承担	到	展示	我的	绘画	到	这	皇帝	,

“后者承诺将我的画作呈给皇帝看，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [sɪ'kjʊrd] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['fɔntinbləu] .

and	to	that	end	secured	me	an	invitation	to	go	to	Fontainebleau	.
和	到	那	结尾	安全	我	一个	邀请	到	去	到	枫丹白露	.

为此，他为我争取到了去枫丹白露的邀请。

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ['kɔːrdʒəli] , [ænd; ənd] ['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn]

Napoleon	III	.	received	me	cordially	,	and	after	spending	a	long	time	in
拿破仑	三、	.	已收到	我	诚挚地	,	和	后	开支	一个	长的	时间	在

['stʌdiɪŋ] [maɪ] ['pɪktʃər] ,

studying	my	picture	,
学习	我的	图片	,

拿破仑三世热情地接见了我，并在仔细研究了我的画像之后，

[ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli] [wʌn] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lækɪŋ] , [hiː; hi] [in'kwaiəd] [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]

in	which	only	one	figure	was	now	lacking	,	he	inquired	who	,	according	to	my
在	哪个	仅有的	一	数字	曾是	现在	缺乏	,	他	询问	WHO	,	根据	到	我的

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

他问，现在只差一个数字了，依我看来，这个人是谁?

[ðæt] ['mɪsɪŋ] ['fɪgjər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

that	missing	figure	should	be	.
那	丢失的	数字	应该	是	.

缺失的数字应该是。

- [waɪ] , [juː; jʊ] , ['saɪər] . -

'	Why	,	you	,	Sire	.	'
-	为什么	,	你	,	父系	.	-

“为什么，陛下？”

- [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [maɪ] ['pɔːrtrət] ?

'	Then	you	are	going	to	paint	my	portrait	?
-	然后	你	是	去	到	画	我的	肖像	?

“那么你要给我画肖像吗？”

- [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

'	he	remarked	.
-	他	评论	.

他说道。

- [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] ? -

'	How	will	you	do	that	?	'
-	如何	将要	你	做	那	?	-

“你打算怎么做？”

- [frʌm; frəm] ['meməri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['pʌblɪʃt] ['dɑːkjuments] . -

'	From	memory	,	and	with	the	help	of	published	documents	.	'
-	从	记忆	,	和	和	这	帮助	的	已发布	文件	.	-

“凭记忆，并借助已出版的文献资料。”

- [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərər] .

'	But	all	that	is	not	equal	to	a	single	sitting	,	'	replied	the	Emperor	.
-	但	全部	那	是	不是	平等的	到	一个	单身的	坐着	,	-	回复	这	皇帝	.

“但是，这一切都比不上一次完整的会谈，”皇帝回答说。

- [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [em] . [meɪ'sɔːniər] ? -

'	Do	you	not	agree	with	me	,	M	.	Meissonier	?	'
-	做	你	不是	同意	和	我	,	M	.	梅索尼尔	?	-

“梅索尼埃先生，您不同意我的观点吗？”

- [ʌn'daʊtɪdli] , ['saɪər] , [bʌt; bət] — -

'	Undoubtedly	,	Sire	,	but	—	'
-	无疑	,	父系	,	但	—	-

“毫无疑问，陛下，但是——”

- ['veri] [wel] , ['nʌθɪŋ] [ɪz]['sɪmpləɔ, 'sɪmplɔ] , [let][ˌjuː 'es][bəuθ] [maʊnt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

'	Very	well	,	nothing	is	simpler	,	let	us	both	mount	our	horses	,
-	非常	出色地	,	没有什么	是	更简单	,	让	我们	两个都	山	我们的	马匹	,

“很好，就这么简单，我们都上马吧。”

[ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [tʃæt] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ˌem 'iː]

and	go	for	a	short	ride	,	and	while	we	chat	,	you	can	study	me
和	去	为了	一个	短的	骑	,	和	尽管	我们	聊天	,	你	能	学习	我

[æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] . -

at	your	leisure	.	'
在	你的	闲暇	.	-

我们出去兜兜风，趁我们聊天的空档，你可以好好观察我。

“ [ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'fɔːd] , [aɪ]['ræpɪdli] [fɔːrmd] [ə; eɪ][moʊst]

“	Overjoyed	at	the	opportunity	afforded	,	I	rapidly	formed	a	most
“	欣喜若狂	在	这	机会	提供	,	我	快速	形成	一个	最多

[ˌmefɪstə'fiːliən,,mefɪˌstɑːfə'liən][plɑːt] .

mephistophelian	plot	.
墨菲斯托式的	阴谋	.

“我欣喜若狂地抓住了这个机会，迅速构思了一个极其邪恶的阴谋。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] ['fɔntinbləu] [ðæt] [maɪ][oʊld] [frend]

As	it	happened	,	it	was	precisely	at	Fontainebleau	that	my	old	friend
作为	它	发生	,	它	曾是	恰恰	在	枫丹白露	那	我的	老的	朋友

['dʒeɪdɪn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

Jadin	had	his	studio	.
贾丁	有	他的	工作室	.

巧合的是，我的老朋友贾丁的工作室就在枫丹白露。

[aɪ] [mə'nuːvə] [tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] ['stuːdioʊ] ,

I	manoeuvred	to	guide	our	course	in	the	direction	of	that	studio	,
我	操纵	到	指导	我们的	课程	在	这	方向	的	那	工作室	,

我调整航线，朝着那间工作室的方向驶去。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [dɔːr] ,

and	when	we	were	at	his	very	door	,
和	什么时候	我们	是	在	他的	非常	门	,

当我们来到他家门口时，

[aɪ]['boʊldli] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd]

I	boldly	proposed	to	the	Emperor	that	we	should	pay	a	visit	to	the	good
我	大胆地	建议的	到	这	皇帝	那	我们	应该	支付	一个	访问	到	这	好的

['dʒeɪdɪn] .

Jadin	.
贾丁	.

我大胆地向皇帝提议，我们应该去拜访善良的贾丁。

[hiː; hi] ['læfɪŋli] [kən'sentid] , [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn]

He	laughingly	consented	,	and	thereupon	the	two	of	us	descended	upon
他	笑着	同意	,	和	于是	这	二	的	我们	下降	之上

['dʒeɪdɪn] [huː] ,

Jadin	who	,
贾丁	WHO	,

他笑着同意了，于是我们两人便走向了贾丁，贾丁当时.....

[ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] , [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [blaʊs] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]

unprepared	for	either	of	us	,	was	in	his	painter's	blouse	,	smoking	his
毫无准备	为了	任何一个	的	我们	,	曾是	在	他的	画家的	女式衬衫	,	吸烟	他的

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

他毫无防备地穿着画家的衬衫，叼着烟斗，来到这里迎接我们俩。

[ðə; ði] ['empərər] , ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðɪs] [əd'ventʃər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [let] ['dʒeɪdɪn] [dɪ'stɜːrb]

The	Emperor	,	greatly	amused	by	this	adventure	,	refused	to	let	Jadin	disturb
这	皇帝	,	非常	觉得好笑	经过	这	冒险	,	拒绝	到	让	贾丁	打扰

皇帝对这番奇遇感到十分有趣，不让贾丁打扰他。

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他自己。

[hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃer] , ['entərd] ['ɪntuː]

He	rolled	a	cigarette	and	,	taking	his	seat	astride	of	a	chair	,	entered	into
他	滚动	一个	卷烟	和	,	采取	他的	座位	跨骑	的	一个	椅子	,	进入	进入

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他卷了一支烟，然后跨坐在椅子上，开始与人交谈。

['miːnwaɪl] [aɪ] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pens(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hænd] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]

Meanwhile	I	had	seized	the	first	pencil	that	came	to	hand	,	and	fell	to
同时	我	有	查获	这	第一的	铅笔	那	来了	到	手	,	和	跌倒	到

['sketʃɪŋ] .

sketching	.
素描	.

与此同时，我抓起手边第一支铅笔，开始素描。

[ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɪtɪŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - ['aʊər] .

The	unforeseen	sitting	lasted	for	a	good	half	-	hour	.
这	意外	坐着	持续	为了	一个	好的	一半	-	小时	.

这次意料之外的会面持续了足足半个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

It	served	me	not	only	for	the	completion	of	Solférino	,	but	for	another
它	服务	我	不是	仅有的	为了	这	完成	的	-	,	但	为了	其他

['pɪktʃər] [bɪ'saɪdz] ,

picture	besides	,
图片	除了	,

它不仅帮助我完成了《索尔费里诺》，还帮助我完成了另一幅画作。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæn(ə)l] .

a	little	panel	.
一个	小的	控制板	.

一个小面板。

" [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪstɪk] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [dɪ'ploʊməsi] , — ['greɪtli] ['eɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː]

"	A	fine	example	of	artistic	perseverance	and	diplomacy	,	—	greatly	aided	,	it
"	一个	美好的	例子	的	艺术	毅力	和	外交	,	一	非常	协助	,	它

[mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

must	be	admitted	,
必须	是	承认	,

"这是艺术上的坚持和外交手腕的绝佳范例——当然，必须承认，这在很大程度上得益于其他因素的帮助。"

[baɪ] [ðə; ði] [kəm'pleɪsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['empərər] .

by	the	complaisance	of	the	interested	Emperor	.
经过	这	顺从	的	这	感兴趣的	皇帝	.

因皇帝的默许。

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] — [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['terər] — [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] - [sɪks]

Eleven	years	later	—	the	year	of	terror	—	the	artist	,	in	spite	of	his	fifty	-	six
十一	年	之后	—	这	年	的	恐怖	—	这	艺术家	,	在	尽管如此	的	他的	五十	-	六

['jɪrz] , [ˌʌndər'tʊk] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

years	,	undertook	active	service	.
年	,	承担	积极的	服务	.

十一年后——那一年是恐怖之年——这位艺术家尽管已经五十六岁高龄，仍然积极投身于战争。

['jiːldɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [nɪr]

Yielding	,	however	,	to	the	entreaties	of	his	friends	,	he	left	the	army	near
屈服	,	然而	,	到	这	恳求	的	他的	朋友们	,	他	左边	这	军队	靠近

[sɪ'dæn] ,

Sedan	,
轿车	,

然而，在朋友们的恳求下，他最终在色当附近离开了军队。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] [ə'loʊn] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

the	night	before	the	battle	of	Borny	,	and	set	forth	alone	,	on	horseback	.
这	夜晚	前	这	战斗	的	-	,	和	放	前进	独自的	,	在	马背	.

在博尔尼战役的前夜，他独自骑马出发。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] ['pærɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['ɑːdəsi] .

His	journey	back	to	Paris	was	a	veritable	Odyssey	.
他的	旅行	后退	到	巴黎	曾是	一个	真正的	奥德赛	.

他返回巴黎的旅程简直就是一场奥德赛之旅。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['vɛdʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spaɪ] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd]

Along	the	road	to	Verdun	he	was	constantly	taken	for	a	spy	and	halted
沿着	这	路	到	凡尔登	他	曾是	不断地	已采取	为了	一个	间谍	和	停止

.

:
.

在前往凡尔登的路上，他不断被误认为是间谍而遭到拦截。

[æt; ət] [ɛ'tæ̃] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] ,

At	Etain	,	he	was	taken	prisoner	,
在	伊坦	,	他	曾是	已采取	囚犯	,

在埃坦，他被俘虏了。

[ænd; ənd] [oʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ['soʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	owed	his	release	solely	to	the	universal	renown	of	his	name	.
和	欠款	他的	发布	仅	到	这	普遍的	名声	的	他的	姓名	.

他之所以能够获释，完全是因为他的名声远播。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ]
It **took** **him** **three** **days** **to** **reach**
它 采取 他 三 天 到 抵达

他花了三天时间才到达

[pwa'si] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hoʊm] ; [ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər] , [hiː; hi]['ɔːrgənaɪzd]
Poissy **,** **where** **he** **had** **his** **country** **home** **;** **and** **once** **there** **,** **he** **organized**
普瓦西 , 在哪里 他 有 他的 国家 家 ; 和 一次 那里 , 他 组织
[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .
a **national** **guard** **.**
一个 国家的 警卫 .

他在普瓦西拥有乡间别墅；到了那里之后，他组织了一支国民警卫队。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
But **at** **the** **news** **of** **the** **investment** **of** **Paris** **,**
但 在 这 消息 的 这 投资 的 巴黎 ,

但得知巴黎方面投资的消息后，

[meɪ'sɔːniər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bi'sidʒd] ['kæpɪt(ə)l] .
Meissonier **hastened** **to** **make** **his** **way** **into** **the** **besieged** **capital** **.**
梅索尼尔 加快 到 制作 他的 方式 进入 这 被围困 首都 .

梅索尼埃加快脚步，赶往被围困的首都。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][wɔːr] ,
The **morning** **after** **the** **Fourth** **of** **September** **,** **he** **besought** **the** **Minister** **of** **War** **,**
这 早晨 后 这 第四 的 九月 , 他 恳求 这 部长 的 战争 ,
[leɪ'ɔːn] [gæm'bɛtə] ,
Léon **Gambetta** **,**
莱昂 甘必达 ,

9月4日后的第二天早上，他恳求陆军部长莱昂·甘必达

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['priːfekt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ðæt][wɜːr; wər] ['iːðər]
for **an** **appointment** **as** **prefect** **in** **one** **of** **the** **departments** **that** **were** **either**
为了 一个 预约 作为 长官 在 一 的 这 部门 那 是 任何一个
[ɪn'veɪdɪd][ɔːr] ['menəst] .
invaded **or** **menaced** **.**
入侵 或者 受威胁 .

被任命为遭受入侵或威胁的部门的负责人。

[hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm][wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑːrtli]['sætɪsfaɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði][stɑːf]
His **patriotism** **was** **only** **partly** **satisfied** **;** **he** **was** **appointed** **Colonel** **in** **the** **staff**
他的 爱国主义 曾是 仅有的 部分 使满意 ; 他 曾是 任命 上校 在 这 职员
[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .
of **the** **National** **Guard** **.**
的 这 国家的 警卫 .

他的爱国情怀只得到了部分满足；他被任命为国民警卫队上校。

“ [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv]['pærɪs] , ” [sez] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,
“ **The** **populace** **of** **Paris** **,** **”** **says** **a** **witness** **,**
“ 这 民众 的 巴黎 , ” 说道 一个 证人 ,

一位目击者说：“巴黎市民……”

“ [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ]['flɔːrɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] ,
“ **when** **they** **saw** **that** **little** **man** **with** **florid** **face** **and** **long** **gray** **beard** **,**
“ 什么时候 他们 锯 那 小的 男人 和 佛罗里达 脸 和 长的 灰色的 胡须 ,

“当他们看到那个脸色红润、留着长长的灰胡子的小个子男人时，

[ænd; ənd] [legz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [taɪt] ['leðərn] ['brɪtʃɪz] , ['pæsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

and	legs	encased	in	tight	leathern	breeches	,	passing	back	and	forth	along	the
和	腿	包裹	在	紧的	皮革	马裤	,	通过	后退	和	前进	沿着	这

['bʊləvɑ:rd] ,

boulevards	,
林荫大道	,

紧身皮裤包裹着双腿，在林荫大道上来回穿梭。

['ɔ:f(ə)n] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] , [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .

often	cheered	him	,	mistaking	him	for	the	major	-	general	of	artillery	.
经常	欢呼	他	,	误会	他	为了	这	主要的	-	一般的	的	炮兵	.

人们常常为他欢呼，误以为他是炮兵少将。

" [ðə; ði] ['peɪntər] [plænd] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['pærɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

"	The	painter	planned	to	commemorate	the	defence	of	Paris	in	a	picture	of
"	这	画家	计划	到	纪念	这	防御	的	巴黎	在	一个	图片	的

[kə'lɑ:s(ə)l] [saɪz] .

colossal	size	.
庞大	尺寸	.

"这位画家计划创作一幅巨幅画作来纪念巴黎保卫战。"

[ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['nevər] [gɑ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [sketʃ] , [ʌv; əv] [di:p]

The	project	never	got	beyond	the	stage	of	an	outline	sketch	,	of	deep
这	项目	绝不	得到	超过	这	阶段	的	一个	大纲	草图	,	的	深的

[ænd; ənd] ['trædʒɪk] ['ɪntrəst] .

and	tragic	interest	.
和	悲惨	兴趣	.

这个项目始终停留在草图阶段，但它却蕴含着深刻而悲剧的意义。

[hæv; həv] [wi:; wi] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðɪs] ?

Have	we	cause	to	regret	this	?
有	我们	原因	到	后悔	这	?

我们应该为此感到后悔吗?

[meɪ'sɔ:niər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['peɪntər] ,

Meissonier	was	an	allegorical	painter	,
梅索尼尔	曾是	一个	寓言式的	画家	,

梅索尼埃是一位寓言画家，

[ænd; ənd] ['noʊwer] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['pɪktʃərz] — [bəuθ] [si:nz] [ænd; ənd] [taɪps] —

and	nowhere	more	than	in	his	military	pictures	—	both	scenes	and	types	—
和	无处	更多的	比	在	他的	军队	图片	—	两个都	场景	和	类型	—

[du:] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:l]

do	his	powerful	and	delicate	qualities	of	penetrating	observation	reveal
做	他的	强大的	和	精美的	品质	的	渗透	观察	揭示

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

在他的军事题材画作中——无论是场景还是人物——都最能体现他敏锐而细腻的观察力。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] , — ['tru:pər] , [ˌmʌskə'tɪr] , [frentʃ] [gɑ:rd] , [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv]

Every	one	of	his	soldiers	,	—	trooper	,	musketeer	,	French	guard	,	Grenadier	of
每一个	一	的	他的	士兵	,	—	骑警	,	火枪手	,	法语	警卫	,	掷弹兵	的

[ðə; ði] [gɑ:rd] ,

the	guard	,
这	警卫	,

他的每一名士兵——骑兵、火枪手、法国卫兵、近卫掷弹兵——

— [ɪn] [fʊl] ['ju:nɪfɔ:rm] [ɔ:r] [ɪn] [fə'ti:g] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsə'reɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærək] - [ru:m] ,

—	in	full	uniform	or	in	fatigue	,	or	even	in	the	disarray	of	the	barrack	-	room	,
—	在	满的	制服	或者	在	疲劳	,	或者	甚至	在	这	混乱	的	这	营房	-	房间	,

——无论是身着全套制服，还是穿着军装，甚至是凌乱的营房服役，

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] , [ænd; ənd] ['mænər] [ænd; ənd] ['temprəmənt] ; [ðeɪ]

has	his	own	personal	physiognomy	,	and	manner	and	temperament	;	they
有	他的	自己的	个人的	面相学	,	和	方式	和	气质	;	他们

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][lɪv; laɪv] ,

one	and	all	live	,
一	和	全部	居住	,

每个人都有自己独特的面相、举止和性情；他们都生活在同一个世界里。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['ɑːrtɪst] [huː] ['leɪbərd] [soʊ]

and	in	them	lives	the	conscientious	and	brilliant	artist	who	laboured	so
和	在	他们	生活	这	尽责的	和	杰出的	艺术家	WHO	辛勤劳作	所以

['feɪθfəli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] .

faithfully	to	create	them	and	succeeded	so	well	.
忠实	到	创造	他们	和	成功了	所以	出色地	.

画中充满了那位认真负责、才华横溢的艺术家，他孜孜不倦地创作，并取得了巨大的成功。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spresɪv] [rɪ'liːf] [bəuθ][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ðæt]

Is	it	not	because	of	this	expressive	relief	both	of	figures	and	gestures	that
是	它	不是	因为	的	这	富有表现力的	宽慰	两个都	的	数据	和	手势	那

['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'per] [meɪ'sɔːniər] [tuː; tə]['mɑːrmət] ,

people	were	able	to	compare	Meissonier	to	Marmot	,
人们	是	有能力的	到	比较	梅索尼尔	到	土拨鼠	,

难道不是因为梅索尼埃作品中人物和姿态的生动表现力，人们才能将他与马莫特相提并论吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] “ [meɪ'sɔːniər] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['mɑːrmət] ,

and	to	say	that	“	Meissonier	was	worthy	to	paint	the	stories	of	Marmot	,
和	到	说	那	“	梅索尼尔	曾是	值得	到	画	这	故事	的	土拨鼠	,

并说“梅索尼埃有资格描绘土拨鼠的故事”，

[ænd; ənd]['mɑːrmət] ['wɜːrði] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [meɪ'sɔːniər] ” ?

and	Marmot	worthy	to	furnish	stories	to	Meissonier	”	?
和	土拨鼠	值得	到	提供	故事	到	梅索尼尔	”	?

而土拨鼠又配得上为梅索尼埃提供故事呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][dʒʌst] , [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

It	would	be	only	just	,	before	leaving	him	,
它	会	是	仅有的	只是	,	前	离开	他	,

离开他之前，就只有这么一会儿了。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] — [huː] ['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [voʊg] [ðæt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

to	defend	the	artist	—	who	after	enjoying	a	vogue	that	was	perhaps	a	trifle
到	保卫	这	艺术家	—	WHO	后	享受	一个	时尚	那	曾是	也许	一个	琐事

[tuː] [ɛn'θuː]

too	enthu
也	热情

为这位艺术家辩护——他曾风靡一时，但这种风潮或许有些过头了。

[saɪæstɪk] , [hæz; həz]['fɔːlən] , [kwaɪt][ˌʌn'dʒʌstli]['ɪntuː] [slaɪt] [dɪs'feɪvər] — [frʌm; frəm] [tuː] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ðæt]

siastic	,	has	fallen	,	quite	unjustly	into	slight	disfavour	—	from	two	criticisms	that
西亚斯蒂斯	,	有	倒下	,	相当	不公正的	进入	轻微	不受欢迎	—	从	二	批评	那

[hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [pæst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

have	frequently	been	passed	upon	him	.
有	频繁地	到过	通过了	之上	他	.

西亚斯蒂克（Siastic）因为经常受到的两项批评，而很不公正地陷入了轻微的失宠。

[tuː] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Too	much	stress	has	been	laid	on	his	lack	of	the	gift	of	colour	and	the
也	很多	压力	有	到过	铺设	在	他的	缺少	的	这	礼物	的	颜色	和	这

[gɪft][ʌv; əv] [greɪs] .

gift	of	grace	.
礼物	的	优雅	.

人们过分强调他缺乏色彩天赋和优雅天赋。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [nəˈpoʊliən] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
PLATE VIII . — NAPOLEON III .
盘子 八 . — 拿破仑 三、 .

图版八——拿破仑三世

[æt; ət] -
AT SOLFÉRINO
在 -

在 SOLFÉRINO

(['tɑːmi] [θɪ'riː] [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][diː'ju] ['luːvər])
(Tommy Thierry Bequest , Musée du Louvre)
(汤米 蒂埃里 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫)

（汤米·蒂埃里遗赠，卢浮宫博物馆）

['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] [hænd][ðæn; ðən] [maɪsoʊniːrz] ,
Under any other hand than Meissonier's ,
在下面 任何 其他 手 比 梅索尼埃的 ,

除了梅索尼埃之外的任何人，

[ðə; ði] [gruːp] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɑːnɑːli][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
the group constituting the Imperial Staff would have been banale in the extreme ,
这 团体 构成 这 帝国 职员 会 有 到过 平庸 在 这 极端 ,

组成皇室幕僚的人员必然是极其庸俗不堪的。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][æn; ən][əˈbɪləti] [ðæt] [hæz; həz][noʊ]['pærələl] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['flemɪʃ]
but thanks to an ability that has no parallel outside of the great Flemish
但 谢谢 到 一个 能力 那 有 不 平行线 外部 的 这 伟大的 弗拉芒语
['peɪntəz] ,
painters ,
画家 ,

但得益于一种除了伟大的佛兰德斯画家之外无人能及的能力，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['mɪnətʃər] ['fɪgjərz] ['verɪtəb(ə)l] ['pɔːtrɪts]
the artist has succeeded in making these miniature figures veritable portraits
这 艺术家 有 成功了 在 制作 这些 微型 数据 真正的 肖像
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪlətəri] [laɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .
of the shining military lights of that period .
的 这 灼灼 军队 灯 的 那 时期 .

这位艺术家成功地将这些微型人物塑造成了那个时期杰出军事人物的真实肖像。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] [ɪn][ðə; ði][grænd] ,
To be sure , he is not a colourist in the grand ,
到 是 当然 , 他 是 不是 一个 色彩师 在 这 盛大 ,

当然，他并非一位杰出的色彩大师。

[rɪ'splendənt] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ɔːr]
resplendent sense in which the word is associated with the names of Titian or
灿烂 感觉 在 哪个 这 单词 是 联系 和 这 姓名 的 提香 或者
['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz] ;
Paolo Veronese ;
保罗 维罗纳 ;

该词与提香或保罗·委罗内塞的名字联系在一起时，具有华丽的含义；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,
but it has been said with a good deal of reason ,
但 它 有 到过 说 和 一个 好的 交易 的 原因 ,

但这话不无道理。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌlər] [sens] “ ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .
that he had a colour sense “ suited to his range of vision .
那 他 有 一个 颜色 感觉 “ 适合 到 他的 范围 的 想象 .

他的色彩感知能力“与他的视力范围相符”。

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd]['pælpəb(ə)l] ['klɪrnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [θɪŋz] ,
" **In view of the realistic and palpable clearness with which he saw things ,**
" 在 看法 的 这 实际的 和 可感知的 清晰度 和 哪个 他 锯 事物 ,

"鉴于他看待事物的现实感和清晰感，

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [ə'dæpt][ə; eɪ]['soʊbərli][ɪg'zækt] [skiːm] [ʌv; əv] ['kʌlər] ;
he must needs adapt a soberly exact scheme of colour ;
他 必须 需求 适应 一个 清醒地 精确的 方案 的 颜色 ;

他必须采用一套严谨精确的色彩方案；

[fɔːr; fər][ɪn]['eni][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɔːdʒiːz] [in'dʌldʒd] [ɪn]
for in any one of his works the dazzling and magnificent orgies indulged in
为了 在 任何 一 的 他的 作品 这 耀眼的 和 壮丽 狂欢 沉溺其中 在
[baɪ]['lɪrɪk]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pælət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
by lyric poets of the palette would have been as out of place as a
经过 歌词 诗人 的 这 调色板 会 有 到过 作为 出去 的 地方 作为 一个
['kærəktər] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk] [siːn] [ɪn]
character from Shakespeare would be in the midst of a prosaic scene in
特点 从 莎士比亚 会 是 在 这 中间 的 一个 平淡无奇 场景 在
['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['lɪtərəl] - ['maɪndɪd]['drɑːmə] .
our modern literal - minded drama .
我们的 现代的 文字 - 有思想 戏剧 .

因为在他的任何一部作品中，抒情诗人沉溺于色彩斑斓、华丽壮丽的狂欢，都会显得格格不入，就像莎士比亚笔下的人物出现在我们现代拘泥于字面意义的戏剧中平淡无奇的场景里一样。

[ðə; ði] ['kʌlərɪst] [juːz][ðer; ðər][tɪnts][tuː; tə][peɪnt] [driːmz] ,
The colourists use their tints to paint dreams ,
这 色彩师 使用 他们的 色调 到 画 梦境 ,

色彩学家们运用各种色调来描绘梦想。

[træns'pəusiŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'splendənt] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['redʒɪstər][ðə; ði]['træŋkwɪl]['hɑːrməni][ʌv; əv]
transposing into a resplendent and intense register the tranquil harmony of
转置 进入 一个 灿烂 和 激烈的 登记 这 宁静 和谐 的
[ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌlərz] ; [ðeɪ] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ]
the actual colours ; they produce something
这 实际的 颜色 ; 他们 生产 某物

将它们原本宁静和谐的色彩转化为绚丽而浓烈的色调；它们创造出某种东西。

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [siːz] ; ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz]
different from what the rest of the world sees ; something more , if you choose
不同的 从 什么 这 休息 的 这 世界 看到 ; 某物 更多的 , 如果 你 选择
,
,
,

与世人所见不同；如果你愿意，还可以有更多选择。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .
but at any rate something different .
但 在 任何 速度 某物 不同的 .

但无论如何，这都有些不同。

[ðə; ði][ɪm'pekəb(ə)l] ['truːθflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪ'sɔːniər] ['stʌbərnli] [əd'hiəz] [tuː; tə] [ðæt] ['mɑːdɪst]
The impeccable truthfulness of a Meissonier stubbornly adheres to that modest
这 完美无瑕 真实性 的 一个 梅索尼尔 固执地 粘着 到 那 谦虚的
['hɑːrməni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːrɪŋ] [flaɪt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]
harmony which the others leave behind them in a soaring flight that sometimes
和谐 哪个 这 其他的 离开 在后面 他们 在 一个 翱翔 航班 那 有时
[vəːdʒz] [ɑːn] ['fɑːli] .
verges on folly .
路缘 在 蠢事 .

梅索尼亚工匠无可挑剔的真诚，固执地坚持着那种谦逊的和谐，而其他人则在有时近乎愚蠢的翱翔中将这种和谐抛在了身后。

[wʌn] [maɪt] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət] ,

One	might	prefer	to	have	had	him	totally	different	;	but	,
一	可能	更喜欢	到	有	有	他	完全	不同的	;	但	,

人们或许更希望他变成完全不同的模样；但是，

[g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['fɔːrθɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

granting	the	serious	forethought	in	his	choice	of	subject	and	conception	of
授予	这	严肃的	深思熟虑	在	他的	选择	的	主题	和	概念	的

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

考虑到他在选题和构思结构方面所展现出的深思熟虑，

[hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

his	colouring	could	not	have	been	different	from	what	it	was	.
他的	染色	可以	不是	有	到过	不同的	从	什么	它	曾是	.

他的肤色不可能有任何改变。

[æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [greɪs] ,

As	to	his	lack	of	charm	and	grace	,
作为	到	他的	缺少	的	魅力	和	优雅	,

至于他缺乏魅力和风度这一点，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [hiː; hi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

that	is	a	reproach	which	for	the	most	part	he	took	little	trouble	to	avoid	,
那	是	一个	责备	哪个	为了	这	最多	部分	他	采取	小的	麻烦	到	避免	,

他大多时候都尽量避免受到这种指责。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] ;

for	he	hardly	ever	painted	women	;
为了	他	几乎	曾经	绘	女性	;

因为他几乎从不画女性；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn] [noʊ] [wei] [dɪ'zɜːrvd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [træns'fɜːr]

but	it	was	a	reproach	which	he	in	no	way	deserved	when	he	did	transfer
但	它	曾是	一个	责备	哪个	他	在	不	方式	应得的	什么时候	他	做过	转移

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] .

them	to	his	canvases	.
他们	到	他的	画布	.

但当他将这些想法转移到画布上时，他完全不应该受到这样的指责。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [noʊ] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv]

We	need	to	offer	no	further	proof	of	this	than	his	adorable	studies	of
我们	需要	到	提供	不	更远	证明	的	这	比	他的	可爱的	研究	的

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

我们无需提供更多证据，他可爱的对夫人的研究就足以证明这一点。

[ˌsæbə'tiːeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

Sabatier	and	the	portrait	that	he	made	of	her	.
萨巴蒂尔	和	这	肖像	那	他	制成	的	她	.

萨巴蒂埃和他为她画的肖像。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

The	strange	attraction	of	that	beautiful	face	,	so	full	of	intelligence	and
这	奇怪的	景点	的	那	美丽的	脸	,	所以	满的	的	智力	和

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['mætʃləs]

fascination	,	the	delicate	and	matchless
魅力	,	这	精美的	和	无比

那张美丽的脸庞有着一种奇特的吸引力，充满了智慧和魅力，精致而无与伦比。

['sʌplnəs] [ʌv; əv] ['pɑ:stʃər] ,
suppleness **of** **posture** **,**
柔韧性 的 姿势 ,

姿势的柔韧性，

[ɔ:l] [blend] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [jet] [mɪ'stɪrɪəs] ['reɪdɪəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt]
all **blend** **together** **in** **a** **compelling** **yet** **mysterious** **radiance** **with** **which** **only** **a** **great**
全部 混合 一起 在 一个 引人注目的 然而 神秘 辐射 和 哪个 仅有的 一个 伟大的
['ɑ:rtɪst][kʊd; kəd] [ɪ'lu:mɪneɪt] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ɔ:r][hɪz; ɪz]['kænvəs] .
artist **could** **illuminate** **his** **paper** **or** **his** **canvas** **.**
艺术家 可以 照亮 他的 纸 或者 他的 帆布 .

所有这些元素融合在一起，散发出一种引人入胜又神秘莫测的光芒，只有伟大的艺术家才能用这种光芒照亮他的纸张或画布。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [gɑ:rd] [ə'genst] ['eni]['dʒʌdʒmənt] [tu:] ['æbsəlu:t] ,
Accordingly **one** **should** **guard** **against** **any** **judgment** **too** **absolute** **,**
因此 一 应该 警卫 反对 任何 判断 也 绝对 ,

因此，我们应该避免做出过于绝对的判断。

[tu:] ['defɪnətli] [pə'remptəri] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ]['tælənt][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['ri:sɔ:rsɪz] ;
too **definitely** **peremptory** **regarding** **a** **talent** **so** **rich** **in** **resources** **;**
也 确实 蛮横 关于 一个 天赋 所以 富有的 在 资源 ;

对于一位才华横溢、天赋异禀的人才，态度过于武断；

[bʌt; bət] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [meɪ'sɔ:niər] ['greɪtli] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [peɪnt] [ˌməskə'ti:rz] [ɔ:r] [ˌgrenə'dɪr] , [tu:; tə]
but **undeniably** **Meissonier** **greatly** **preferred** **to** **paint** **musketeers** **or** **grenadiers** **,** **to**
但 无可否认 梅索尼尔 非常 首选 到 画 火枪手 或者 掷弹兵 , 到
[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] .
say **nothing** **of** **horses** **.**
说 没有什么 的 马匹 .

但不可否认的是，梅索尼埃更喜欢画火枪手或掷弹兵，更不用说马匹了。

['hɔ:rsɪz] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv] [maɪsoʊni:rz] ['wɪknəsɪz] .
Horses **,** **by** **the** **way** **,** **were** **one** **of** **Meissonier's** **weaknesses** **.**
马匹 , 经过 这 方式 , 是 一 的 梅索尼埃的 弱点 .

顺便一提，马匹是梅索尼埃的弱点之一。

[hi:; hɪ] [oʊnd] [sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðem; ðəm][nɑ:t]['oʊnli][æz; əz] ['mɒdlz] [bʌt; bət]
He **owned** **some** **beautiful** **ones** **,** **and** **used** **them** **not** **only** **as** **models** **but**
他 拥有 一些 美丽的 一个 , 和 用过的 他们 不是 仅有的 作为 模型 但
['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər]['raɪdɪŋ] .
also **for** **riding** **.**
还 为了 骑术 .

他拥有一些漂亮的马，不仅将它们用作模型，还用来骑乘。

[hi:; hɪ] [spoʊk] [ɑ:n] ['meni] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['pleʒər] [ðæt] [hi:; hɪ] [faʊnd] [ɪn]
He **spoke** **on** **many** **occasions** **of** **the** **incomparable** **pleasure** **that** **he** **found** **in**
他 辐 在 许多 场合 的 这 无与伦比 乐趣 那 他 成立 在
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] “ [ðoʊz] ['ædmərəb(ə)l] [mə'ʃi:nz] ,
directing **“** **those** **admirable** **machines** **,**
导演 “ 那些 令人钦佩的 机器 ,

他曾多次谈到，指挥“那些了不起的机器”给他带来了无与伦比的快乐，

” [wɪtʃ] [hi:; hɪ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] “ [ðə; ðɪ]['stu:pɪdəst][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] .
” **which** **he** **defined** **as** **“** **the** **stupidest** **of** **all** **intelligent** **animals** **.**
” 哪个 他 定义 作为 “ 这 最愚蠢的 的 全部 聪明的 动物 .

他将其定义为“所有聪明动物中最愚蠢的”。

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪ'træktɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bju:ti] [ʌv; əv][fɔ:rm] .
” **But** **that** **in** **no** **way** **detracted** **from** **their** **beauty** **of** **form** **.**
” 但 那 在 不 方式 减损 从 他们的 美丽 的 形式 .

但这丝毫没有减损它们外形的美感。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['mekənɪzəm] [wɜːrk] !

“	What	a	pleasure	it	is	to	make	their	mechanism	work	!
”	什么	一个	乐趣	它	是	到	制作	他们的	机制	工作	！

“能够让他们的机制运转起来真是太好了！”

” [hiː; hi][kən'faidid][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frendz] .

”	he	confided	to	one	of	his	distinguished	friends	.
”	他	坦白	到	一	的	他的	杰出的	朋友们	.

他向一位德高望重的朋友吐露了心声。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] , [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['moʊʃ(ə)n]

“	Just	think	that	the	slightest	movement	of	the	rider	,	the	slightest	motion
”	只是	思考	那	这	丝毫	移动	的	这	骑士	,	这	丝毫	运动

“想想看，骑手哪怕最轻微的动作，最细微的晃动都会造成怎样的影响。”

[ʌv; əv][hænd][ɔːr][leg] ,

of	hand	or	leg	,
的	手	或者	腿	,

手或腿，

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	slightest	displacement	of	the	body	have	their	immediate	effect	upon	the
这	丝毫	位移	的	这	身体	有	他们的	即时	影响	之上	这

['hɔrsəz] ['muːvmənts] ,

horse's	movements	,
马匹	移动	,

身体哪怕最轻微的移动都会立即影响马的动作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['hɔːrsmən] [pleɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [maʊnt] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [pleɪz] [ə'pɑːn]

and	that	a	true	horseman	plays	upon	his	mount	as	a	musician	plays	upon
和	那	一个	真的	骑手	演出	之上	他的	山	作为	一个	音乐家	演出	之上

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] .

his	instrument	.
他的	乐器	.

真正的骑手骑在马上就像音乐家演奏乐器一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪntər][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['gæmət][ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌlərz] .

For	the	painter	a	horse	is	a	whole	gamut	of	lights	and	of	colours	.
为了	这	画家	一个	马	是	一个	所有的	范围	的	灯	和	的	颜色	.

对于画家来说，马是光影和色彩的集合体。

[ɪts] [aɪ] , [naʊ] [kɑːm][ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,

Its	eye	,	now	calm	and	now	excited	,
它是	眼睛	,	现在	冷静的	和	现在	兴奋的	,

它的眼睛，时而平静，时而兴奋。

[ðə; ði] ['kwivəz] [ʌv; əv][ɪts][koʊt][ænd; ənd][ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ðæt] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	quivers	of	its	coat	and	undulations	that	run	through	it	,
这	箭筒	的	它是	外套	和	起伏	那	跑步	通过	它	,

它皮毛的颤动和贯穿全身的起伏，

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪts][laɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ə'fɔːrd]

the	variety	of	its	lines	and	the	infinite	beauty	of	their	combinations	afford
这	种类	的	它是	线条	和	这	无限	美丽	的	他们的	组合	买得起

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['laɪftaɪm][ʌv; əv] ['stʌdi] .

material	for	a	whole	lifetime	of	study	.
材料	为了	一个	所有的	寿命	的	学习	.

其线条的丰富多样以及线条组合的无穷美感，为人们提供了一生的研究素材。

” [ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [wiː; wi] [miːt] , [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

”	And	here	again	we	meet	,	as	in	everything	that	he	said	and	thought	,
”	和	这里	再次	我们	见面	,	作为	在	一切	那	他	说	和	想法	,

“而在这里，我们又一次相遇了，就像他所说所想的一切一样，

[ðæt] [seɪm] [lʌv] [ʌv; əv]['diːteɪl] ,
that same love of detail ,
那 相同的 爱 的 细节 ,

对细节的同样热爱，

[ðæt] [mə'tɪkjələs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][riˈæləti][ænd; ənd] [ðæt] [kʌlt] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz]
that meticulous admiration for reality and that cult of patient labour which is
那 细致 钦佩 为了 现实 和 那 邪教 的 病人 劳动 哪个 是
[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] .
the secret of all that he achieved .
这 秘密 的 全部 那 他 已达成 .

他对现实一丝不苟的崇敬和对耐心劳动的崇尚，正是他取得一切成就的秘诀。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kə'rɪr] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]
there was no moment in his remarkable career — which was destined to
那里 曾是 不 片刻 在 他的 卓越 职业 — 哪个 曾是 注定 到
[biː; bi] [kraʊnd] [baɪ][æn; ən][ə'pɑːθi'oʊsɪs] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld][juˈnaɪtɪd][ɪn]
be crowned by an apotheosis when the artists of the entire world united in
是 加冕 经过 一个 神化 什么时候 这 艺术家 的 这 全部的 世界 团结的 在
['tʃuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] ['di'i'es] [boʊz] - [aːts][ɪn] -
choosing him as president of the Exposition Universelle des Beaux - Arts in 1889
选择 他 作为 总统 的 这 展览 宇宙 德斯 美男子 - 艺术 在 -
— [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wen]
— there was no moment in his career when
— 那里 曾是 不 片刻 在 他的 职业 什么时候

在他卓越的职业生涯中——注定会在1889年被全世界的艺术家联合推选为巴黎世界美术博览会主席时达到巅峰——在他卓越的职业生涯中，没有哪个时刻比这更令人难忘。

[hiː; hi] ['sækrifaɪst] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪgˈzæktɪtuːd][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌdɑːkjumen'teɪʃn] [wɪtʃ]
he sacrificed the sacred principle of exactitude and of documentation which
他 牺牲 这 神圣 原则 的 精确度 和 的 文档 哪个
[wɜːr; wər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['splendɪd] ['ɑːnəsti] .
were the foundation of his splendid honesty .
是 这 基础 的 他的 灿烂 诚实 .

他牺牲了严谨细致和严谨记录的神圣原则，而这正是他高尚诚实的基石。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːr'tɪstɪk]['vɜːrtʃuː][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ɪgˈzæmpəlz] .
Of this artistic virtue there are abundant examples .
的 这 艺术 美德 那里 是 丰富 示例 .

这种艺术美德的例子不胜枚举。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['saɪtɪd][wʌn][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['peɪdʒɪz] ; [wiː; wi] [wɪl] [saɪt] [ə'nʌðər] [baɪ] [wei]
We have already cited one in the opening pages ; we will cite another by way
我们 有 已经 引用 一 在 这 开幕 页面 ; 我们 将要 引用 其他 经过 方式
[ʌv; əv][kən'kluːʒ(ə)n] :
of conclusion :
的 结论 :

我们在开篇已经引用过一个例子；作为结论，我们将再引用另一个例子：

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [meɪ'sɔːniər] [æt; ət] [pwa'si] : “ [ðə; ði] [koʊn'sjerʒ] [toʊld][ˌem 'iː] ,
one of his friends called upon Meissonier at Poissy : “ The concierge told me ,
一 的 他的 朋友们 称为 之上 梅索尼尔 在 普瓦西 : “ 这 门房 讲述 我 ,

他的一位朋友拜访了普瓦西的梅索尼埃：“门房告诉我，

" [ðɪs] [frend] [rɪ'leɪts] , "
" this friend relates , "
" 这 朋友 相关 , "

这位朋友说道："

- [meɪ'sɔ:niər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ]['oʊpənɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] .
' Meissonier is in the studio opening on the court .
- 梅索尼尔 是 在 这 工作室 开幕 在 这 法庭 .

"梅索尼耶正在球场边的工作室开幕式上。"

- [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] ['ɪntu:] [ðæt] [hju:dʒ]['stu:dioʊ] ['kʌmbər] [wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] ,
' I found my way into that huge studio cumbered with sketches of every sort ,
- 我 成立 我的 方式 进入 那 巨大的 工作室 受累 和 草图 的 每一个 种类 ,

"我走进了那间堆满了各种草图的巨大工作室，"

[wɪð; wɪθ] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ['mɑ:dəld] [ɪn][wæks][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n] ['pedɪstəlz] .
with studies of horses modelled in wax and standing on pedestals .
和 研究 的 马匹 建模 在 蜡 和 常设 在 基座 .

研究对象包括用蜡制作的马模型，这些模型被放置在基座上。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
I waited a while ,
我 等待 一个 尽管 ,

我等了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv]['vɪvɪd] [laɪt] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ɪn]
and then in trying to discover where a beam of vivid light found its way in
和 然后 在 尝试 到 发现 在哪里 一个 光束 的 生动 光 成立 它是 方式 在
[θru:] [sʌm; səm] [kræk] [ɪn][ə; eɪ] [dɔ:r] ,
through some crack in a door ,
通过 一些 裂缝 在 一个 门 ,

然后，在试图找出那束明亮的光线是从门缝里射进来的时，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔ:rt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ,
I discovered , in the little court adjoining the châlet ,
我 发现 , 在 这 小的 法庭 相邻的 这 小木屋 ,

我在小木屋旁边的小院子里发现了

[meɪ'sɔ:niər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ə'straɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] [ðæt] [dɪd]['du:ti][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Meissonier out in the blazing sunlight astride of a bench that did duty for a
梅索尼尔 出去 在 这 炽烈 阳光 跨骑 的 一个 长椅 那 做过 责任 为了 一个
[hɔ:rs] ;
horse ;
马 ;

梅索尼埃站在烈日下，跨坐在一个曾用来坐马的长凳上；

['hevi] [bu:ts] , ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [kæʃ'mɪr] , ['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
heavy boots , breeches of white cashmere , uniform of grenadier of the Imperial
重的 靴子 , 马裤 的 白色的 羊绒 , 制服 的 掷弹兵 的 这 帝国
[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,

厚重的靴子，白色羊绒马裤，帝国卫队掷弹兵的制服，

[dekə'reiʃəns][ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] - [greɪ] ['redɪŋˌgoʊt] .
decorations on his breast , and , last of all , the ' gray redingote .
装饰 在 他的 胸部 , 和 , 最后的 的 全部 , 这 - 灰色的 雷丁格特 .

胸前的装饰，以及最后那件灰色的红色外套。

- [hi:; hi][wʌz; wəz]
' He was
- 他 曾是

"他曾是

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [lent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [prɪns] [dʒə'roʊm] .

seated	on	a	saddle	lent	to	him	by	the	son	of	Prince	Jerome	.
坐着	在	一个	鞍	借出的	到	他	经过	这	儿子	的	王子	杰罗姆	.

他坐在杰罗姆王子的儿子借给他的马鞍上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ]['tæblət][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər]

In	his	hand	he	held	a	tablet	on	which	was	fastened	a	sheet	of	white	paper
在	他的	手	他	握住	一个	药片	在	哪个	曾是	系紧	一个	床单	的	白色的	纸

,

,

,

他手里拿着一块平板，上面贴着一张白纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['sketʃɪŋ] [hɪm'self] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .

and	he	was	carefully	sketching	himself	,	studying	his	reflection	in	a	mirror	.
和	他	曾是	小心	素描	他自己	,	学习	他的	反射	在	一个	镜子	.

他仔细地画着自己的素描，对着镜子研究自己的倒影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ə'troʊʃəs] .

It	was	the	middle	of	summer	and	the	heat	was	atrocious	.
它	曾是	这	中间	的	夏天	和	这	热	曾是	极其恶劣	.

当时正值盛夏，天气酷热难耐。

- [maɪ]['mɑːd(ə)l][kɑːnt] [poʊz][æz; əz][nə'poʊliən] , - [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , - [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɪg'zæktli]

'	My	model	can't	pose	as	Napoleon	,	'	he	told	me	,	'	but	I	have	exactly
-	我的	模型	不能	姿势	作为	拿破仑	,	-	他	讲述	我	,	-	但	我	有	确切地

[nə'poʊliːənz] [legz] . -

Napoleon's	legs	.	'
拿破仑的	腿	.	-

"我的模特不能摆出拿破仑的姿势，"他告诉我，"但我有一双和拿破仑一模一样的腿。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [noʊ] ['peɪntər] ['evər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

"	Is	it	necessary	to	say	after	this	that	no	painter	ever	informed	himself	with	such
"	是	它	必要的	到	说	后	这	那	不	画家	曾经	知情的	他自己	和	这样的

[rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] [æk'sesəri] ?

religious	zeal	in	regard	to	costumes	and	accessories	?
宗教	热情	在	看待	到	服装	和	配件	?

"之后是否还需要说明，没有任何一位画家像他那样对服饰和配饰抱有如此浓厚的宗教热情呢？"

[ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [ɪm'pɪriəl] ['epək] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wəːʃip] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ,

Of	the	heroic	Imperial	Epoch	which	he	worshipped	above	all	others	,
的	这	英勇	帝国	时代	哪个	他	崇拜	多于	全部	其他的	,

在他最崇敬的英雄帝国时代中，

[hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv]['relɪks] :

he	sought	and	gathered	together	all	sorts	of	relics	:
他	寻求	和	聚集	一起	全部	排序	的	遗物	:

他四处搜寻并收集了各种各样的文物：

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

not	content	with	the	possession	of	a	white	horse	closely	resembling	that	of
不是	内容	和	这	拥有	的	一个	白色的	马	密切	类似	那	的

[nə'poʊliən] [aɪ] . ,

Napoleon	I	.	,
拿破仑	我	.	,

拥有一匹与拿破仑一世的坐骑极为相似的白马，他并不满足于此。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] ,

he	used	to	point	with	pride	,	both	in	his	collection	and	in	his	paintings	,
他	用过的	到	观点	和	自豪	,	两个都	在	他的	收藏	和	在	他的	绘画	,

他过去常常自豪地指着自己的收藏品和画作。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv] ['træpɪŋz] [ðæt][hæd; həd][wʌns] [sɜːrvd] [ðə; ði]['empərər] ;
to **a** **complete** **set** **of** **trappings** **that** **had** **once** **served** **the** **Emperor** **;**
到 一个 完全的 放 的 服饰 那 有 一次 服务 这 皇帝 ;

一套完整的、曾经服侍过皇帝的器物；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['reɪdʒɪz][ðæt][hiː; hi]['evər][felt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [prə'duːst]
and **one** **of** **the** **greatest** **rages** **that** **he** **ever** **felt** **in** **his** **life** **was** **produced**
和 一 的 这 最 愤怒 那 他 曾经 毛毡 在 他的 生活 曾是 生产
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektfl] [bʌt; bət][fɜːrm][rɪ'fjuːz(ə)l]
by **the** **respectful** **but** **firm** **refusal**
经过 这 尊重 但 公司 拒绝

他一生中最强烈的愤怒之一，正是源于对方礼貌但坚定的拒绝。

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊz] - [aːts][tuː; tə][lend][hɪm; ɪm][ðə; ði] “ [greɪ] ['redɪŋˌgoʊt] .
of **the** **Beaux** **-** **Arts** **to** **lend** **him** **the** **“** **Gray** **Redingote** **.**
的 这 美男子 - 艺术 到 借 他 这 “ 灰色的 雷丁格特 .

美术学院的某位教授借给他一件“灰色红外套”。

” [hɪz; ɪz] “ ['wɜːrkɪŋ] ['laɪbreri] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'teɪnd] [ɪn'kɑːmprəbl] ['rɪtʃɪz] .
” **His** **“** **working** **library** **,** **”** **as** **he** **called** **it** **,** **contained** **incomparable** **riches** **.**
” 他的 “ 在职的 图书馆 , ” 作为 他 称为 它 , 包含 无与伦比 财富 .

他称之为“工作图书馆”的藏书无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'kluːdɪd] ['brɪtʃɪz] , [hæts] , ['helmits] , [buːts] , [ʃuːz] , [pʌmps] , ['bʌklz] , ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] ,
It **included** **breeches** **,** **hats** **,** **helmets** **,** **boots** **,** **shoes** **,** **pumps** **,** **buckles** **,** **walking** **-** **sticks** **,**
它 包括 马裤 , 帽子 , 头盔 , 靴子 , 鞋 , 水泵 , 扣环 , 步行 - 棍子 ,
[ænd; ənd]['dʒuːəlri] .
and **jewelry** **.**
和 珠宝 .

其中包括马裤、帽子、头盔、靴子、鞋子、高跟鞋、皮带扣、手杖和珠宝。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [baɪ] ['rʌmidʒɪŋ] [ðer; ðər] ,
He **would** **have** **been** **able** **,** **by** **rummaging** **there** **,**
他 会 有 到过 有能力的 , 经过 翻找 那里 ,

他本可以在那里翻找，

[tuː; tə] [kloʊð] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] [hoʊl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ʌv; əv] ['buəʒwɑːz] , ['nəublz] , [ænd; ənd]
to **clothe** **from** **top** **to** **toe** **whole** **generations** **of** **bourgeoise** **,** **nobles** **,** **and**
到 衣服 从 顶部 到 脚趾 所有的 几代人 的 资产阶级 , 贵族 , 和
['leɪbərər] ,
labourers **,**
劳工 ,

为整整几代资产阶级、贵族和劳动者提供从头到脚的衣物，

[frʌm; frəm]['eni] ['epək] [ʌv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
from **any** **epoch** **of** **French** **history** **,** **to** **say** **nothing** **of** **the** **various**
从 任何 时代 的 法语 历史 , 到 说 没有什么 的 这 各种各样的
['redʒiməntsˌ][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːf]['ɑːfəsərz] !
regiments **and** **the** **staff** **officers** **!**
军团 和 这 职员 警官 !

从法国历史上的任何时期，更不用说各个团和参谋军官了！

[hiː; hi][kwaɪt] ['lɪtərəli] [bɔːt] [aʊt][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]['sekənd] - [hænd] ['diːlɝz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
He **quite** **literally** **bought** **out** **the** **stock** **of** **second** **-** **hand** **dealers** **in** **the** **Temple**
他 相当 字面上地 买 出去 这 库存 的 第二 - 手 经销商 在 这 寺庙
['mɑːrkɪt] ,
market **,**
市场 ,

他几乎把坦普尔市场所有二手货商的库存都买光了。

[wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪntiːθ] ['sentʃəri][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪlz] [pleɪs][ʌv; əv]

which	up	to	the	middle	of	the	nineteeth	century	was	the	sales	place	of
哪个	向上	到	这	中间	的	这	九牙	世纪	曾是	这	销售量	地方	的

[oʊld] [kloʊðz] [wʌns][wɔːrn][baɪ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænperənts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ænsestərz] .

old	clothes	once	worn	by	our	great	-	grandparents	and	their	ancestors	.
老的	衣服	一次	磨损	经过	我们的	伟大的	-	祖父母	和	他们的	祖先	.

直到十九世纪中叶，这里一直是出售我们曾祖父母及其祖先穿过的旧衣服的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] , — [hɪz; ɪz][faɪn] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['krɔpiŋ] [aʊt] ,

And	we	know	,	—	his	fine	passion	for	the	truth	was	always	cropping	out	,
和	我们	知道	,	—	他的	美好的	热情	为了	这	真相	曾是	总是	裁剪	出去	,

我们知道，他对真理的执着热情总是会显露出来。

— [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kloʊð] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [wɪð; wɪθ]

—	that	he	actually	suffered	because	he	could	not	clothe	his	models	with
—	那	他	实际上	遭受	因为	他	可以	不是	衣服	他的	模型	和

['dʒenjuɪn][oʊld]['lɪnɪn] .

genuine	old	linen	.
真的	老的	亚麻布	.

——他实际上很痛苦，因为他无法用真正的旧亚麻布为他的模特们做衣服。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'suːd] [ɪn]

At	the	end	of	some	very	conscientious	researches	that	he	had	pursued	in
在	这	结尾	的	一些	非常	尽责的	研究	那	他	有	追击	在

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbreri] ,

the	Imperial	Library	,
这	帝国	图书馆	,

经过他在皇家图书馆进行的一番非常认真细致的研究之后，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

he	considered	that	he	had
他	经过考虑的	那	他	有

他认为自己已经

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wʌz; wəz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

made	a	discovery	that	was	useful	to	his	art	,
制成	一个	发现	那	曾是	有用	到	他的	艺术	,

他的一项发现对他的艺术创作很有帮助。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɑːn]

when	he	read	in	the	Encyclopedia	that	in	the	eighteenth	century	linen	was	cut	on
什么时候	他	读	在	这	百科全书	那	在	这	第十八	世纪	亚麻布	曾是	切	在

[ðə; ði]['baɪəs] ,

the	bias	,
这	偏见	,

当他从百科全书中读到十八世纪亚麻布是斜裁的时，

[ænd; ənd][nɑːt] [streɪt] [ə'krɔːs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

and	not	straight	across	,	as	it	is	today	.
和	不是	直的	穿过	,	作为	它	是	今天	.

而不是像今天这样笔直地穿过。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][smaɪl] !

We	must	not	smile	!
我们	必须	不是	微笑	!

我们绝不能笑！

[fɔːr; fər] [ˌhɪr'ɪn] [leɪ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['greɪtər] ['sʌplnəs] [ɪn][ðə; ði][foʊldz] .

For	herein	lay	the	secret	of	greater	suppleness	in	the	folds	.
为了	在此处	躺	这	秘密	的	更大的	柔韧性	在	这	折叠	.

因为这便是褶皱处更加柔软的秘密所在。

[ænd; ənd] [wen] , ['di:teɪl][baɪ]['di:teɪl] , [hɪz; ɪz] [ˌdɑ:kjumen'teɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] , [wʌt]

And	when	,	detail	by	detail	,	his	documentation	had	been	completed	,	what
和	什么时候	,	细节	经过	细节	,	他的	文档	有	到过	完全的	,	什么

['endləs] [sketʃiz] ,

endless	sketches	,
无尽的	草图	,

当他逐项完成文档记录后，又画出了数不胜数的草图。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [rʌf] [dræft] [hæd; həd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] !

experiments	,	rough	drafts	had	to	follow	!
实验	,	粗糙的	草稿	有	到	跟随	!

实验之后，还需要进行草稿!

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peɪntɪŋ] [hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [hoʊl] “

For	a	single	painting	he	acknowledged	that	he	had	to	make	whole	“
为了	一个	单身的	绘画	他	已确认	那	他	有	到	制作	所有的	“

['kju:bɪk] ['mi:təz] ” [ʌv; əv] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdiz] .

cubic	metres	”	of	preliminary	studies	.
立方体	米	”	的	初步的	研究	.

他承认，为了创作一幅画作，他必须进行数立方米的初步研究。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪnɪʃt] ,

In	spite	of	all	this	,	when	the	picture	was	finished	and	more	than	finished	,
在	尽管如此	的	全部	这	,	什么时候	这	图片	曾是	完成的	和	更多的	比	完成的	,

尽管如此，当这幅画完成，而且远远超出预期时，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [pli:z] [hɪm; ɪm] .

it	did	not	always	please	him	.
它	做过	不是	总是	请	他	.

这并非总是让他感到高兴。

[ðə; ði] [seɪm] [frend] [hu:z] ['pɜ:rsən(ə)l]['testɪmoʊni][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['saɪtɪd] , [ˌɪn'fɔrmz][ju: 'es]

The	same	friend	whose	personal	testimony	we	have	already	cited	,	informs	us
这	相同的	朋友	谁	个人的	见证	我们	有	已经	引用	,	通知	我们

[ðæt] [wʌn] [deɪ] ,

that	one	day	,
那	一	天	,

我们已经引用过的那位朋友的亲身经历告诉我们，有一天，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['vaɪələntli] [slæʃt] [ʌp][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els]

in	his	presence	,	the	artist	violently	slashed	up	a	painting	which	everybody	else
在	他的	在场	,	这	艺术家	暴力	削减	向上	一个	绘画	哪个	大家	别的

[hæd; həd] [prə'naʊnst] ['pɜ:rfɪkt] ,

had	pronounced	perfect	,
有	发音	完美的	,

当着他的面，这位艺术家粗暴地撕毁了一幅被所有人称赞为完美的画作。

[waɪl] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['vestɪbju:l]

while	at	that	very	moment	a	purchaser	was	waiting	for	it	in	the	vestibule
尽管	在	那	非常	片刻	一个	购买者	曾是	等待	为了	它	在	这	前厅

:
:
:

就在这时，一位买家正在门厅里等候：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [peɪnt] !

“	I	don't	know	how	to	paint	!
“	我	不	知道	如何	到	画	!

“我不会画画！”

” [kraɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn] [dɪ'sper] ，“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [lɜːrn] [maɪ][krɑːft] .

”	**cried**	**the**	**artist**	**in**	**despair**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**never**	**learn**	**my**	**craft**	**.**
”	哭	这	艺术家	在	绝望	，	“	我	将	绝不	学习	我的	工艺	.

“我永远也学不会我的技艺了，”艺术家绝望地喊道。

” [ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [fjuː] ['peɪntəz] [wʊd] [biː; bi]

”	**There**	**we**	**have**	**an**	**impulse**	**and**	**a**	**sacrifice**	**which**	**few**	**painters**	**would**	**be**
”	那里	我们	有	一个	冲动	和	一个	牺牲	哪个	很少	画家	会	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [sɪn'serəti] ，

capable	**of**	**making**	**in**	**sincerity**	**,**
有能力的	的	制作	在	诚意	，

“这其中蕴含着一种冲动和牺牲，而这种冲动和牺牲是很少有画家能够真诚地做出的。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'faɪn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [dɪsə'teɪʃnz] [kʊd; kəd][duː] , [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]

and	**which**	**define**	**better**	**than**	**the**	**longest**	**dissertations**	**could**	**do**	**,**	**the**	**soul**	**of**
和	哪个	定义	更好的	比	这	最长	学位论文	可以	做	，	这	灵魂	的

[meɪ'sɔːniər] ，

Meissonier	**,**
梅索尼尔	，

而这比最长的论文更能定义梅索尼埃的灵魂。

[hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

his	**talent**	**and**	**his**	**glory**	**.**
他的	天赋	和	他的	荣耀	.

他的才华和他的荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神